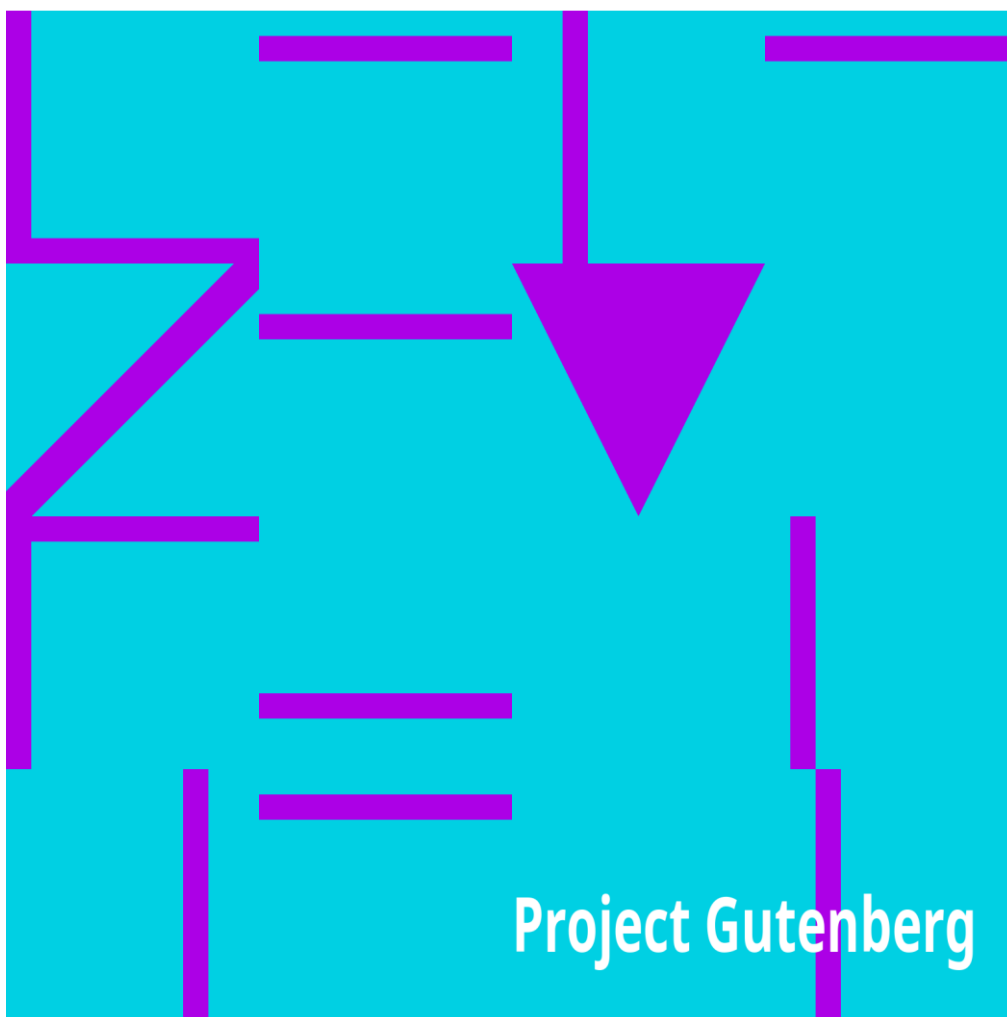


Легенды о богах. Египетские тексты, отредактированные, с переводами

Сэр Э. А. Уоллис Бадж

Legends of the Gods

Sir E. A. Wallis Budge



The Project Gutenberg eBook of Legends of the Gods.

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинстве других частей света без каких-либо затрат и почти без ограничений. Вы можете копировать ее, дарить или использовать повторно на условиях лицензии Проекта Гутенберга, прилагаемой к этой электронной книге или на сайте www.gutenberg.org. Если вы находитесь не в Соединенных Штатах, то перед использованием этой электронной книги вам придется ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь.

Название: Legends of the Gods

Автор: Сэр Э. А. Уоллис Бадж

Дата выхода: 1 декабря 2005 [eBook #9411]

Последнее обновление: 2 января 2021 г.

Язык: Английский

Кредиты: Продюсеры: Джон Б. Хэйр и Кэрри Р. Лоренц

*** НАЧАЛО ПРОЕКТА GUTENBERG EBOOK LEGENDS OF THE GODS ***

Подготовлено Джоном Б. Хэйром и Кэрри Р. Лоренц

ЛЕГЕНДЫ О БОГАХ

Египетские тексты, отредактированные с переводами

Э. А. Уоллис Бадж

London, 1912

[Примечание редакции: в тексте "####" обозначает изображения, которые не могут быть расшифрованы].

ПРЕДИСЛОВИЕ

Тот прием, который был оказан томам этой серии, и тот факт, что некоторые из них перешли во второе и третье издания, свидетельствуют о том, что эти небольшие книги были признаны полезными начинающими египтологами и другими людьми. До сих пор их целью было предоставление информации о религии, магии, языке и истории древних египтян, а также издание оригинальных текстов, из которых эта информация была почерпнута. Однако существует множество отраслей египтологии, которые нуждаются в подобной обработке в этой серии, и во многих кругах высказывается мнение, что наступило время, когда можно было бы начать публикацию серии групп текстов, иллюстрирующих египетскую литературу в целом. Поскольку об авторах египетских произведений ничего не известно, даже их имен, невозможно написать историю египетской литературы в обычном смысле этого слова. Единственное, что можно сделать, - это напечатать настоящие произведения в наилучшем и наиболее полном виде, с переводами, а затем отдать их в руки читателя и предоставить их его суждению.

С этой целью было решено издать в этой серии несколько томов, которые будут посвящены воспроизведению иероглифическим шрифтом лучших и наиболее типичных примеров

различных видов египетской литературы с английскими переводами в гораздо большем масштабе, чем это было возможно в моих "Первых шагах в египетском языке" или в "Египетской книге для чтения". Эти тома призваны служить двойной цели: снабдить начинающих изучать египетский язык новым материалом и серией книг для чтения, а также предоставить широкому читателю переводы египетских произведений в удобной форме.

Египетские тексты, независимо от того, написаны ли оригиналы иероглифами или иератическими знаками, напечатаны здесь иероглифическим шрифтом и снабжены английскими переводами, страница за страницей. Они напечатаны так, как они написаны в оригиналах, то есть слова не разделены. Начинаящий найдет практику разделения слов для себя наиболее полезной в приобретении навыков чтения и понимания языка. Переводы настолько буквальны, насколько можно ожидать, и в целом я считаю, что они означают то, что хотели сказать авторы оригинала. В тех случаях, когда текст искажен, и чтения смешаны, или когда встречаются очень редкие слова, или когда слова пропущены, приведенные переводы претендуют на то, чтобы быть не более чем предположениями об их значении. Следует помнить, что точные значения многих египетских слов еще предстоит выяснить, и что древнеегипетские писцы были озадачены некоторыми текстами, которые они копировали, как и мы, и что из-за небрежности, невежества, усталости или всех трех причин они совершали ошибки, которые современный студент не в состоянии исправить. Во Введении вы найдете краткие описания содержания египетских текстов, в которых указывается их общее значение и важность, а также ссылки на авторитетные издания текстов и переводы.

Е. А. УОЛЛИС БАДЖ.

БРИТАНСКИЙ МУЗЕЙ,
17 ноября 1911 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА

- I. ЛЕГЕНДА О СОТВОРЕНИИ МИРА
- II. ЛЕГЕНДА О ГИБЕЛИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА
- III. ЛЕГЕНДА О РА И УКУСЕ ЗМЕИ
- IV. ЛЕГЕНДА О ГОРУСЕ ИЗ ЭДФУ И КРЫЛАТОМ ДИСКЕ
- V. ЛЕГЕНДА О ПРОИСХОЖДЕНИИ ГОРА
- VI. ЛЕГЕНДА О ХЕНСУ НЕФЕР-ХЕТЕПЕ И ПРИНЦЕССЕ БЕХТЕН
- VII. ЛЕГЕНДА О КХНЕМУ И СЕМИЛЕТНЕМ ГОЛОДЕ
- VIII. ЛЕГЕНДА О СМЕРТИ И ВОСКРЕШЕНИИ ХОРУСА
- IX. ЛЕГЕНДА ОБ ИСИДЕ И ОСИРИСЕ ПО ВЕРСИИ КЛАССИЧЕСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

СПИСОК ТАБЛИЧЕК И ИЛЛЮСТРАЦИЙ НА СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ:

История сотворения мира

- I. Горус держит в руках Бегемота-животное с цепью и копьем
- II. Горус, пронзающий копьем Гиппопотама-животное
- III. Горус, пронзающий Гиппопотама-животное
- IV. Горус и Исида захватывают Гиппопотама-изверга
- V. Горус на спине Гиппопотама-изверга
- VI. Расправа над Гиппопотамом-животным
- VII. Горус Бехутетский и Ра-Хармахис в святилище
- VIII. Горус Бехутетский и Ра-Хармахис в святилище
- IX. Аштерт в своей колеснице
- X. Горус, держащий пленных врагов и колющий тифозных животных
- XI. Горус, пронзающий врагов-людей
- XII. Горус, пронзающий крокодила
- XIII. Горус в образе льва
- XIV. Рождение Гора, сына Исиды.
- XV. Воскрешение Осириса.
- XVI. Бехтенская стела
- XVII. Стела Меттерниха - аверс

ВВЕДЕНИЕ

I.

ЛЕГЕНДА О БОГЕ НЕБ-ЭР-ТХЕРЕ И ИСТОРИЯ СОТВОРЕНИЯ МИРА.

Текст замечательной "Легенды о сотворении мира", которая составляет первый раздел этого тома, сохранился в хорошо написанном папирусе в Британском музее, где он имеет номер 10 188. Этот папирус был приобретен покойным г-ном А. Х. Риндом в 1861 или 1862 году, когда он раскапывал некоторые гробницы на западном берегу Нила в Фивах. Он не сам нашел его в гробнице, а получил от британского консула в Луксоре, Мустафы Ага, во время обмена подарками, когда г-н Ринд покидал страну. Мустафа Ага получил папирус из знаменитого тайника королевских мумий в Дер-аль-Бахари, с положением которого он был хорошо знаком в течение многих лет, прежде чем о нем стало известно египетской Службе древностей. Когда мистер Ринд приехал в Англию, результаты его раскопок были изучены доктором Берчем, который, признав огромную ценность папируса, решил опубликовать его в томе-компаньоне к "Факсимиле двух папирусов", но смерть мистера Ринда в 1865 году привела к тому, что этот проект не состоялся. Коллекция мистера Ринда перешла в руки мистера Дэвида Бремнера, а папирус, вместе со многими другими древностями, был приобретен попечителями Британского музея. В 1880 году доктор Берч предложил опубликовать папирус доктору Плейту, директору Египетского музея в Лейдене. Этот ученый переписал и перевел несколько отрывков из "Праздничной песни Исида и Нефтиды", которая является первым текстом в нем, и опубликовал их в *Recueil de Travaux, Paris, tom. iii., pp. 57-64*. В 1886 году по милости доктора Берча мне разрешили поработать с папирусом, и я опубликовал расшифровку некоторых важных отрывков и рассказ о Сотворении в *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology, 1886-7, pp. 11-26*. Доктор Х. Бругш счел, что "Легенда о сотворении мира" представляет значительную ценность для изучения египетской религии, и, поощряемый им, я сделал полную расшифровку папируса, которая была опубликована в *Archaeologia (vol. lii., London, 1891)*, с транслитерациями и переводами. В 1910 году я отредактировал для попечителей Британского музея полный иератический текст с пересмотренным переводом.

[FN#1] Ein in möglichst wortgetreuer Uebersetzung vorglegter Papyrus- text soll den Schlussstein meines Werkes bilden. Er wird den Beweis für die Richtigkeit meiner eigenen Untersuchungen vollenden, indem er das wichtigste Zeugniß altägyptischen Ursprungs den zahlreichen, von mir angezogenen Stellen aus den Inschriften hinzufügt. Trotz mancher Schwierigkeit im Einzelnen ist der Gesamttinhalt des Textes, den zuerst ein englischer Gelehrter der Wissenschaft zugänglich gemacht hat, such nicht im geringsten misszuverstehen (Brugsch, Religion, p. 740). Он приводит немецкий перевод "Легенды о сотворении мира" на с. 740, 741 и транслитерацию на с. 756.

[FN#2] Египетские иератические папирусы в Британском музее, Лондон, 1910, фолио.

Длина папируса составляет около 16 футов 8 дюймов, а ширина - 9 1/4 дюйма. Он содержит 21 колонку иератического текста, написанного короткими строками и имеющего поэтический характер, и 12 колонок или страниц текста, написанного длинными строками; общее количество строк составляет от 930 до 940. Текст написан мелким, очень черным, но аккуратным почерком и может быть отнесен ко времени между XXVI династией и периодом Птолемеев. Заголовки, ключевые слова, рубрики, имена Апепа и его извергов, а также несколько других слов написаны красными чернилами. Имеются два колофона; в одном

указана дата, а именно "первый день четвертого месяца двенадцатого года фараона Александра, сына Александра", то есть 311 г. до н. э., а в другом - имя жреца, который либо написал папирус, либо присвоил его, а именно Нес-Мену или Нес-Амсу.

Легенда о сотворении мира содержится в третьем произведении, приведенном в папирусе, которое называется "Книга низвержения Апепа, врага Ра, врага Ун-Нефера" (т.е. Осириса). В этой работе содержится ряд заклинаний, которые произносились во время выполнения определенных предписанных церемоний с целью предотвращения бурь, рассеивания дождевых облаков и устранения любых препятствий, одушевленных или неодушевленных, которые могли помешать восходу солнца утром или затуманить его свет в течение дня. Главным предводителем хозяев тьмы был бог по имени Апеп, который появлялся на небе в виде чудовищного змея и, собрав всех богов Туата, пытался удержать бога Солнца в заточении в царстве тьмы. Прямо посреди заклинаний, направленных против Апепа, мы находим вставленную легенду о Сотворении, которая не встречается ни в одном другом известном египетском документе (Col. XXVI., l. 21, to Col. XXVII., l. 6). Любопытно, что чуть дальше приводится более длинная версия легенды (Col. XXVIII., l. 20, to Col. XXIX., l. 6). Были ли у переписчика две копии для работы, и он просто вставил обе, или же он скопировал краткую версию и дополнил ее по ходу дела, сказать невозможно. Легенда озаглавлена: "Книга о знании эволюций Ра [и о] низвержении Апепа".

Эта любопытная "Книга" описывает происхождение не только неба, земли и всего сущего, но и самого бога. Имя Апепа в ней даже не упоминается, и объяснить его появление в ритуале Апепа невозможно, если только не предположить, что вся "Книга" рассматривалась как заклинание самого мощного характера, одно лишь произнесение которого было чревато смертельным исходом для Апепа и его друзей.

Предполагается, что история Творения была рассказана богом Неб-эр-Тчером. Это имя означает "Господь до самого предела", и характер бога позволяет предположить, что слово "предел" относится к времени и пространству и что на самом деле он был Вечным Богом Вселенной. Имя этого бога встречается в коптских текстах, и тогда он предстает как тот, кто обладает всеми атрибутами, которые у современных народов ассоциируются с Богом Всемогущим. Где и как существовал Неб-эр-Тчер, не сказано, но похоже, что его считали всемогущей и невидимой силой, которая заполняла все пространство. Похоже также, что у него возникло желание создать мир, и для этого он принял облик бога Хеперы, который от первого до последнего считался Творцом, *par excellence*, среди всех известных египтянам богов. Когда произошло это превращение Неб-эр-Тчера в Хеперу, небеса и земля еще не были созданы, но, по-видимому, существовала огромная масса воды, или мировой океан, называемый Ну, и именно в нем, должно быть, произошло превращение. В этом небесном океане находились зародыши всех живых существ, которые впоследствии обрели форму на небе и на земле, но они существовали в состоянии инертности и беспомощности. Из этого океана Хепера поднял себя и таким образом перешел из состояния пассивности и инертности в состояние активности. Когда Хепера поднял себя из океана Ну, он оказался в огромном пустом пространстве, где не было ничего, на что он мог бы встать. Вторая версия легенды гласит, что Хепера дал себе бытие, произнеся собственное имя, а первая - что он использовал слова, чтобы обеспечить себе место, на котором можно стоять. Иными словами, когда Хепера был еще частью существа Неб-эр-Тчера, он произнес слово "Хепера", и Хепера появился на свет. Точно так же, когда ему нужно было место, где он мог бы стоять, он произносил имя вещи или места, на котором он хотел стоять, и эта вещь или место появлялись на свет. Это заклинание он, по-видимому, обратил к своему сердцу, или, как мы должны сказать, воле, так что Хепера пожелал, чтобы это место для стояния появилось, и оно

тут же появилось. В первой версии упоминается только сердце, но во второй говорится также о сердце-душе, помогавшей Хепере в его первых творческих действиях; и мы можем предположить, что он думал в своем сердце о том, какую вещь хотел бы создать, а затем, произнеся ее имя, заставил свою мысль принять конкретную форму. Этот процесс обдумывания существования вещей выражается в египетском языке словами, которые означают "закладывать основу в сердце".

В организации его мыслей и их видимых форм Хеперу помогала богиня Маат, которую обычно считают богиней закона, порядка и истины, а в поздние времена считали женским аналогом Тота, "сердца бога Ра". В этой легенде, однако, она, по-видимому, играет роль Мудрости, как описано в Книге Притчей, ибо именно Маат "заложила фундамент".

[FN#3] "Господь владел мною в начале пути своего, до дел своих древних. Я был установлен от вечности, от начала, или когда была земля. Когда не было глубин, я был произведен на свет... Прежде, нежели утвердились горы, прежде, нежели возвысились холмы, Я был создан; тогда как еще не сотворил Он ни земли, ни полей, ни высшей части праха земного. Когда Он приготовил небеса, я был там; когда Он положил компас на лице глубины; когда Он утвердил облака над ними; когда Он укрепил фонтаны глубин; когда Он дал морю постановление Свое, когда Он положил основания земли: тогда я был при Нем, как воспитанный с Ним." Притчи, viii. 22 и далее}.

Описав появление Хеперы и место, на котором он стоял, легенда переходит к рассказу о том, как возникла первая египетская триада, или троица. Хепера в какой-то форме соединился со своей собственной тенью и таким образом породил потомство, которое вышло из его тела в виде богов Шу и Тефнут. Согласно традиции, сохранившейся в Текстах пирамид[FN#4], это событие произошло в Он (Гелиополис), а старая форма легенды приписывает порождение Шу и Тефнут акту мастурбации. Первоначально эти боги были олицетворениями воздуха, сухости и жидкости соответственно; таким образом, с их созданием появились материалы для построения атмосферы и неба. Шу и Тефнут соединились, и их потомством стали Кеб, бог земли, и Нут, богиня неба. Теперь у нас пять богов: Хепера - творческий принцип, Шу - атмосфера, Тефнут - воды над небесами, Нут - богиня неба и Кеб - бог земли.

Предположительно примерно в это время солнце впервые поднялось из водной бездны Ну, осветило мир и породило день. В ранние времена солнце или его свет считались формой Шу. Боги Кеб и Нут были соединены в объятиях, и приход света разлучил их. Пока светило солнце, то есть пока был день, Нут, богиня неба, оставалась на своем месте над землей, поддерживаемая Шу; но как только солнце садилось, она покидала небо и постепенно спускалась вниз, пока не укладывалась на тело бога земли Кеба.

[FN#4] *Pepi I.*, l. 466.

От объятий Кеба Нут родила пять богов: Осириса, Гора, Сета, Исиду и Нефтиду. Осирис и Исида поженились до своего рождения, и Исида родила сына по имени Хор; Сет и Нефтис также поженились до своего рождения, и Нефтис родила сына по имени Анпу (Анубис), хотя в легенде он не упоминается. Из этих богов Осирис выделен для особого упоминания в легенде, в которой Хепера, выступая как Неб-эр-тхер, говорит, что его имя - Аусарес, который является сущностью первобытной материи, из которой он сам образован. Таким образом, Осирис был из той же материи, что и Великий Бог, создавший мир, по мнению египтян, и являлся реинкарнацией своего прадеда. Эта часть легенды помогает объяснить взгляды на Осириса как на великого духа предков, который на земле был благодетелем человечества, а на небе - спасителем душ.

Легенда говорит о солнце как об Оке Хеперы, или Неб-эр-тхер, и упоминает о некоем бедствии, постигшем его и погасившем его свет. Этим бедствием могло быть просто наступление ночи, затмения или бури; но в любом случае бог создал второе Око, то есть Луну, которой он передал часть великолепия другого Ока, то есть Солнца, и отвел ей место на своем Лице, и отныне она правила всей землей и обладала особыми полномочиями в отношении производства деревьев, растений, овощей, трав и т. д. Таким образом, с древнейших времен Луна ассоциировалась с плодородием земли, особенно в связи с получением обильных урожаев и удачных сборов.

Согласно легенде, мужчины и женщины возникли не из земли, а непосредственно из тела бога Хеперы, или Неб-эр-тхера, который сложил свои члены вместе, а затем пролил на них слезы, и из слез, упавших из его глаз, появились мужчины и женщины. В легенде нет специального упоминания о создании зверей, но бог говорит, что он создал ползучих тварей всех видов, и к ним, вероятно, относятся крупные четвероногие. Мужчины и женщины, а также все остальные живые существа, которые были созданы в то время, воспроизводили свой вид, каждый по-своему, и таким образом земля наполнилась их потомками, которых мы видим в настоящее время.

Такова "Легенда о сотворении мира" в том виде, в каком она содержится в папирусе Нес-Мену. Текст обеих версий изобилует трудными местами, а некоторые чтения испорчены; к сожалению, отсутствуют варианты, по которым их можно было бы исправить. Общий смысл легенды в обеих версиях вполне ясен, и она проливает значительный свет на египетскую религию. Египтяне верили в существование Бога, Творца и Владыки всего сущего, но считали, что заботы этого мира переданы Им под надзор ряда подчиненных духов или существ, называемых "богами", на которых, по их мнению, наибольшее влияние оказывали магические заклинания и обряды. Божество было существом столь отдаленным и столь возвышенным, что было бы глупо ожидать, что оно вмешается в дела смертных или изменит какой-либо указ или повеление, которые оно однажды произнесло. С другой стороны, духи или "боги", обладающие природой, не сильно отличающейся от человеческой, считались податливыми на мольбы и лесть, на уговоры и хитрость, особенно если они сопровождались подарками. Очень интересно найти легенду, в которой власть Бога как Творца мира, солнца и луны так ясно изложена, вложенная в книгу магических заклинаний, посвященных уничтожению мифологического чудовища, существовавшего только для того, чтобы мешать солнцу восходить и светить.

II.

ЛЕГЕНДА О ГИБЕЛИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА.

Текст, содержащий "Легенду о гибели человечества", написан иероглифами и находится на четырех стенах небольшой камеры, в которую можно попасть из "зала колонн" в гробнице Сети I, расположенной на западном берегу Нила в Фивах. На стене, обращенной к двери этой камеры, красной краской нарисована фигура большой "Небесной коровы". Нижняя часть ее живота украшена серией из тринадцати звезд, а сразу под ней изображены две лодки Ра, называемые Семкетет и Мантчет, или Сектет и Матет. Каждую из ее четырех ног держат два бога, а бог Шу с вытянутыми вверх руками поддерживает ее тело. Корова" была опубликована Шампольоном без текста. Этот важнейший мифологический текст был впервые опубликован и переведен профессором Э. Навилем в 1874 г.[FN#6] Он был переиздан Бергманом[FN#7] и Бругшем,[FN#8] который дал транскрипцию текста с немецким переводом. Появились и другие немецкие версии Лаута, Бругша, Видеманна,

часть текста была переведена на французский язык Лефевром. Последнее издание текста было опубликовано Лефевром, а текст второго экземпляра, сильно изуродованного, был опубликован профессором Навилем с французским переводом в 1885 г.[FN#14] Текст, напечатанный в этом томе, принадлежит М. Лефевру.

[FN#5] Monuments, tom. iii., p. 245.

[FN#6] Trans. Soc. Bibl. Arch., vol. iv., p. 1 ff.

[FN#7] Hieroglyphische Inschriften, Bl. 85 fl.

[FN#8] Die neue Weltordnung nach Vernichtung des sundigen Menschengeschlechtes, Berlin, 1881.

[FN#9] Aus Aegyptens Vorzeit, p. 71.

[FN#10] Religion der alten Aegypter, p. 436.

[FN#11] Die Religion, p. 32.

[FN#12] A. Z., 1883, p. 32.

[FN#13] Tombeau de Seti I., Part IV., plates 15-18.

[FN#14] Trans. Soc. Bibl. Arch., vol. viii., p. 412 ft.

Легенда возвращает нас в те времена, когда боги Египта ходили по стране, смешивались с людьми и были хорошо знакомы с их желаниями и потребностями. Царем, правившим Египтом, был Ра, бог Солнца, который, однако, не был первым из династии богов, правивших этой страной. Его предшественником на троне был Гефестос, который, по словам Мането, царствовал 9000 лет, в то время как Ра царствовал только 992 года; Панодорус считает, что его правление длилось менее 100 лет. Как бы то ни было, похоже, что "самосозданный и саморожденный" бог Ра правил человечеством очень долго, ибо его подданные роптали на него и жаловались, что он стар, что его кости подобны серебру, тело - золоту, а волосы - лазуриту. Услышав этот ропот, Ра приказал своему телохранителю созвать всех богов, которые были с ним в первобытном мире-океане, и велел им собраться в Великом доме, который может быть не чем иным, как знаменитым храмом в Гелиополе. Это утверждение интересно, поскольку доказывает, что легенда имеет гелиопольское происхождение, как и сам культ Ра, и что она не относится, по крайней мере в той мере, в какой она относится к Ра, к преддинастическому периоду.

Когда Ра вошел в Великий храм, боги поклонились ему, заняли свои места по обе стороны от него и сообщили, что ждут его слов. Обратившись к Ну, олицетворению Мирового океана, Ра велел им обратить внимание на то, что мужчины и женщины, которых создал его Глаз, ропщут против него. Затем он попросил их обдумать этот вопрос и разработать для него план действий, так как он не желал расправляться с мятежниками, не выслушав мнение своих богов. В ответ боги посоветовали Ра послать свое Око, чтобы уничтожить богохульников, ибо не было на земле глаза, способного противостоять ему, особенно когда оно приняло облик богини Хатхор. Ра принял их совет и послал свое Око в облике Хатхор, чтобы уничтожить их, и, хотя мятежники в страхе бежали в горы, Око преследовало их, настигло и уничтожило. Хатхор радовалась своей работе по уничтожению, а по возвращении получила похвалу от Ра за содеянное. В Сутен-хенене (Герacleополисе) началось истребление людей, и ночью Хатхор купалась в крови людей. Ра заявил о своем намерении стать хозяином восставших, и,

вероятно, об этом говорится в "Книге мертвых", глава XVII, где говорится, что Ра впервые восстал как царь в Сутен-хенене. Осирис также был коронован в Сутен-хенене, и в этом городе жила великая птица Бенну, или Феникс, и "Сокрушитель костей", упомянутый в "Негативной исповеди".

Далее в легенде описывается деяние Ра, значение которого трудно объяснить. Бог приказал привести к нему гонцов, а когда они прибыли, велел им мчаться как ветер в Абу, или город Элефантину, и принести ему большое количество фруктов, называемых татаат. Что это был за фрукт, неясно, но Бругш считает, что это были "мандрагоры", так называемые "яблоки любви", и этот перевод татаат можно использовать условно. Мандраки были отданы Секти, богине Гелиополя, для измельчения, после чего их смешивали с человеческой кровью и добавляли в пиво, которое женщины-рабыни варили из пшеницы. Всего они сделали 7 000 сосудов пива. Когда Ра увидел пиво, он одобрил его и приказал отнести вверх по реке, туда, где богиня Хатхор, судя по всему, все еще занималась убийством людей. Ночью он приказал вылить это пиво на луга Четырех Небес, и когда Хатхор пришла, она увидела пиво с человеческой кровью и мандрагорой в нем, выпила его, опьянела и больше не обращала внимания на мужчин и женщин. В знак приветствия бог Ра назвал ее "Амит", то есть "прекрасная", и с тех пор "в городе Амит", расположенном в Западной Дельте, у озера Мареотис, стали появляться прекрасные женщины". Ра также приказал, чтобы в будущем на каждом из его праздников изготавливались сосуды с "пивом, вызывающим сон", и чтобы их количество соответствовало числу служанок Ра. Те, кто участвовал в этих праздниках Хатхор и Ра, пили пиво в очень больших количествах, и под влиянием "красивых женщин", то есть жриц, которые должны были походить на Хатхор своей физической привлекательностью, празднества превращались в пьяные и развратные оргии.

[FN#15] Он также назывался "городом Аписа" (Brugsch, Dict. Geog., p. 491) и является городом Аписа у классических писателей. Возможно, его представляет современный Ком аль-Хисн.

Вскоре после этого Ра пожаловался, что его мучает боль и что он устал от детей человеческих. Он считал их ничтожным остатком и желал, чтобы их было убито больше. Боги, окружавшие его, умоляли его терпеть и напоминали, что его сила пропорциональна его воле. Однако Ра не успокоился и впервые в жизни пожаловался, что у него слабые конечности. Тогда бог Ну велел Шу помочь Ра, и тот приказал Нут взять великого бога Ра на спину. Нут превратилась в корову, и с помощью Шу Ра взобрался на ее спину. Как только люди увидели, что Ра сидит на спине Небесной Коровы и собирается покинуть их, они исполнились страха и раскаяния и стали взывать к Ра, чтобы он остался с ними и убил всех тех, кто хулил его. Но Корова продолжила свой путь и перенесла Ра в Хет-Ахет, город в номе Мареотис, где, как говорили впоследствии, хранилась правая нога Осириса. Тем временем тьма покрыла землю. С наступлением дня люди, раскаявшиеся в своих богохульствах, появились с луками и убили врагов Ра. Ра был доволен и простил раскаявшихся за то, что они праведно расправились с его врагами. С этого времени на праздниках Ра, отмечавшихся в этом месте, а также в Гелиополе и других частях Египта, стали приносить человеческие жертвы.

После этого Ра объявил Нут, что намерен покинуть этот мир и вознестись на небо, и что все, кто хочет увидеть его лицо, должны последовать за ним. Затем он поднялся на небо и приготовил место, куда все могли бы прийти. Затем он сказал: "Хетеп сехет аа", то есть "Пусть будет большое поле", и сразу же появилось "Сехет-хетеп", или "Поле мира". Затем он сказал: "Да будет в нем тростник (аару)", и сразу же возникло "Сехет-аару", или "Поле тростника". Сехет-хетеп - это Елисейские поля египтян, а Тростниковое поле - хорошо известный их участок. По другому приказу бога Ра были созданы звезды, которые в легенде сравниваются с цветами. Тогда богиня Нут затрепетала всем телом, и Ра, опасаясь, что она может упасть,

вызвал к жизни Четыре столба, на которых держатся небеса. Обратившись к Шу, Ра попросил его защитить эти опоры, а сам расположился под Нут и поддерживал ее руками. Так Шу стал новым богом Солнца вместо Ра, и небеса, на которых жил Ра, были поддержаны и избавлены от риска падения, а человечество жило и радовалось свету нового солнца.

В этом месте в легенду вставлен текст, который называется "Глава о корове". В ней описывается, как должны быть нарисованы Небесная Корова и две Лодки Солнца, указываются должности богов, стоящих у ног Коровы, и ряд коротких магических имен или формул, которые не поддаются объяснению. Общий смысл изображения Коровы совершенно ясен. Корова представляет собой небо, по которому плывут лодки Ра, а ее четыре ноги - это четыре кардинальные точки, которые нельзя изменить. Область над ее спиной - это небо, на котором Ра царствует над существами, переходящими туда с этой земли после смерти, и здесь находился дом богов и небесных духов, управляющих этим миром.

Когда Ра создал для себя рай и позаботился о продолжении жизни на земле и благополучии людей, он вспомнил, что однажды, когда он царствовал на земле, его укусила змея, и он едва не лишился жизни из-за этого укуса. Опасаясь, что такое же несчастье может постигнуть его преемника, он решил принять меры, чтобы уничтожить власть всех вредоносных рептилий, обитавших на земле. С этой целью он велел Тоту призвать к себе Кеба, бога Земли, и тот, прибыв, сказал Ра, что необходимо начать войну со змеями, обитающими его владениях. Далее он повелел ему отправиться к богу Ну и сказать, чтобы тот установил стражу над всеми пресмыкающимися, которые есть на земле и в воде, и составил надписи для каждого места, где, как известно, водятся змеи, со строгим приказом, чтобы они никого не кусали. Хотя эти змеи знали, что Ра уходит с земли, они никогда не должны были забывать, что его лучи падают на них. Вместо него за ними должен был присматривать их отец Кеб, и он был их отцом навеки.

В качестве дополнительной защиты от них Ра обещал передать магам и заклинателям змей особое слово силы, hekau, с помощью которого он защищал себя от нападения змей, а также передать его своему сыну Осирису. Таким образом, те, кто готов выслушать формулы заклинателей змей, всегда будут защищены от укусов змей, а также их дети. Из этого можно сделать вывод, что профессия заклинателя змей очень древняя и что этот класс магов, как считалось, обязан основанием своего ремесла указу самого Ра.

Затем Ра послал за богом Тотом, и когда тот явился к Ра, он пригласил его отправиться с ним в дальний путь, в место, называемое "Туат", то есть ад, или Другой мир, в котором он решил заставить сиять свой свет. Когда они прибыли туда, он велел Тоту, Писцу Истины, записать на своих скрижалях имена всех, кто там находился, и наказать тех из них, кто согрешил против него, а Тоту он передал право поступать со всеми существами в Туате по своему усмотрению. Ра ненавидел нечестивцев и желал, чтобы они держались от него на расстоянии. Тот должен был стать его наместником, занять его место, и "Место Ра" должно было стать его именем. Он дал ему власть посылать гонца (хаб), так появился ибис (хаби). Все, что сделает Тот, будет добрым (khen), поэтому появилась птица Текни (Tekni) Тота. Он дал Тоту власть обнимать (анх) небеса, поэтому появился бог Луны (Аах). Он дал Тоту власть повернуть вспять (анан) северные народы, поэтому появилась собакоголовая обезьяна Тота. Наконец Ра сказал Тоту, что он займет его место в глазах всех тех, кто поклонялся Ра, и что все должны восхвалять его как бога. Таким образом, отречение Ра было завершено.

В следующих фрагментарных текстах нам рассказывают, какую пользу может принести человеку изложение этой легенды. Он должен объявить, что душа, оживлявшая Ра, была

душой Старейшего, а также Шу, Хнему (?), Хех и т. д., а затем он должен объявить, что он сам - Ра, а его слово силы - Хека. Если он правильно произнесет эту главу, то получит жизнь в Ином мире, и там его будут бояться больше, чем здесь. В рубрике добавляется, что он должен быть одет в новые льняные одежды и хорошо омыт нильской водой; он должен носить белые сандалии, а его тело должно быть помазано святым маслом. Он должен возжигать ладан в кадилнице, а на его языке зеленой краской должна быть нарисована фигура Маат (Истины). Эти предписания распространялись как на мирян, так и на духовенство.

III.

ЛЕГЕНДА О РА И ИСИДЕ.

Оригинальный текст этой очень интересной легенды написан иератическим шрифтом на папирусе, хранящемся в Турине, и был опубликован Плейтом и Росси в их "Корпусе туринских папирусов". [FN#16] Французский и немецкий переводы ее были опубликованы Лефевром, [FN#17] и Видеманном, [FN#18] соответственно, а краткое изложение ее содержания было дано Эрманом [FN#19] и Масперо. [FN#20] Перевод иератического текста на иероглифы, с транслитерацией и переводом, был опубликован мной в 1895 г. [FN#21]

[FN#16] Papyrus de Turin, pll. 31, 77, 131-138.

[FN#17] A. Z., 1883, p. 27 ff.

[FN#18] Die Religion, p. 29.

[FN#19] Aegypten, p. 359 ff.

[FN#20] Les Origines, V. 162-4.

[FN#21] First Steps in Egyptian, p. 241 ff.

Мы уже видели, что бог Ра, отстранившись от управления этим миром, через Тота снабдил человечество словами силы и заклинаниями, с помощью которых можно было защититься от укусов змей и других ядовитых рептилий. Легенда о гибели человечества не дает объяснения этому удивительному факту, но, прочитав следующую легенду о Ра и Исиде, мы понимаем, почему Ра, хотя и был царем богов, боялся рептилий, обитавших в царстве Кеб. Легенда, или "Глава о божественном боге", начинается с перечисления могущественных атрибутов Ра как создателя вселенной и описывает бога "многих имен" как непознаваемого даже богами. В это время Исида жила в образе женщины, которая владела знаниями заклинаний и заклинаний, то есть к ней относились примерно так же, как современные африканские народы относятся к своим "знахаркам" или "женщинам-колдуньям". Она использовала свои заклинания на мужчинах, ей надоело применять свои силы на них, и она жаждала возможности стать госпожой богов и духов, а также людей. Она размышляла, как ей стать владычицей неба и земли, и в конце концов решила, что сможет обрести желаемую силу, только если будет знать тайное имя Ра, с которым связано само его существование. Ра ревностно оберегал это имя, ибо знал, что если он откроет его какому-нибудь существу, то отныне окажется во власти этого существа. Исида видела, что обычными способами заставить Ра открыть ей свое имя невозможно, и поэтому придумала следующий план. В Египте и Судане уже в ранние времена было хорошо известно, что если маг получит какую-то часть тела человека, например, волос, острие ногтя, фрагмент кожи или часть какого-то вытекающего из тела вещества, то на них можно будет наложить заклинания, которые нанесут ему тяжкий вред. Исида заметила, что Ра стал дряхлым и немощным, а когда он шел по улице, у него текли изо рта слюни, и он падал на землю. Подсмотрев удобный случай, она

собрала немного слюны Ра и, смешав ее с пылью, слепила из нее большую змею с ядовитыми клыками и, произнеся над ней свои заклинания, оставила змею лежать на тропе, по которой Ра изо дня в день ходил, осматривая Египет, чтобы она могла поразить его, когда он будет проходить мимо. Заметим мимоходом, что и в наши дни баньоро в Судане используют змей для убийства буйволов. Они ловят пухоеда в петлю, а затем прибивают его живым за кончик хвоста к кругу посередине буйволиной тропы, чтобы, когда животное проходит мимо, рептилия могла нанести ему удар. Вскоре появляется буйвол, делает то, что от него ожидают, и тогда пухоед нападает на него, впрыскивает свой яд, и животное вскоре умирает. За один день одним пухоедом было убито до десяти буйволов. Тело первого буйвола не едят, поскольку оно считается отравленным мясом, но все остальные используются в пищу.

[FN#22] Johnston, Uganda, vol. ii., p. 584. Авторитетом для этого утверждения является мистер Джордж Уилсон, бывший коллектор в Уньоро.

Вскоре после того, как Исида поместила змею на Тропу, мимо проходил Ра, и рептилия укусила его, впрыснув в тело яд. Его действие было ужасным, и Ра закричал в агонии. Его челюсти затрещали, губы задрожали, и на некоторое время он потерял дар речи - никогда прежде он не испытывал такой боли. Боги, услышав его крик, бросились к нему, и, когда он смог говорить, он рассказал им, что его укусила смертоносная змея. Несмотря все слова силы, которые были ему известны, и его тайное имя, которое было спрятано в его теле при рождении, змея укусила его, и он был поглощен жгучей болью. Тогда он повелел, чтобы все боги, владеющие магическими заклинаниями, пришли к нему, и когда они пришли, вместе с ними пришла Исида, великая повелительница заклинаний, уничтожительница болезней и оживительница мертвых. Обратившись к Ра, она спросила: "Что случилось, о божественный отец?", и в ответ бог рассказал ей, что его укусила змея, что он горячее огня и холоднее воды, что его конечности дрожат и что он теряет способность видеть. Тогда Исида лукаво сказала ему: "Божественный отец, назови мне свое имя, ибо тот, кто произнесет свое имя, будет жить". После этого Ра принялся перечислять различные дела, которые он совершил, описывать свои творческие деяния и закончил свою речь к Исиде словами, что утром он был Хеперой, в полдень - Ра, а вечером - Тему. Видимо, он думал, что название этих трех великих имен удовлетворит Исиду, и она тут же произнесет слово силы и прекратит боль в его теле, которая во время его речи стала еще острее. Исида, однако, не обманулась, она прекрасно знала, что Ра не открыл ей своего сокровенного имени; она сказала ему об этом и снова умоляла его назвать свое имя. Некоторое время бог отказывался произносить имя, но когда боль в его теле усилилась, а яд прошел по его венам, как огонь, он сказал: "Исида будет искать во мне, и мое имя перейдет из моего тела в ее". В этот момент Ра скрылся из виду богов в своей Лодке, и Трон в Лодке Миллионов Лет остался без обитателя. Великое имя Ра, похоже, было спрятано в его сердце, и Исида, сомневаясь, сдержит ли Ра свое слово, согласилась с Гором, что Ра нужно заставить дать клятву расстаться с двумя его Глазами, то есть Солнцем и Луной. В конце концов Ра позволил забрать свое сердце из тела, а его великое и тайное имя, благодаря которому он жил, перешло во владение Исиды. Таким образом, Ра стал мертвым богом. Тогда Исида, сильная в силе своих заклинаний, сказала: "Поток, яд, выйди из Ра. Глаз Гора, выйди из Ра и сияй вне его рта. Это я, Исида, творю, и я заставила яд упасть на землю. Воистину, имя великого бога отнято у него, Ра будет жить, а яд умрет; если яд будет жить, Ра умрет".

Это было непогрешимое заклинание, которое следовало использовать в случаях отравления, ибо оно делало безвредным укус или жало любой ядовитой рептилии. Оно изгоняло яд из Ра, а поскольку было составлено Исидой после того, как она узнала его тайное имя, оно было

неотразимо. Если слова были написаны на папирусе или льне над фигуркой Тему или Херу-хекену, или Исиды, или Гора, они становились могущественным талисманом. Если папирус или лен вымачивали в воде и выпивали воду, слова становились столь же действенным амулетом против укусов змей. По сей день в Египте и Судане вода, в которой растворены написанные слова из Кур'ана, или вода, выпитая из чаши, на внутренней стороне которой написаны религиозные тексты, считается нерушимым талисманом. Таким образом, мы видим, что современный обычай пить магическую воду произошел от древних египтян, которые верили, что она передает в их тела реальную силу их богов.

IV.

ЛЕГЕНДА О ХЕРУ-БЕХУТЕ И КРЫЛАТОМ ДИСКЕ.

Текст этой легенды вырезан иероглифами на стенах храма Эдфу в Верхнем Египте, а некоторые ее фрагменты проиллюстрированы большими барельефами. И текст, и рельефы были опубликованы профессором Навилем в его томе под названием "Миф о Горе" (*Mythe d'Horus*, fol., plates 12-19), Женева, 1870. Немецкий перевод Бругша появился в *Ahandlungen der Gottinger Akademie*, Band xiv., pp. 173-236, а другой - Видеманна в его *Die Religion*, p. 38 ff. (см. английский перевод p. 69 ff.). Легенда в том виде, в котором она приводится здесь, датируется периодом Птолемеев, но содержащийся в ней материал гораздо древнее, и вполне вероятно, что записанные в ней факты - это фрагменты реальной истории, которые египтяне позднего периода пытались собрать воедино в хронологическом порядке. По мере чтения мы увидим, что автор легенды в том виде, в котором она дошла до нас, не был хорошо знаком с египетской историей, и что в своем рассказе о завоевании Египта он путал одного бога с другим и смешивал исторические факты с мифологическими легендами до такой степени, что его смысл часто остается неясным. Великий факт, который он хотел описать, - это завоевание Египта одним из первых царей, который, покорив народы на юге, продвинулся на север и заставил все покоренные им народы подчиниться своему игу. Царя Египта всегда называли Гором, и жрецы Эдфу, желая возвеличить своего местного бога, Гора Бехутетского или Гора Эдфуского, приписывали ему завоевания этого человеческого и, вероятно, додинастического царя. Мы должны помнить, что легенда предполагает, что Ра все еще царствовал на земле, хотя был стар и немощен, и, вероятно, передал свою власть преемнику, которого легенда считает своим сыном.

ПЛАТА I. Горус, держащий в руках зверя Бегемота с цепью и копьем. Позади стоят Исида и Херу Хенти-Хатти.

ПЛИТА II. Горус вонзает копье в Гиппопотама-животное; за ним стоит один из его "кузнецов".

ПЛИТА III. Горус вонзает копье в живот Гиппопотама-изверга, лежащего на спине; позади стоит один из его "кузнецов".

ПЛИТА IV.

Горус и Исида в плену у Гиппопотама-изверга.

В 363-й год своего правления Ра-Хармахис[FN#23] отправился в Нубию со своим войском с намерением уничтожить тех, кто сговорился против него; из-за их сговора (ауу) Нубия до сих пор называется "Уауа". Из Нубии Ра-Хармахис отплыл по реке в Эдфу, где в его лодку вошел Иру-Бехутет и рассказал ему, что его враги замышляют против него. В ответ Ра-Хармахис обратился к Иру-Бехутету как к своему сыну и велел ему без промедления отправиться в путь

и расправиться с нечестивыми мятежниками. Тогда Херу-Бехутет принял облик огромного крылатого Диска и сразу же взлетел в небо, где занял место Ра, старого бога Солнца. Глядя вниз с высоты небес, он смог узнать, где находятся мятежники, и преследовал их в виде крылатого диска. Затем он напал на них с такой силой, что они оцепенели и не могли ни видеть, куда идут, ни слышать, в результате чего перебили друг друга, и через очень короткое время все были мертвы. Увидев это, Тот сказал Ра, что, поскольку Горус явился в виде огромного крылатого диска, его следует называть "Иру-Бехутет", и под этим именем Горус был известен в Эдфу с тех пор. Ра обнял Гора и с удовольствием упомянул о пролитой им крови, а Гора пригласил своего отца прийти и посмотреть на убитых. Ра отправился с богиней Аштерт (Ашторет), чтобы сделать это, и они увидели врагов, лежащих в оковах на земле. В легенде приводится ряд любопытных производных от названий Эдфу и т. д., которые не имеют никакой ценности и напоминают нам производные географических названий, предложенные древними семитскими писцами.

[FN#23] т.е. Ра на горизонте.

ПЛИТА V. Горус, стоящий на спине Гиппопотама-животного и колющий его в присутствии Исиды.

ПЛАТА VI.

Жрец-мясник, рассекающий Гиппопотама-животное.

В радости сердца Ра предложил плыть по Нилу, но как только его враги узнали о его приближении, они превратились в крокодилов и гиппопотамов, чтобы разбить его лодку и пожрать его самого. Когда лодка бога приблизилась к ним, они раскрыли свои пасти, чтобы раздавить ее, но Горус и его последователи быстро подоспели и разрушили их замысел. Упомянутые здесь последователи Гора называются в тексте "месни", то есть "кузнецы", или "работники по металлу", и они представляют собой первобытных завоевателей египтян, которые были вооружены металлическим оружием и поэтому смогли с легкостью одолеть коренных египтян, чье оружие было сделано из кремня и дерева. Гора и его "кузнецов" снабдили железными копьями и цепями, и, набросив цепи на чудовищ в реке, они вогнали копы в их рыла и убили 651 из них. Поскольку Горус одержал победу с помощью металлического оружия, Ра повелел поставить в Эдфу металлическую статую Гора и оставить ее там навечно, а городу дал название в память о великой битве, которая там произошла. Ра похвалил Гора за могущественные деяния, которые тот смог совершить с помощью заклинаний, содержащихся в "Книге убийства гиппопотама". Затем Хорус соединил с собой богинь Уатчет и Нехебет, которые были в облике змей, и, заняв свое место крылатого Диска на передней части лодки Ра, уничтожил всех врагов Ра, где бы он их ни нашел. Когда остатки врагов Ра, увидев, что их, скорее всего, перебьют, удвоили свои силы, они отступили на юг, но Хорус преследовал их и гнал вниз по реке до самых Фив. Одна битва произошла в Четмете, другая - в Дендерах, и Хорус всегда побеждал; враги были схвачены сброшенными на них цепями, и смертоносные копы кузнецов выпили их кровь.

После этого враги бежали на север, укрылись в болотах Дельты и на мелководье Средиземного моря, и Хорус преследовал их там. После четырех дней и четырех ночей поисков он нашел их, и они были быстро убиты. Сто сорок два из них и один самец гиппопотама были затащены в лодку Ра, и там Горус выкопал их внутренности и разрубил туши на куски, которые отдал своим кузнецам и богам, составлявшим экипаж лодки Ра. Перед тем как расправиться с гиппопотамом, Горус в знак своего триумфа вскочил на спину

чудовища, и в память об этом событии жрец Хебена, города, где все это произошло, стал называться "Тот, кто вечно стоит на спине".

Однако конец великой битвы еще не наступил. У Северного озера появилось еще одно войско врагов, и они двинулись к морю; но ужас перед Хорусом поразил их сердца, и они бежали, укрывшись в Мертет-Аменте, где вступили в союз с последователями Сета, архи-богатыря и великого врага Ра. Горус и его хорошо вооруженные кузнецы преследовали их и настигли в городе Пер-Ререху, получившем свое название от "двух бойцов", или "двух мужчин", Гора и Сета. Произошла великая битва, враги Ра были побеждены с большой резней, и Горус перетащил 381 пленника на лодку Ра, где расправился с ними и отдал их тела своим последователям.

ПЛАТА VII.

Хорус Бехутетский и Ра-Хармахис в святилище.

ПЛАТА VIII.

Горус из Бехутета и Хармахис в святилище.

ПЛАТА IX.

Аштерт ("Ашторет") проезжает на своей колеснице над распростертым врагом.

ПЛИТА X. Слева: Хорус Бехутет, пронзающий тифозное животное и удерживающий пленников веревкой.

Справа: Горус Бехутетский в сопровождении Ра-Хармахиса и Мену закалывает гиппопотама-зверя.

Тогда Сет поднялся и проклял Гора за то, что тот убил его союзников, причем он использовал такие нецензурные выражения, что Тот назвал его "Нехаха-эр", то есть "Вонючее лицо", и это имя приклеилось к нему навсегда. После этого Горус и Сет вступили в схватку, которая продолжалась очень долго, но в конце концов Горус вонзил свое копье в шею Сета с такой силой, что изверг упал головой вперед на землю. Затем Хорус ударил своей дубиной по устам, произносившим такие богохульства, и сковал его своей цепью. В таком состоянии Горус втащил Сета в присутствие Ра, который воздал Гору великую хвалу, а дворцу Гора и верховному жрецу храма в память об этом событии были даны особые имена. Когда боги обсуждали вопрос об избавлении от Сета, Ра приказал отдать его вместе с его извергами в руки Исиды и ее сына Гора, которые должны были делать с ними все, что им заблагорассудится. Горус в присутствии Ра и Исиды быстро отрубил головы Сету и его извергам и протащил Сета за ноги через всю страну с копьем, воткнутым ему в голову и шею. После этого Исида назначила Гора из Бехутета божеством-покровителем своего сына Гора.

Борьба между богом Солнца и Сетом была очень любимой темой египетских писателей, и существует множество ее форм. Это и борьба между Иру-уром и Сетом, и борьба между Ра и Сетом, и борьба между Иру-Бехутет и Сетом, и борьба между Осирисом и Сетом, и борьба между Гором, сыном Исиды, и Сетом. В древнейшие времена борьба была просто естественным противостоянием света и тьмы, но позже бог Солнца стал символом добра и истины, а также света, а Сет - символом греха и зла, а также тьмы, и в конце концов природный миф был забыт, а борьба между двумя богами превратилась в тип вечной войны, которую хорошие люди ведут против греха. В коптской литературе мы имеем известную

легенду об умерщвлении дракона святым Георгием, и это не что иное, как христианская адаптация легенды о Горе и Сете.

После этого Горус, сын Ра, и Горус, сын Исиды, каждый принял облик могучего человека с лицом и телом ястреба, и каждый носил красную и белую короны, и каждый носил копье и цепь. В этих обликах оба бога расправились с остатками врагов. Теперь тем или иным способом Сет снова ожил, принял облик могучего шипящего или "ревущего" змея и спрятался в земле, в месте, которое впоследствии стали называть "местом ревуна". Перед его укрытием расположился Горус, сын Исиды, в виде ястребиного посоха, чтобы не дать ему выйти. Однако, несмотря на это, Сету удалось бежать, и он, собрав у озера Мех чудовищ Смаи и Себа, вновь войну против Гора; враги Ра были вновь повержены, и Горус расправился с ними в присутствии своего отца.

ПЛАТА XI. Горус из Бехутета и Тот, пронзающий человеческие жертвы с помощью Исиды.

ПЛАТА XII.

Горус из Бехутета и Тот, пронзающий сету в виде крокодила.

Горус, похоже, на некоторое время перестал воевать и посвятил себя охране "Великого бога", который находился в Ан-рут-ф, районе в Гераклеополе или рядом с ним. Этот Великий бог был не кто иной, как Осирис, и обязанностью Гора было не допустить, чтобы ночные звери Смаи пришли в это место. Несмотря на могущество Гора, пришлось призвать на помощь Исиду, и только благодаря ее властному слову удалось не допустить в святилище чудовище Ба. В награду за содеянное Тот постановил, что Гора следует называть "Мастер-боец". Опустив производные от географических названий, которые встречаются здесь в тексте, мы узнаем, что Горусу и его кузнецам снова пришлось сражаться с телами врагов, которым удалось бежать, и что в одном случае они убили сто шесть врагов. В каждом бою кузнецы совершали великие подвиги, и в награду за их заслуги им был выделен особый район для проживания.

Последняя великая битва на Севере произошла в Танисе, в восточной части Дельты. Когда позиции врага были обнаружены, Горус принял облик льва с лицом человека и надел на голову Тройную корону. Его когти были подобны кремням, и ими он утащил сто сорок два врага, разорвал их на куски и вырвал языки, которые унес с собой как символ своей победы.

Тем временем в Нубии снова вспыхнуло восстание, и около трети врагов укрылись в реке в виде крокодилов и гиппопотамов. Ра посоветовал Гору отправиться вверх по Нилу со своими кузнецами, и когда Тот прочитал над лодками "Главы о защите лодки Ра", экспедиция отплыла на юг. Цель чтения этих заклинаний заключалась в том, чтобы не дать чудовищам, обитавшим в реке, поднять волны и вызвать бурю, которая могла бы поглотить лодки Ра и Гора и кузнецов. Когда мятежники и изверги, которые совершали измену Гору, увидели лодку Ра с крылатым Диском Гора в сопровождении богинь Уатчет и Нехебет в облике змей, они были поражены страхом, и сердца их затряслись, и вся сила сопротивления покинула их, и они сразу же умерли от испуга. Когда Хорус с триумфом вернулся в Эдфу, Ра приказал поместить изображение крылатого диска в каждом из его святилищ, и в каждом месте, где был установлен крылатый диск, это святилище должно быть святилищем Хоруса Бехутета. Крылатые диски, которые можно увидеть над дверными проемами храмов, до сих пор стоящих в Египте, показывают, что повеление Ра было точно выполнено жрецами.

ПЛАТА XIII.

Горус из Бехутета в образе льва, убивающего своих врагов.

V.

ЛЕГЕНДА О РОЖДЕНИИ ГОРА, СЫНА ИСИДЫ И ОСИРИСА.

ПЛАТА XIV.

Рождение Гора, сына Исиды.

Текст, содержащий эту легенду, вырезан иероглифами на стеле, которая сейчас хранится в Париже. Впервые на нее обратил внимание Шабас, который в 1857 году сделал ее перевод в *Revue Archeologique*, p. 65 и далее, и отметил важность ее содержания со свойственным ему умением. Иероглифический текст был впервые опубликован Ледреном в его работе о памятниках Национальной библиотеки в Париже,[FN#24] и я дал расшифровку текста с транслитерацией и переводом в 1895 г.[FN#25].

[FN#24] *Les Monuments Egyptiens* (Cabinet des Medailles et Antiques), In the *Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes*, Paris, 1879-1882, plate xxii. ff.

[FN#25] *First Steps in Egyptian*, pp. 179-188.

Большая часть текста состоит из гимна Осирису, который, вероятно, был сочинен при XVIII династии, когда произошло необычайное развитие культа этого бога и когда он был поставлен египетскими теологами во главе всех богов. Хотя его не было видно в храмах, его присутствие наполняло весь Египет, а его тело составляло саму субстанцию страны. Он был богом всех богов и правителем двух компаний богов, он сформировал душу и тело Ра, он был благодетельным Духом всех духов, он сам был небесной пищей, на которой жили Двойники в Другом мире. Он был величайшим из богов в Оне (Гелиополе), Мемфисе, Ираклеополе, Гермополе, Абидосе, в районе Первого катаракта и т. д. Он воплощал в своем лице могущество Ра-Тема, Аписа и Птаха, богов Гора, Тота и Хнему, и его власть над Бусирисом и Абидосом оставалась верховной, как это было на протяжении многих и многих сотен лет. Он был источником Нила, от него исходил северный ветер, его местопребыванием были звезды на небе, которые никогда не заходили, а нетленные звезды были его служителями. Все небо было его владением, и двери небес открывались перед ним по собственной воле, когда он появлялся. Он унаследовал землю от своего отца Кеба, а власть над небом - от своей матери Нут. В своем лице он соединил бесконечное время в прошлом и бесконечное время в будущем. Как и Ра, он сражался с Себа, или Сетом, чудовищем зла, и победил его, а его победа обеспечила ему вечную власть над богами и мертвыми. Он использовал свою творческую силу, создав землю и воду, деревья и травы, скот и других четвероногих зверей, птиц всех видов, рыб и гадов; даже пустынные пространства пустыни были обязаны ему как творцу. И разверз Он небо, и поставил свет над тьмою.

В последнем абзаце текста содержится ссылка на Исиду, сестру и жену Осириса, и упоминается легенда о рождении Гора, которая даже при XVIII династии была очень древней. Исида, как нам рассказывают, была постоянной защитницей своего брата, она отгоняла богов, которые хотели напасть на него, и не допускала их в его святилище и гробницу, а также охраняла его от всех несчастных случаев. Все это она делала с помощью заклинаний и заклинаний, которых ей было известно великое множество, и благодаря своей силе "ведьмы-богини". Ее уста были натренированы до совершенства, и она не допускала ошибок при

произнесении своих заклинаний, а язык был искусен и не останавливался". В конце концов настал тот злосчастный день, когда Сету удалось убить Осириса во время войны, которую "добрый бог" вел против него и его извергов. Подробности схватки отсутствуют, но в Текстах пирамид говорится, что тело Осириса было брошено Сетом на землю в месте под названием Нетат, которое, по-видимому, находилось недалеко от Абидоса.[FN#26] Весть о смерти Осириса была принесена Исида, и она сразу же отправилась на поиски его тела. Все легенды сходятся в том, что она приняла облик птицы и непрерывно летала, сную туда-сюда и издавая горестный плач. В конце концов она нашла тело и с пронзительным криком опустилась на землю. В Текстах пирамид говорится, что с ней была Нефтис, что "Исида пришла, Нефтис пришла, одна с правой стороны, другая с левой, одна в виде птицы Хат, другая в виде птицы Тчерт, и они нашли Осириса, брошенного на землю в Нетате его братом Сетом". В поздней форме легенды говорится, что Исида обдувала тело своими перьями, создавая воздух, и что в конце концов она заставила бездеятельные члены Осириса двигаться и извлекла из него его сущность, из которой она произвела своего ребенка Гора.

[FN#26] Pepi I., строка 475; Pepi II., строка 1263.

Это голое изложение догмы о зачатии Гора не отражает всего, что о ней известно, и его вполне можно дополнить отрывком из Текстов Пирамид, который гласит: "Поклонение тебе, Осирис. Встань на левый бок, положи себя на правый бок. Эта вода, которую я даю тебе, - вода молодости (или омоложения). Поклонение тебе, о Осирис! Встань на левый бок твой, положи себя на правый бок твой. Этот хлеб, который я приготовил для тебя, - тепло. Поклонение тебе, о Осирис! Двери небес открыты для тебя, двери потоков широко распахнуты для тебя. Боги в городе Пе приходят [к тебе], Осирис, по звуку (или голосу) мольбы Исиды и Нефтиды. . . . Старшая сестра твоя взяла тело твое на руки, она терла руки твои, она прижимала тебя к груди своей, [когда] нашла тебя [лежащим] на боку твоём на равнине Нетат". И в другом месте мы читаем:[FN#29] "Две сестры твои, Исида и Нефтида, пришли к тебе, Кам-урт, по имени Кам-урт, Уатчет-урт, по имени Уатч-урт. . . . Исида и Нефтис сплели для тебя магическую защиту в городе Саут, для тебя, их владыки, под твоим именем "Владыка Саута", для их бога, под твоим именем "Бог". Они восхваляют тебя; не уходи от них, во имя твое "Туа". Они приносят тебе жертвы; не гневайся на них во имя твое "Тхентру". Сестра твоя Исида приходит к тебе, радуясь своей любви к тебе.[FN#30] Ты вступаешь с ней в союз, твое семя входит в нее. Она зачинает в виде звезды Септет (Сотис). Горус-Септ исходит от тебя в виде Горуса, обитателя звезды Септет. Ты создаешь в нем дух, который называется "Дух, обитающий в боге Тхентру". Он отомстит за тебя в своем имени "Хорус, сын, отомстивший за своего отца". Радуйся, Осирис, Кеб привел к тебе Хоруса, он отомстил за тебя, он привел к тебе сердца богов, Хорус дал тебе свое Око, ты завладел короной Урерт и тем самым стал во главе богов. Хорус подарил тебе члены твои, он собрал их полностью, нет в тебе беспорядка. Тот схватил врага твоего и умертвил его и тех, кто был с ним". В Текстах пирамид вышеприведенные слова обращены к мертвым царям, и то, что боги должны были сделать для них, по мнению египтян, на самом деле было сделано для Осириса. Эти выдержки особенно ценны, поскольку доказывают, что легенда об Осирисе, бытовавшая при XVIII династии, основывалась на традициях, которые были общеприняты в Египте при V и VI династиях.

[FN#27] Мер-ен-Па, строка 336; Пепи II, строка 862.

[FN#28] Я опускаю имена царей.

[FN#29] Тета, строка 274; Пепи I., строка 27; Мер-ен-Ра, строка 37; и Пепи II., строка 67.

[FN#30] Текст пирамиды, Тета, л. 276.

ПЛАТА XV.

ПЛИТА XVI.

Стела, на которой запечатлено изгнание дьявола из принцессы из Бехтен.

Гимн завершается упоминанием о восшествии на престол Гора, сына Исиды, плоти и кости Осириса, на трон своего деда Кеба, и о приеме, который он получил от Тхатча, или Администраторов Небес, и Общества Богов, и Владык Истины, собравшихся в Истины, которые собрались в Великом доме Гелиополя, чтобы признать его суверенитет. Его престолонаследие также получило одобрение Неб-ертчера, который, как мы видели из первой легенды этой книги, был Создатель Вселенной.

VI.

ЛЕГЕНДА О ХЕНСУ НЕФЕР-ТЕПЕ[FN#31] И ПРИНЦЕССЕ БЕХТЕН.

[FN#31] В заголовках этого раздела, стр. 106 и далее, для Птаха Нефер-Хетеп читается как Хенсу Нефер-Хетеп.

Текст этой легенды вырезан иероглифами на стеле из песчаника с закругленным верхом, которая была найдена в храме Хенсу в Фивах и хранится в Национальной библиотеке в Париже; она была обнаружена Шампольоном и перевезена в Париж Приссом д'Авенном в 1846 году. Текст был впервые опубликован Приссом д'Авенном,[FN#32] и впервые переведен Берчем[FN#33] в 1853 году. Текст был переиздан и переведен на французский язык Э. де Руже в 1858 году,[FN#34] и с тех пор было сделано несколько других переводов на немецкий и английский языки.[FN#35] Когда текст был впервые опубликован, и в течение нескольких лет после этого, было принято считать, что легенда относится к событиям, которые, как говорят, произошли при царе, которого идентифицировали как Рамсеса XIII, но это заблуждение было исправлено Эрманом, который показал[FN#36], что в действительности этим царем был Рамсес II. Внимательно изучив построение текста, он доказал, что повествование на стеле было составлено через несколько сотен лет после описанных в нем событий, и что его автор был лишь в малой степени знаком с формой египетского языка, использовавшегося в правление Рамсеса II. На самом деле легенда была написана в интересах жрецов храма Хенсу, которые хотели возвеличить своего бога и его силу изгонять чертей и злых духов; вероятно, она была составлена между 650 и 250 гг. до н. э.[FN#37].

[FN#32] Choix de Monuments Egyptiens, Paris, 1847, plate xxiv.

[FN#33] Transactions of the Royal Society of Literature, New Series, vol. iv., p. 217 ff.

[FN#34] Journal Asiatique (Etude sur une Stele Egyptienne), August, 1856, August, 1857, and August-Sept., 1858, Paris, 8vo, with plate.

[FN#35] Brugsch, Geschichte Aegyptens, 1877, p. 627 ff.; Birch, Records of the Past, Old Series, vol. iv., p. 53 ff.; Budge, Egyptian Книга для чтения, текст и транслитерация, с. 40 и далее; перевод, с. xxviii. и далее.

[FN#36] Aeg. Zeit., 1883, pp. 54-60.

[FN#37] Maspero, Les Contes Populaires, 3rd edit., p. 166.

В легенде, после перечисления великих имен Рамсеса II, говорится, что царь находился в "стране двух рек", под которой мы должны понимать какую-то часть Месопотамии, реки Тигр и Евфрат, и что местные вожди приносили ему дань, состоящую из золота, ляпис-лазури, бирюзы и поленницы дерева из Страны Бога. Трудно понять, каким образом золото и деревянные бревна из Южной Аравии и Восточной Африки попадали в качестве дани к вождям, жившим так далеко на севере. Среди тех, кто присылал дары, был принц Бехтен, и во главе всей своей дани он отправил свою старшую дочь с посланием о почтении и долге. Дева была прекрасна, и царь Египта счел ее настолько красивой, что взял ее в жены и дал ей имя "Ра-Неферу", что означает что-то вроде "красавица Ра". Он забрал ее с собой в Египет, где она стала царицей.

Летом пятнадцатого года правления, когда Рамсес II праздновал праздник Амен-Ра в храме Луксора, к нему пришел некто и сообщил, что прибыл посланник от принца Бехтена, несущий с собой множество даров для царской жены Ра-Неферу. Когда посланника ввели в присутствие, он обратился к царю со словами почтения и, вручив дары от своего повелителя, сказал, что пришел просить его величество прислать в Бехтен "ученого человека", то есть мага, чтобы он присмотрел за Бент-Энтреш, невесткой его величества, которая больна какой-то болезнью. Тогда царь созвал ученых Дома жизни, то есть членов великого магического колледжа в Фивах, и чиновников кенбету, и, когда они вошли в его присутствие, велел им выбрать человека с "мудрым сердцем и ловкими пальцами" для поездки в Бехтен. Выбор пал на некоего Техути-ем-хеба, и Его Величество отправил его в Бехтен с посланником. Когда они прибыли в Бехтен, Техути-эм-хеб обнаружил, что принцесса Бент-энт-реш одержима злым духом, который не желает изгонять его, и он не смог изгнать дьявола. Князь Бехтен, видя, что исцеление его дочери не под силу египтянину, отправил второго посланника к Рамсесу II и попросил его прислать бога, чтобы изгнать дьявола. Этот посланник прибыл в Египет летом двадцать шестого года правления Рамсеса II и застал царя празднующим праздник в Фивах. Выслушав прошение посланника, он "во второй раз" отправился в храм Хенсу Нефер-Хетеп, предстал перед богом и попросил его о помощи для своей невестки.

[FN#38] Таким образом, царь должен был призвать на помощь Хенсу по случаю визита первого посланника.

Затем жрецы Хенсу Нефер-Хетеп перенесли статую этого бога туда, где стояла статуя Хенсу по прозвищу "Па-ари-сехер", то есть "Вершитель судеб", который мог отражать нападения злых духов и изгонять их. Когда статуи двух богов стояли лицом друг к другу, Рамсес II обратился к Хенсу Нефер-Хетепу с просьбой "повернуться лицом к нему", то есть

благодарно посмотреть на Хенсу. Па-ари-сехер, и отпустить его в Бехтен, чтобы изгнать дьявола из принцессы Бехтена. В тексте нет объяснения тому факту, что Хенсу Нефер-Хетеп считался более великим богом, чем Хенсу Па-ари-сехер, и почему необходимо было получить его разрешение, прежде чем последний мог покинуть страну. Вероятно, требования египтян, живших в Фивах и их окрестностях, к Хенсу Нефер-Хетепу были столь многочисленны, что позволить его статуе отправиться в отдаленные районы или чужие земли было невозможно, поэтому для совершения чудес за пределами Фив был назначен бог-заместитель. Такое решение пошло бы на пользу народу и, кроме того, принесло бы жрецам много денег. Назначение заместителя бога не так странно, как может показаться, и современные африканские народы знакомы с этой процедурой. Около ста лет назад жрецы бога Бобовисси из Виннебаха, что в регионе Тши в Западной Африке, обнаружили, что их дела настолько велики, что им было совершенно необходимо назначить заместителя. Поэтому жрецы выбрали Брахфо, то есть "заместителя", и сообщили, что Бобовисси поручил ему все мелкие дела и что его высказывания должны рассматриваться как высказывания Бобовисси. Делегатов приказали отправить в Виннеба в Ашанти, где жрецы покажут им бога- "заместителя", после чего его отвезут в Манкассим, где он будет жить и делать для народа все то, что Бобовисси делал до сих пор[FN#39].

[FN#39] Ellis, Tshi-speaking Peoples, p. 55.

Когда Рамсес II обратился с просьбой к Хенсу Нефер-Хетепу, статуя бога дважды склонила голову в знак согласия. Очевидно, что здесь мы имеем пример использования статуй с подвижными конечностями, которые, когда требовалось, приводились в действие жрецами. Затем царь обратился ко второму богу с просьбой передать свою са, или магическую силу, Кхенсу Па-ари-сехеру, чтобы тот, прибыв в Бехтен, смог исцелить принцессу. И снова статуя Хенсу Нефер-хетепу дважды склонила голову, и прошение царя было удовлетворено. Далее в тексте говорится, что магическая сила большего бога была передана меньшему богу четыре раза, или в четырехкратном размере, но нам не сообщается, как это было сделано. Из многих отрывков текстов мы знаем, что каждый бог обладал магической силой, которую называли "са жизни" или "са бога".[FN#40] Эту са бог или богиня могли передать человеку либо через объятия, либо через какое-нибудь съедобное подношение. Так, Тему передал магическую силу своей жизни Шу и Тефнут, обняв их,[FN#41] а в ритуале божественного культа[FN#42] жрец говорит: "Два сосуда с молоком Тему - это "са моих конечностей"". Человек, обладающий этим са, мог передать его своему другу, обняв его и "пройдя" руками вдоль его спины. Са мог быть получен человеком от бога и затем передан им статуе, взяв ее на руки, и эта церемония действительно выполнялась царем в ритуале божественного культа. Первичным источником этого са был Ра, который без меры одаривал им благословенных мертвых и тем самым заставлял их жить вечно. Эти факты позволяют с уверенностью утверждать, что магическая сила Хенсу Нефер-Хетепу передавалась Хенсу Па-ари-сехеру одним из двух способов: либо статуя последнего приближалась к статуе первого и получала са в результате контакта, либо верховный жрец сначала получал са от большего бога, а затем передавал его меньшему богу посредством объятий и "пассов" руками. Как бы то ни было, Кхенсу Па-ари-сехер получил магическую силу и, поместившись в свою лодку, отправился в Бехтен в сопровождении пяти лодок поменьше, а также колесниц и лошадей, которые шли по обе стороны от него.

[FN#40] Текст Унаса, строка 562.

[FN#41] Pyramid Texts, Pepi I., l. 466.

[FN#42] Ed. Moret, p. 21.

[FN#43] Ibid., p. 99.

[FN#44] Pepi I., строка 666.

Когда после семнадцатимесячного путешествия Кхенсу Па-ари-сехер прибыл в Бехтен, он был радушно принят князем и, отправившись туда, где жила одержимая дьяволом принцесса, применил свою силу с такой целью, что она немедленно исцелилась. Более того, изгнанный дьявол признал Кхенсу Па-ари-сехера своим хозяином и пообещал, что уйдет туда, откуда пришел, если князь Бехтен перед уходом устроит в его честь праздник. Тем временем князь и его воины стояли и слушали разговор между богом и дьяволом, и им было очень страшно. Следуя указаниям Кхенсу Па-ари-сехера, князь устроил большой праздник в честь сверхъестественных гостей, после чего дьявол удалился в "место, которое он любил", и в стране наступило всеобщее ликование. Князь Бехтен был так доволен египетским богом, что решил не позволять ему возвращаться в Египет. Когда статуя Кхенсу Па-ари-сехера простояла в Бехтене три года и девять месяцев, князь в видении увидел, как бог в виде золотого ястреба вышел из своего святилища, поднялся в воздух и направил свой курс на Египет. Понимая, что статуя бога бесполезна без обитающего в ней духа, князь Бехтен разрешил жрецам Кхенсу Па-ари-сехера отправиться с ним в Египет и отпустил их с всевозможными дарами. Со временем они прибыли в Египет, и жрецы отнесли статую в храм Хенсу Нефер-Хетеп и передали этому богу все дары, которые дал им князь Бехтен, не оставив ничего для своего бога. После этого Хенсу Па-ари-сехер спокойно вернулся в свой храм на тридцать третьем году правления Рамсеса II, пробыв в нем около восьми лет.

VII.

ЛЕГЕНДА О КХНЕМУ И СЕМИЛЕТНЕМ ГОЛОДЕ.

Текст этой интереснейшей легенды написан иероглифами на одной из сторон большого округлого гранитного блока высотой около восьми-девяти футов, который стоит на юго-восточной части Сахала, маленького острова, лежащего в Первой катаракте, в двух-трех милях к югу от острова Элефантина и современного города Асуан. Надпись не высечена в скале обычным способом, а "выбита" на ней затупленным зубилом, и при определенном освещении совершенно незаметна для любого, кто стоит рядом со скалой, если только он не знает о ее существовании. Она находится на виду у речной тропы, ведущей от Махаллы к Филе, и тем не менее ее не заметили десятки путешественников, обследовавших скалы и острова в Катаракте в поисках граффити и надписей. Надпись, занимающая площадь шесть футов на пять футов, была случайно обнаружена 6 февраля 1889 года покойным мистером К. Э. Уилбуром, выдающимся американским джентльменом, который провел много лет в Египте, занимаясь исследованиями. Сначала он скопировал текст, обнаружив в процессе работы удивительный характер его содержания, а затем его друг мистер Модсли сфотографировал его. В следующем году он отправил отпечатки с негативов мистера Модслея доктору Бругшу, который в течение 1891 года опубликовал расшифровку текста с немецким переводом и примечаниями в работе под названием *Die biblischen sieben Jahre der Hungersnoth*, Leipzig, 8vo.

Легенда, содержащаяся в этом замечательном тексте, описывает страшный голод, который случился в царствование Тхесера, царя III династии, и продолжался семь лет. Физической причиной голода, конечно, было недостаточное количество нильских паводков, но легенда

показывает, что "низкий уровень Нила" был вызван пренебрежением египтян к поклонению богу Первого катаракта, великому богу Хнему. Когда, согласно легенде, царю Тхесеру внушили, что голод наступил из-за того, что люди перестали поклоняться Хнему в соответствии с его величием, и он принял меры, чтобы устранить причину жалоб, Нил поднялся на привычную высоту, урожай снова стал обильным, и все беды, вызванные нехваткой провизии, прекратились. Другими словами, когда Тхесер восстановил жертвоприношения Хнему и заново наделил его святилище и жречество, бог позволил Хапи излить свои потоки из пещер в Катаракте и затопить землю изобилием. Общий характер легенды в том виде, в каком она дошла до нас, позволяет с уверенностью утверждать, что она относится к позднему периоду, а формы иероглифов и написание слов указывают на то, что текст был "высечен" на скале в правление одного из Птолемеев, вероятно, в то время, когда некоторые люди были заинтересованы в восстановлении поклонения Хнему, богу Первого Катаракта. Этими заинтересованными людьми могли быть только жрецы Хнему, и вероятность этого становится почти несомненной, когда мы читаем во второй части текста список пошлин и налогов, которые они имели право взимать с купцов, фермеров, рудокопов и т. д., чьи товары проходили через Катаракт в Египет. Почему, если это так, они решили связать голод с правлением Тхесера, неясно. Возможно, они хотели доказать великую древность поклонения Хнему, но было бы довольно легко выбрать имя какого-нибудь царя I династии, и, сделав это, они бы сделали власть Хнему над Нилом со-бытийной с династической цивилизацией. Невозможно предположить, что в Египте не было большого голода между правлением Тхесера и периодом, когда была сделана надпись, и если принять во внимание этот факт, то выбор редактором легенды о голоде, случившемся при III династии, для иллюстрации власти Хнему кажется необъяснимым.

О голоде, который, должно быть, имел место в династический период, надписи ничего не говорят, но история семилетнего голода, упомянутая в Книге Бытия, показывает, что нет ничего невероятного в том, что голод в Египте длился так долго. Арабские историки также упоминают несколько голодов, длившихся по семь лет. Тот, что случился в 1066-1072 годах, едва не погубил всю страну. Лепешка хлеба продавалась за 15 динариров (динар = 10 с.), лошадь - за 20, собака - за 5, кошка - за 3, а яйцо - за 1 динар. Когда все животные были съедены, люди стали поедать друг друга, а человеческая плоть продавалась в открытую. "Пассажиры ловили на улицах крюками, спущенными из окон, затачивали, убивали и готовили." [FN#45] Во время голода, начавшегося в 1201 году, люди привычно ели человеческую плоть. Родители убивали и готовили собственных детей, а жену застали за поеданием мужа в сыром виде. Фрикасе из младенцев и хаггис из детских голов были обычными блюдами. Могилы даже разграбляли в поисках еды. Бык продавался за 70 динариров. [FN#46]

[FN#45] Lane Poole, Middle Ages, p. 146.

[FN#46] Ibid., p. 216.

Легенда начинается с того, что в 18-й год правления царя Тхесера, когда Матар, принц Эрпы и Ха, был управляющим храмовыми владениями Юга и Севера, а также директором кхенти в Элефантине (Асуане), ему была доставлена царская депеша, в которой царь сказал: "Я в несчастье на своем троне. Сердце мое очень болит из-за беды, которая случилась, ибо Нил не прибывает [FN#47] уже семь лет. Нет зерна, нет овощей, нет пищи, и каждый человек грабит своего ближнего. Люди хотят ходить, но не могут двигаться; юноши волочат свои конечности, сердца стариков разбиты от отчаяния, их ноги отказывают им, они опускаются на землю и сжимают свои тела руками от боли. Советники немые, а из амбаров, когда их открывают, не доносится ничего, кроме ветра. Все находится в состоянии разрухи". Более

наглядной картины несчастий, вызванных голодом, трудно себе представить. Далее царь спрашивает Матара, где рождается Нил, какой бог или богиня управляет им и какова его [или ее] форма? Он говорит, что хотел бы отправиться в храм Тота, чтобы расспросить этого бога, пойти в Коллегию магов и порыться в священных книгах, чтобы выяснить эти вещи.

[FN#47] то есть нильских наводнений было недостаточно.

Прочитав депешу, Матар отправился к царю и объяснил ему то, что хотел узнать. Он рассказал ему, что Нил поднимается у города Элефантины, что он вытекает из двух пещер, которые были грудью бога Нила, что он поднимается на высоту двадцати восьми локтей у Элефантины и на высоту семи локтей у Сма-Бехутет, или Диосполис-парва в Дельте. Управляющим Нилом был Хнему, и когда этот бог задвигал засов на дверях, закрывающих поток, и ударял по земле своими сандалиями, река устремлялась вперед. Матар описал царю и облик Хнему, который был похож на облик Шу, и работу, которую он выполнял, и деревянный дом, в котором он жил, и его точное местоположение, которое находилось рядом со знаменитыми гранитными карьерами. Вместе с Хнему жили боги: богиня Септ (Сотис, или Собачья звезда), богиня Анкет, Хап (или Хеп), бог Нила, Шу, Кеб, Нут, Осирис, Исида, Нефтис и Гор. Таким образом, мы видим, что жрецы Хнему сделали его главой компании богов. Наконец Матар дал царю список всех камней, драгоценных и других, которые были найдены в Элефантине и ее окрестностях.

Услышав это, царь, который, судя по всему, приехал в Элефантину, очень обрадовался и вошел в храм Хнему. Жрецы откинули завесы и окропили его святой водой, а затем он вошел в святилище и принес большую жертву из хлебных лепешек, пива, гусей, быков и всяких благ богам и богиням, обитавшим в Элефантине, в месте, называемом "Диван сердца в жизни и силе". Внезапно он оказался лицом к лицу с богом Хнему, которого он умиротворил мирной жертвой и молитвой. Тогда бог открыл глаза, склонил свое тело к царю и обратился к нему с могучими словами: "Я - Хнему, который создал тебя. Мои руки связали твоё тело и придали ему звук, и я дал тебе твоё сердце". Затем Хнему стал жаловаться, что, хотя земля под ногами царя наполнена камнями и металлом, люди слишком инертны, чтобы обрабатывать их и использовать для ремонта и восстановления святилищ богов или для того, что они должны делать для него, своего Господа и Творца. Эти слова, конечно же, были адресованы царю, который, очевидно, хотя это и не указано в тексте, хотел, чтобы Хнему без промедления взялся за восстановление своего святилища. Далее бог провозгласил свое величие и могущество и объявил себя Ну, Небесным океаном и богом Нила, "который появился в начале и поднимается по его воле, чтобы дать здоровье тому, кто трудится для Хнему". Он назвал себя Отцом богов, правителем земли и людей, а затем пообещал царю, что Нил будет подниматься ежегодно, регулярно и непрерывно, давать обильные урожаи, исполнять желания всех людей, заставляя бедоухи уходить, наполнять житницы и делать всю землю Египта желтой от колышущихся полей созревшего зерна. Услышав во сне, что бог упоминает об урожае, царь проснулся, к нему вернулось мужество, и, прогнав из сердца отчаяние, он издал указ, в котором предусмотрел все необходимое для поддержания поклонения богу в должном состоянии. В этом указе, первая копия которого была вырезана на дереве, царь наделил Хнему 20 шойнами земли по обе стороны реки, с садами и т. д. Кроме того, было постановлено, что каждый человек, который черпает воду из Нила для своих земель, должен отдавать часть урожая богу. Рыбаки, пеноловы и охотники должны были платить пошлину в размере одной десятой от стоимости улова, когда они привозили его в город, а десятина скота отводилась для ежедневного жертвоприношения. Хозяева караванов, идущих из Судана, также должны были платить десятину, но они не облагались никакими другими налогами в стране на севере. Каждый металлист, рудокоп, шахтер, каменщик и ремесленник

любого рода должен был платить в храм бога десятую часть от стоимости материала, произведенного или обработанного его трудом. Декрет также предусматривал назначение инспектора, в обязанности которого входило взвешивать золото, серебро и медь, поступавшие в город Элефантину, и оценивать стоимость как этих металлов, так и драгоценных камней и т.д., которые должны были быть посвящены служению Хнему. Все материалы, использовавшиеся для изготовления изображений богов, и все ремесленники, занятые в этой работе, были освобождены от десятины. Короче говоря, поклонение богу и его обществу должно было поддерживаться в соответствии с древними обычаями и обыкновениями, а народ должен был снабжать храм всем необходимым в щедром духе и либеральной рукой. Того, кто не выполнит эти предписания, следовало бить веревкой, а имя Тхесера должно было быть увековечено в храме.

VIII.

ЛЕГЕНДА О СМЕРТИ И ВОСКРЕШЕНИИ ГОРА И ДРУГИЕ МАГИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ.

Магические и религиозные тексты египтян всех периодов содержат заклинания, предназначенные для использования против змей, скорпионов и вредных рептилий всех видов, и их количество, а также значение, которое им придавалось, позволяют предположить, что в Египте эти вредители всегда водились в изобилии и что египтяне всегда их ужасно боялись. Текст Унаса, написанный к концу V династии, содержит множество подобных заклинаний, а в Фиванской и Саитской книгах мертвых несколько глав состоят из одних только заклинаний и заклинаний, многие из которых основаны на архаичных текстах, против крокодилов, змей и других смертоносных рептилий, а также насекомых всех видов. Все эти существа считались воплощениями злых духов, которые нападают как на мертвых, так и на живых, поэтому для благополучия первых было необходимо, чтобы копии заклинаний против них были написаны на стенах гробниц, гробах, погребальных амулетах и т.д. Боги были так же открыты для нападения ядовитых рептилий, как и люди, а сам Ра, царь богов, едва не умер от яда змеиного укуса. Боги, как правило, могли защищаться от нападений Сета и его извергов, а также ядовитых змей и насекомых, которые были их эмиссарами, благодаря жизненной жидкости, которая была особым атрибутом божества, и усилия египтян были направлены на приобретение части этой магической силы, которая защищала их души и тела, их дома, скот и другое имущество каждый день и каждую ночь в течение всего года. Когда человек заботился о защите только себя, он носил какой-нибудь амулет, в котором был локализован жизненный флюид. Если он хотел защитить свой дом от вторжения ядовитых рептилий, он помещал статуи, содержащие жизненную жидкость, в ниши в стенах различных покоев, или в какое-нибудь место снаружи, но недалеко от дома, или закапывал их в землю с лицом, обращенным в ту сторону, откуда ожидалось нападение.

ПЛАТА XVII.

Стела Меттерниха - аверс.

ПЛАТА XVIII.

Стела Меттерниха наоборот.

Ближе к концу XXVI династии, когда суеверие в его наиболее преувеличенной форме было распространено в Египте, стало принято делать домашние талисманы в виде небольших каменных стел с округлыми вершинами, которые покоились на основаниях с выпуклыми

фронтами. На лицевой стороне такого талисмана рельефно изображалась фигура Гора-ребенка (Харпократа), стоящего на двух крокодилах, держащего в руках фигурки змей, скорпионов, льва и рогатого животного, каждый из которых символизировал эмиссара или союзника Сета, бога зла. Над его головой находилась голова Беса, а по обе стороны от него - солярные символы, то есть лилия Нефер-Тем, фигуры Ра и Хармахиса, Глаза Ра (Солнце и Луна) и т. д. Обратная сторона стелы и вся основа были покрыты магическими текстами и заклинаниями, и когда подобный талисман помещали в дом, предполагалось, что он находится под непосредственной защитой Гора и его богов-компаньонов, победивших все воинства тьмы и все силы физического и морального зла. Многие образцы этого талисмана можно увидеть в великих музеях Европы, а в Третьем египетском зале Британского музея есть несколько прекрасных экземпляров. Их обычно называют "Циппи Гора". Самым большим и наиболее важным из всех этих "циппи" является тот, который широко известен как "Стела Меттерниха", потому что он был подарен принцу Меттерниху Мухаммедом `Али Пашой; он был откопан в 1828 году во время строительства цистерны во францисканском монастыре в Александрии и был впервые опубликован с переводом значительной части текста профессором Голенищевым.[FN#48] Важность стелы усиливается тем, что на ней упоминается имя царя, в правление которого она была сделана, а именно, Нектанеб I., который правил с 378 по 360 гг. до н.э.

[FN#48] См. Меттернихстеле, Лейпциг, 1877. Стела была изготовлена для Анкх-Псемтека, сына владычицы Тент-Хет-нуб, пророка Небуна, надзирателя Темта и писца Хета (см. строку 87).

На аверсе, реверсе и двух сторонах Меттернихской стелы вырезано около трехсот фигур богов и небесных существ. Среди них фигуры великих богов неба, земли и потустороннего мира, фигуры богов планет и деканов, фигуры богов дней недели, недель, месяцев и сезонов года, а также года. Кроме них есть ряд фигур локальных форм богов, которые трудно идентифицировать. На округлой части аверса почетное место занимает солнечный диск, в котором видна фигура Хнему с четырьмя головами баранов, которая покоится между парой рук и опирается на озеро небесной воды; по обе стороны от нее - четыре духа рассвета, справа стоит символ восходящего солнца Нефер-Тему, а слева - Тот. Ниже этого расположены пять рядов маленьких фигурок богов. Под ними рельефно изображен Гарпократ в уже описанной позе. Он стоит на двух крокодилах под своеобразным балдахином, по бокам которого стоят Тот и Исида и держат тифозных животных и рептилий. Над балдахином находятся два Глаза Ра, каждый из которых имеет по паре человеческих рук и кистей. Справа от Гарпократа находятся Секер и Хор, а слева - символ Нефер-Тему. Слева и справа - богини Нехебет и Уатчет, охраняющие юг Египта и север соответственно. На обороте и по бокам - многочисленные маленькие фигурки богов. Эта стела олицетворяла силу защиты человека, которой обладали все божественные существа во вселенной, и, как бы она ни была установлена, она образовывала непроходимый барьер для любого духа зла и любой ядовитой рептилии. Заклинания, вырезанные иероглифами на всех частях стелы, не занятых фигурами богов, имели самый мощный характер, поскольку содержали реальные слова, с помощью которых боги побеждали силы тьмы и зла. Эти заклинания образуют тексты, которые напечатаны на с. 142 и далее, и могут быть обобщены следующим образом.

Первое заклинание - это заклинание, направленное против рептилий и вредоносных существ в целом. Главным из них был Анеп, великий враг Ра, принявший форму огромной змеи, "напоминающей кишки", и заклинание обрекало его на обезглавливание, сожжение и разрубание на части. Все это должна была сделать Серкет, богиня-скорпион. Вторая часть заклинания была направлена против яда Анепа и должна была читаться над каждым, кого

укусила змея. Когда его произносил Горус, оно вызывало рвоту у Апепа, а если его использовал маг, обладающий соответствующей квалификацией, оно вызывало рвоту у укушенного и тем самым освобождало его тело от яда.

Следующее заклинание адресовано кошке, т.е, символ дочери Ра, или Исида, у которой была голова Ра, глаза Ура, нос Тота, уши Неб-эр-Тчера, рот Тема, шея Нехеб-ка, грудь Тота, сердце Ра, руки богов, живот Осириса, бедра Менту, ноги Кхенсу, ступни Амен-Хоруса, подколенные яблоки Гора, подошвы ног Ра и кишки Мех-Урита. Каждый член Кошки содержал бога или богиню, и она была способна уничтожить яд любой змеи, скорпиона или рептилии, который мог быть введен в ее тело. Заклинание открывается обращением к Ра, которого просят прийти к его дочери, ужаленной скорпионом на одинокой дороге, и заставить яд покинуть ее тело. Таким образом, создается впечатление, что Исида, великая волшебница, в свое время была ужалена скорпионом.

Следующий раздел очень сложен для понимания. Ра-Хармахис призывается прийти к своей дочери, Шу - к жене, а Исида - к сестре, которая была отравлена. Затем Старейшего, то есть Ра, просят позволить Тоту вернуть Неха-эр, или Сет. "Осирис в воде, но с ним Хорус, и Великий Жук заслоняет его", и все злые духи, обитающие в воде, просят Тота позволить Хорусу пройти к Осирису. Ра, Сехет, Тот и Гека, последний из которых олицетворяет заклинание, - четыре великих бога, которые защищают Осириса, ослепляют и душат его врагов и отрезают им языки. Снова упоминается крик кошки, и Ра спрашивают, не помнит ли он крик, доносившийся с берега Нетит. Здесь имеется в виду крик, который издала Исида, придя в Нетит близ Абидоса и обнаружив там мертвое тело своего мужа.

В этом месте стелы заклинания прерываются длинным повествованием, вложенным в уста Исида, в котором рассказывается о бедах, выпавших на ее долю, и описывается смерть Гора от жала скорпиона. Исида, судя по всему, была заперта в каком-то жилище Сетом после того, как он убил Осириса, вероятно, с намерением заставить ее выйти за него замуж и таким образом помочь ему узаконить свой захват царства. Исида, как мы уже видели, забеременела от своего мужа после его смерти, и теперь к ней явился Тот, посоветовал ей спрятаться с нерожденным ребенком и произвести его на свет в тайне, пообещав, что ее сын со временем унаследует трон своего отца. С помощью Тота она вырвалась из плена и отправилась в путь в сопровождении семи богинь-скорпионов, которые привели ее в город Пер-Суй, расположенный на краю Тростниковых болот. Она обратилась к одной женщине за ночлегом, но та захлопнула перед ее носом дверь. В наказание за это одна из богинь-скорпионов пробралась в дом женщины и насмерть ужала ее ребенка. Горе женщины было настолько горьким и сочувственным, что Исида возложила руки на ребенка, и, произнеся над ним одно из своих самых сильных заклинаний, яд скорпиона вытек из его тела, а ребенок ожил. Слова заклинания высечены на стеле, и они хранились египтянами как безотказное средство от укусов скорпионов. Когда женщина увидела, что Исида вернула к жизни ее сына, ее охватила радость и благодарность, и в знак раскаяния она принесла в дар Исиде много вещей из своего дома, и их было так много, что они заполнили дом доброй, но бедной женщины, которая дала Исиде приют.

И вот вскоре после того, как Исида вернула к жизни сына женщины, проявившей к ней грубость, на нее обрушилось страшное несчастье: ее любимый сын Хорус был ужален скорпионом и умер. Весть об этом событии принесли ей боги, которые взывали к ней, чтобы она пришла посмотреть на своего сына Гора, которого убил страшный скорпион Ухат. Исида, которую при этом известии пронзила боль, словно в ее тело вогнали нож, выбежала на улицу, обезумев от горя. Похоже, что она отправилась совершать религиозную церемонию в честь Осириса в храме близ Хетеп-хемта, оставив своего ребенка тщательно спрятанным в Сехет-

Ане. Во время ее отсутствия скорпион Ухат, посланный Сетом, пробрался к месту, где просил милостыню Горус, и ужалил его до смерти. Когда Исида пришла и обнаружила мертвое тело, она разразилась рыданиями, под звуки которых к ней сбежался весь народ из соседних районов. Когда она рассказывала им историю своих страданий, они пытались утешить ее, а когда это оказалось невозможным, возвысили голос и зарыдали вместе с ней. Тогда Исида засунула нос в рот Гора, чтобы узнать, дышит ли он еще, но дыхания в горле не было, а когда она осмотрела рану на его теле, нанесенную извергом Аун-Абом, то увидела в ней следы яда. Тогда у нее не осталось сомнений в его смерти, и она подняла его на руки и в порыве горя запрыгала по земле, как рыба, которую кладут на раскаленные угли. Затем она произнесла серию душераздирающих причитаний, каждое из которых начинается словами "Горус укушен". Наследник небес, сын Ун-Нефер, дитя богов, тот, кто был полностью прекрасен, укушен! Тот, чьи нужды я обеспечивал, тот, кто должен был отомстить за своего отца, укушен! Тот, о ком я заботилась и страдала, когда он зарождался в моем чреве, укушен! Тот, о ком я заботилась, чтобы я могла смотреть на него, укушен! Тот, о чьей жизни я молилась, укушен! Беда настигла ребенка, и он погиб".

Пока Исида произносила эти и многие другие подобные слова, пришла ее сестра Нефтис, которая горько оплакивала своего племянника Гора, бродя по болотам, в компании с богиней-скорпионом Серкетом и посоветовала Исиде молить небо о помощи. Молитесь, чтобы матросы в лодке Ра перестали грести, ибо лодка не может плыть дальше, пока Горус лежит мертвый. Тогда Исида воззвала к небу, и ее голос донесся до Лодки Миллионов Лет, и диск перестал двигаться вперед и остановился. Из Лодки спустился Тот, снабженный словами силы и всевозможными заклинаниями и неся с собой "великое повеление маа-херу", то есть СЛОВО, чьи команды мгновенно и полностью исполнялись каждым богом, духом, извергом, человеком и любой вещью, живой и неодушевленной, на небе, земле и в потустороннем мире. Затем он пришел к Исиде и сказал ей, что с Гором не могло случиться ничего плохого, так как он находился под защитой Лодки Ра; но его слова не успокоили Исиду, и, хотя она признала величие его замыслов, она пожаловалась, что в них чувствуется отсрочка. "Что толку, - спрашивает она, - от всех твоих заклинаний и заклинаний, и магических формул, и великих повелений Маа-Херу, если Горусу суждено погибнуть от яда скорпиона и лежать здесь в объятиях Смерти? Зло, зло - вот его судьба, ибо она влечет за собой глубочайшие страдания для него и смерть".

В ответ на эти слова Тот, обратившись к Исиде и Нефтиде, велел им не бояться и не беспокоиться о Горусе: "Ибо, - сказал он, - я пришел с небес, чтобы исцелить ребенка для его матери". Затем он указал, что Гора охраняют обитатель его диска (Атен), великий карлик, могучий баран, великий ястреб, священный жук, скрытое тело, божественный Бенну и т. д., и произнес великое заклинание, которое вернуло Гора к жизни. Своими властными словами Тот передал ему жизненную жидкость Ра, и как только она попала в тело ребенка, яд скорпиона вытек из него, и он снова стал дышать и жить. Когда это было сделано, Тот вернулся в лодку Ра, боги, составлявшие ее экипаж, возобновили греблю, и диск отправился в свой ежедневный путь по небу. Боги на небе, которые были поражены и издавали крики ужаса, услышав о смерти Гора, снова стали счастливы и пели песни радости по поводу его выздоровления. Счастье Исиды от того, что ее ребенок вернулся к жизни, было очень велико, ведь она снова могла надеяться, что он отомстит за убийство отца и займет его трон. Последние слова Тота очень утешили ее, ибо он сказал ей, что возьмет на себя ведение дела Хоруса в Судном зале Ану, где судили Осириса, и что как его защитник он сделает так, что любые обвинения, которые могут быть выдвинуты против Хоруса, отзовутся на том, кто их выдвинул. Кроме того, он даст Хорусу силу отразить любые нападения, которые могут совершить на него существа в вышине или чудовища в глубине, и обеспечит его

преемственность на Троне Двух Земель, то есть Египта. Тот также пообещал Исиде, что сам Ра будет выступать в качестве защитника Гора, как он делал это для своего отца Осириса. Он также не преминул упомянуть о той доле, которую Исида приняла в возвращении Гора к жизни, сказав: "Это слова силы его матери подняли его лицо, и они позволяют ему путешествовать туда, куда он пожелает, и наводить страх на высшие силы. Я сам спешу [повиноваться им]". Так все зависело от силы заклинаний Исиды, которая заставляла солнце стоять на месте и воскрешала мертвых.

Таково содержание текстов на знаменитой стеле Меттерниха. В их расположении, по-видимому, есть некоторая путаница, некоторые из них явно неправильно расположены, а местами текст явно испорчен. Объяснить некоторые отрывки не представляется возможным, поскольку мы не понимаем всех деталей системы магии, которую они представляют. Тем не менее, общий смысл текстов на Стеле совершенно ясен, и они записывают легенду об Исиде и Горусе, которая не встречается столь полно описанной ни на одном другом памятнике.

IX.

ИСТОРИЯ ИСИДЫ И ОСИРИСА.

История Исиды и Осириса, приведенная на стр. 248, взята из знаменитого трактата Плутарха под названием *De Iside et Osiride* и является достойным завершением этого тома "Легенд о богах". Он содержит все основные факты, приведенные в работе Плутарха, и единственное, что опущено, это его деривации и мифологические спекуляции, которые действительно не важны для египтолога. Египетская литература полна упоминаний о событиях, происходивших при жизни Осириса, о его преследовании, убийстве и воскрешении, а многочисленные тексты всех периодов описывают любовь и преданность его сестры и жены Исиды и сыновнюю набожность Гора. Однако нигде в египетских текстах мы не находим связного рассказа о причинах, приведших к убийству Осириса Сетом, или о последующих событиях, в результате которых он стал царем небес и судьей мертвых. Как бы тщательно мы ни собирали воедино фрагменты информации, которую мы можем извлечь из родной египетской литературы, все равно остается ряд пробелов, которые можно заполнить только догадками. Плутарх, будучи человеком образованным и изучавшим сравнительную религию и мифологию, очень хотел понять историю Исиды и Осириса, о которых свободно говорили греческие и римские ученые и которых никто из них не постиг, и он расспрашивал жрецов и других людей, критически изучал те сведения, которые мог получить, веря и надеясь, что ему удастся проникнуть в тайну, которой были окутаны эти боги. В результате своих трудов он собрал ряд фактов о форме Легенды об Исиде и Осирисе, как она была известна ученым людям его времени, но нет никаких доказательств того, что он был хоть немного знаком с деталями оригинальной африканской Легенды об этих богах, как она была известна египтянам, скажем, во времена VI династии. Более того, он так и не понял, что характеристики и атрибуты Исиды и Осириса менялись несколько раз за долгую историю Египта и что за тысячу лет до его жизни сами египтяне забыли, какой была первоначальная форма легенды. Они сохранили количество церемоний и очень тщательно исполняли все детали древнего ритуала на ежегодном празднике в честь Осириса, который проводился в ноябре и декабре, но свидетельства текстов делают совершенно очевидным, что значение и символизм почти всех деталей были неизвестны как жрецам, так и народу.

Важная модификация культа Исиды и Осириса произошла в третьем веке до нашей эры, когда Птолемеи начали укреплять свое правление в Египте. Необходимо было создать форму религии, которая была бы приемлема как для египтян, так и для греков, и это было сделано

путем изменения характеристик Осириса, наречения его Сараписом и отождествления его с греческим Плутоном. К Исиде были добавлены многие атрибуты великих греческих богинь, а в ее поклонение были введены "мистерии", заимствованные из неегипетских культов, что сделало его приемлемым для людей повсюду. Если бы верховный жрец Осириса, живший в Абидосе при XVIII династии, стал свидетелем празднования великого праздника Исиды и Осириса в любом крупном городе в первом веке до Рождества Христова, можно с уверенностью сказать, что он счел бы его продолжительным актом поклонения чужим богам, в котором то тут, то там появлялись церемонии и фразы, напоминавшие ему о древнем абидосском ритуале. Когда форма культа Исиды и Осириса, введенная Птолемеями в Египте, распространилась на великие города Греции и Италии, в ней произошли дальнейшие модификации, а образы Исиды и Осириса еще больше изменились. Постепенно Осирис стал рассматриваться как бог смерти в чистом виде, или как олицетворение Смерти, и перестал считаться великим духом предков-покровителем и всемогущим Отцом своего народа. По мере того как значение Осириса падало, значение Исиды росло, и люди стали считать ее великой богиней-матерью мира. Жрецы рассказывали о великих фактах ее жизни, согласно египетским легендам, о том, как она была любящей и преданной женой, как после убийства мужа Сетом она отправилась на поиски его тела, как нашла его и принесла домой, как оживила его своими заклинаниями, вступила в союз с Осирисом и зачала от него ребенка, и как со временем она родила своего сына, в боли, печали и одиночестве на болотах Дельты, и как она растила его и заботилась о нем, пока он не стал достаточно взрослым, чтобы сражаться и победить убийцу своего отца, и как в конце концов она усадила его с триумфом на трон его отца. Все это привлекло внимание людей к Исиде, и поскольку она сама не страдала от смерти, как Осирис, ее стали считать вечной матерью жизни и всего живого. Она была создательницей урожая, производила фрукты, овощи, растения всех видов и деревья, делала скот плодовитым, сводила вместе мужчин и женщин и давала им потомство, была автором всей любви, добродетели, добра и счастья. Она заставляла светиться, она была духом Собачьей звезды, возвещавшей о разливе Нила, она была источником силы в благотворном свете луны; и, наконец, она принимала мертвых в свое лоно, давала им покой и вводила их в жизнь бессмертия и счастья, подобную той, которую она даровала Осирису.

Культ Исиды, проповедуемый ее жрецами, нес в себе надежду и счастье, и, придя к грекам и римлянам в то время, когда люди устали от своих национальных культов и когда рассуждения философов не имели никакого веса среди широкой публики, люди повсеместно приняли его с величайшим энтузиазмом. Из Египта он был перенесен на острова Греции и на материк, в Италию, Германию, Францию, Испанию и Португалию, а затем, пересекая западную оконечность Средиземного моря, проник в Северную Африку и с Карфагеном в качестве центра распространился на восток и запад вдоль побережья. Где бы ни появлялся культ Исиды, люди принимали его как нечто, что восполняло то, чего, по их мнению, не хватало в их родных культах; богатые и бедные, простые и нежные - все принимали его, и философ, и невежественный человек радовались надежде на будущую жизнь, которую он им давал. Египетское происхождение Исиды вызывало глубочайший интерес, и ее жрецы старались сделать храмы Исиды совершенно отличными от храмов национальных богов и украсить их обелисками, сфинксами, святилищами, алтарями и т. д., которые были либо привезены из храмов Египта, либо скопированы с египетских оригиналов. В храмах Исиды ежедневно проводились службы на рассвете и в полдень, и везде на них присутствовали толпы народа. Священная вода, используемая в возлияниях и для окропления людей, была нильской водой, специально привезенной из Египта, и для почитателей богини она символизировала семя бога Осириса, которое проросло и принесло плод благодаря заклинаниям богини Исиды. Праздники и шествия Исиды были повсеместно очень популярны и нравились как

ученым, так и неучам. По сути, спектакль Исида, который ежегодно разыгрывался в ноябре, и праздник благословения корабля, который проходил весной, были самыми важными праздниками в году. Любопытно, что все древнейшие боги и богини Египта, за исключением Осириса (Сараписа), Исида, врача Анубиса и Харпократа, ребенка Осириса и Исида, ушли в абсолютное забвение, а они, будучи духами предков сравнительно малоизвестного африканского племени в раннединастические времена, на несколько сотен лет стали главными объектами поклонения некоторых из самых культурных и интеллектуальных народов. Трактат Плутарха De Iside помогает объяснить, как это произошло, а для тех, кто изучает египетскую легенду об Исиде и Осирисе, эта работа имеет большое значение.

ИСТОРИЯ СОТВОРЕНИЯ МИРА -.

КНИГА О ПОЗНАНИИ ЭВОЛЮЦИЙ [FN#49] РА И О НИЗВЕРЖЕНИИ АПЕПА.

[FN#49] Хеперу. Глагол хепер означает "делать, формировать, производить, становиться и катиться"; хеперу здесь означает "вещи, которые появляются в результате качения шара бога Хепера (катка)", то есть Солнца.

[Вот слова, которые произнес бог Неб-эр-Тхэр после своего появления на свет: "Я тот, кто появился на свет в виде бога Хепера, и я творец того, что появилось, то есть я творец всего, что появилось на свет: вот вещи, которые я создал и которые вышли из моего месяца после того, как я сам появился на свет, были чрезвычайно многочисленны. Небо (или небеса) еще не возникло, земля еще не существовала, и дети земли (FN#50), и ползучие твари еще не были сотворены в то время. Я сам поднял их из Ню[FN#51], из состояния беспомощной инертности. Я не нашел места, где мог бы стоять. Я наложил чары[FN#52] на свое сердце (или волю), я заложил основу [вещей] Маат,[FN#53] и я создал все, что имело форму. Я был [тогда] один, ибо я не испустил из себя бога Шу и не изрыгнул из себя богиню Тефнут; и не было другого, кто мог бы работать со мной. Я заложил основы [вещей] в своем собственном сердце, и возникло множество сотворенных вещей, которые возникли из сотворенных вещей, которые родились из сотворенных вещей, которые возникли из того, что они породили. Я совокупился с моей закрытой рукой, и я обнял мою тень как жену, и я влил семя в мой собственный рот, и я послал от себя потомство в виде богов Шу и Тефнут. Говорит отец мой Ну: - Глаз мой был скрыт за ними (т.е. Шу и Тефнут), но по прошествии двух пятниц с того времени, как они отошли от меня, из одного бога я стал тремя богами и появился на земле. Тогда Шу и Тефнут возрадовались из инертной водной массы, в которой я находился, и принесли мне мое Око (т.е. Солнце). После этого я собрал свои члены и заплакал над ними, и из слез, которые исходили из моего Ока, возникли мужчины и женщины. И когда Глаз мой пришел ко мне и обнаружил, что я сделал другое [Око] на месте своего (т.е. Луны), он разгневался (или разъярился) на меня, тогда я наделил его (т.е. второе Око) [частью] великолепия, которое я сделал для первого [Ока], и я сделал так, что оно заняло свое место на моем Лице, и отныне оно правит по всей этой земле."

[FN#50] Т.е. змеи и змеи, или, возможно, растения.

[FN#51] Первобытная водная масса, которая была источником и истоком всех существ и вещей.

[FN#52] т.е. произносил магическую формулу.

[FN#53] т.е. по точным и определенным правилам.

"Когда на них упал их миг[FN#54] через облака, похожие на растения, я восстановил то, что было отнято у них, и я появился из облаков, похожих на растения. Я создал ползучих тварей всякого рода и все, что возникло из них. Шу и Тефнут породили [Себа и] Нут; а Себ и Нут породили Осириса, и Херу-хента-ан-маати,[FN#55] и Сета, и Исиду, и Нефтиду[FN#56] при одном рождении, одного за другим, и они произвели свое многочисленное потомство на этой земле."

[FN#54] т.е. в период бедствий, когда их свет был скрыт облаками, похожими на растения.

[FN#55] т.е. слепой Горус.

[FN#56] т.е. все эти пять богов родились в одно время.

ИСТОРИЯ СОТВОРЕНИЯ МИРА - Б.

КНИГА О ПОЗНАНИИ ЭВОЛЮЦИИ РА И О СВЕРЖЕНИИ АПЕПА.

[Это слова бога Неб-эр-Тхера, который сказал: "Я - творец того, что возникло, и сам я возник под видом бога Хеперы, и возник я в первобытное время. Я появился на свет в облике Хеперы, и я творец того, что появилось, то есть я сформировал себя из первобытной материи, я создал и сформировал себя из вещества, существовавшего в первобытное время. Мое имя - АВСАРЕС (то есть Осирис), который есть первоматерия первобытной материи. Я исполнил свою волю во всем на этой земле. Я распространил себя по всей земле, и я сделал сильной свою руку. Я был ОДИН, ибо они (т.е. боги) не были порождены, и я не выпускал из себя ни Шу, ни Тефнут. Я вложил свое имя в уста мои как слово силы, и я тотчас же возник под формой вещей, которые есть, и под формой Хеперы. Я возник из первозданной материи и с самого начала явился в форме множества существующих вещей; в то время на этой земле ничего не существовало, и это я создал все, что было создано. Я был ОДИН: сам по себе, и не было другого существа, которое работало бы со мной в том месте. Я создал все вещи, в формах которых я тогда появился, с помощью Души-Бога, которую я поднял в твердость в то время из Ну, из состояния бездействия. Я не нашел там места, на котором мог бы стоять, я работал силой заклинания посредством своего сердца, я заложил основание [для вещей] перед собой, и все, что было сделано, я сделал. Я был ОДИН, и я заложил основу вещей [посредством] своего сердца, и я создал другие вещи, которые появились, и вещи Хеперы, которые были созданы, были многообразны, и их потомство появилось из вещей, которые они родили. Это я породил Шу, и это я породил Тефнут, и из ОДНОГО бога (или единственного бога) я стал тремя богами; два других бога, которые появились на этой земле, произошли от меня, и Шу и Тефнут возрадовались (или возвысились) из Ну, в которой они были. И вот, они привели ко мне мое Око через два года после того, как они вышли из меня. Я собрал свои члены, которые появились в моем собственном теле, и после этого я соединился с моей рукой, и мое сердце (или воля) пришло ко мне из моей руки, и семя упало в мой рот, и я испустил из себя богов Шу и Тефнут, и так из ОДНОГО бога (или единственного бога) я стал тремя богами; таким образом, два других бога, которые появились на этой земле, произошли от меня, и Шу и Тефнут возрадовались (или были подняты) из Ну, в котором они были. Отец мой Ну говорит: - Они закрыли (или скрыли) мое Око растительноподобными облаками, которые были за ними (т.е. Шу и Тефнут) в течение очень многих периодов времени. Растения и ползучие твари [появились] из бога REM, из слез, которые я пустил. Я воззвал к своему Оку, и появились мужчины и женщины. Затем я даровал своему Оку огненный урей, и оно разгневалось на меня, когда на его место пришло другое Око (то есть Луна) и выросло; его

мощная сила обрушилась на растения, на растения, которые я поместил туда, и оно установило порядок среди них, и оно заняло свое место перед моим лицом, и оно правит всей землей. Затем Шу и Тефнут произвели на свет Осириса, и Херу-хенти-ан-маа, и Сета, и Исиду, и Нефтиду, и вот, они произвели потомство, и создали множество детей на этой земле, посредством существ, которые появились на свет от существ, которых они произвели. Они взывают к имени моему, и низвергают врагов своих, и произносят слова силы для низвержения Апепа, над руками и оружием которого держит стражу Акер. Его руки и кисти не существуют, его ноги и ноги не существуют, и он прикован на одном месте, пока Ра наносит ему удары, которые ему предписаны. Его бросают на проклятую спину, его лицо рассекают по причине зла, которое он совершил, и он остается на проклятой спине".

[FN#57] То есть, я произнес свое собственное имя из своих уст как слово силы.

ЛЕГЕНДА О ГИБЕЛИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА.

ГЛАВА I.

[Здесь рассказывается о Ра,] боге, который был саморожденным и самосозданным, после того как он взял на себя власть над мужчинами и женщинами, богами и вещами, ОДНОМ боге. И вот мужчины и женщины произносили жалобные слова, говоря: "Вот, его величество (жизнь, сила и здоровье ему!) состарился, и кости его стали как серебро, и члены его превратились в золото, и волосы его - как настоящий лазурит". Его Величество услышал слова жалобы, которые произносили мужчины и женщины, и его Величество (жизнь, сила и здоровье ему!) сказал тем, кто был в его свите: "Закричите и приведите ко мне моего Глаза, и Шу, и Тефнут, и Себ, и Нут, и богов-отцов, и богов-матерей, которые были со мной, даже когда я был в Ну бок о бок с моим богом Ну. Пусть будут приведены с моим Оком его служители, и пусть их приведут ко мне тайно, чтобы мужчины и женщины не заметили их [прихода] сюда и не обратили в бегство сердца свои. Пойди с ними в Великий Дом, и пусть они полностью объявят свои планы (или договоренности), ибо я пойду из Ну в то место, где я вызвал свое собственное существование, и пусть эти боги будут приведены ко мне туда". И вот боги оказались по обе стороны от Ра, и они склонились перед его величеством, пока их головы не коснулись земли, и создатель мужчин и женщин, царь тех, кто обладает знанием, произнес свои слова в присутствии отца перворожденных богов. И заговорили боги в присутствии его величества, говоря: "Говори с нами, ибо мы слушаем их" (т.е. твои слова). Тогда Ра обратился к Ну со словами: "О ты, перворожденный бог, от которого я произошел, о вы, боги древних времен, мои предки, обратите внимание на то, что делают мужчины и женщины, ибо вот, те, кто был создан моим Оком, произносят слова жалобы на меня. Скажите мне, что бы вы сделали в этом случае, и рассмотрите это для меня, и найдите [план] для меня, ибо я не убью их, пока не услышу, что вы скажете мне об этом."

[FN#58] Богом, к которому здесь обращались, был, по-видимому, Ну.

Тогда величество Ну, обращаясь к сыну Ра, сказал: "Ты бог, который больше того, кто создал тебя, ты владыка тех, кто был создан вместе с тобой, твой трон установлен, и страх перед тобой велик; пусть твое Око обратится против тех, кто произносит хулу на тебя". И сказал Величество Ра: "Вот, они обратились в бегство в горные земли, ибо убоялись сердца их из-за слов, которые они произнесли". Тогда боги сказали в присутствии его величества: "Пусть твое Око выйдет вперед и уничтожит для тебя тех, кто поносит тебя злыми словами, ибо нет такого глаза, который мог бы идти перед ним и противостоять тебе и ему, когда он путешествует в облике Хатхор". Тогда эта богиня вышла вперед и убила мужчин и женщин,

которые были на горе (или в пустыне). И сказал величество этого бога: "Иди, иди с миром, о Хатхор, ибо дело завершено". Тогда эта богиня сказала: "Ты сделал меня живой, ибо, когда я овладела мужчинами и женщинами, это было сладко для моего сердца"; и величество Ра сказал: "Я сам буду властвовать над ними как [их] царь и уничтожу их". И было так, что Сехет из жертвоприношений в ночное время ходил в их крови, начиная с Сутен-хенена. Тогда величество Ра сказал: "Взывайте, и пусть придут ко мне быстрые и быстрые посланцы, способные бегать как ветер..."; и тотчас же к нему были приведены такие посланцы. И сказал величество этого бога: "Пусть эти посланцы отправятся в Абу и принесут мне мандраки в большом количестве"; и [когда] эти мандраки были принесены ему, величество этого бога отдал их Сехет, богине, живущей в Анну (Гелиополисе), чтобы она раздавила их. И вот, когда служанки мяли зерно для [приготовления] пива, эти мандрагоры были положены в сосуды, в которых должно было храниться пиво, и немного крови мужчин и женщин [которые были убиты]. Так они сделали семь тысяч сосудов пива. Когда величество Ре, царь юга и севера, пришел с богами посмотреть на сосуды с пивом и увидел, что после убийства мужчин и женщин богиней в их сезон, когда она плыла вверх по реке, появился дневной свет, величество Ра сказал: "Это хорошо, это хорошо, но я должен защитить мужчин и женщин от нее". И Ра сказал: "Пусть они возьмут вазы и отнесут их на то место, где мужчины и женщины были убиты ею". Тогда Величество Царя Юга и Севера в трехкратной красоте ночи заставил вылить эти вазы пива, которые заставляют [людей] ложиться (или спать), и луга Четырех Небес наполнились пивом (или водой) благодаря душам Величия этого бога. И когда эта богиня пришла на рассвете дня, она нашла эти [небеса] залитыми [пивом], и она обрадовалась этому; и она выпила [пиво и кровь], и ее сердце возрадовалось, и она опьянела, и она больше не обращала внимания на мужчин и женщин. Тогда величество Ра сказал этой богине: "Приди с миром, приди с миром, о Амит", [FN#62] и тогда в городе Амит (или Аме) появились прекрасные женщины. И изрек величество Ра [об] этой богине, [сказав]: "Пусть будут сделаны для нее сосуды с пивом, которое навевает сон в каждое священное время и сезон года, и будет их число по числу моих служанок"; и с тех давних пор и поныне люди по случаю праздника Хатхор делают сосуды с пивом, которое навевает сон, по числу служанок Ра. И обратился величество Ра к этой богине, [сказав]: "Меня поражает боль от огня болезни; откуда приходит ко мне [эта] боль?" И сказал величество Ра: "Я жив, но сердце мое сильно устало от существования с ними (то есть с людьми); я убил [некоторых] из них, но есть остаток ничтожных, ибо разрушение, которое я произвел среди них, было не так велико, как моя сила". Тогда боги, следовавшие за ним, сказали ему: "Не одолевай себя бездействием, ибо могущество твое соразмерно твоей воле". И сказал Величество этого бога Величию Ну: "Мои члены слабы в первый раз (или как в первый раз); я не позволю, чтобы это постигло меня во второй раз". И величество бога Ну сказал: "О сын Шу, будь глазом для отца твоего... ...и проспектом (?) его, и "ты, богиня Нут, помести его... ...". ... И сказала богиня Нут: "Как же это может быть, о мой отец Ну? Радуйся, - сказала Нут... ...богу Ну, и богиня тотчас же превратилась [в корову], и она посадила величие Ра на [свою] спину... ... И когда все это было сделано, мужчины и женщины увидели бога Ра, сидящего на спине [коровы]. Тогда эти мужчины и женщины сказали: "Останься с нами, и мы свергнем врагов твоих, произносящих хульные слова [против тебя], и [уничтожим их]". Тогда его величество [Ра] отправился в Великий дом, и [боги, которые были в свите Ра, остались] с ними (то есть с людьми); в это время земля была во тьме. Когда же на земле снова стало светло и наступило утро, люди вышли с луками и оружием и пустили в ход оружие, чтобы сразить врагов [Ра]. Тогда сказал величество этого бога: "Ваши "проступки насилия" остались позади, ибо убийство врагов выше убийства [жертвоприношения]"; так возникло убийство [жертвоприношение]. И сказал Нут величество этого бога: "Я положил себя на спину, чтобы простереться". Что же это значит? Это значит, что он соединил (?) себя с Нут. [Так возникла] Тогда сказал

Величество этого бога: "Я ухожу от них (т.е. от людей), и тот должен прийти за мной, кто хотел бы увидеть меня"; так возникло... Тогда Величество этого бога выглянуло из своих недр и сказало: "Соберите [людей для меня] и приготовьте для меня обитель для множества людей"; так возникло... .. И сказал его величество (да будет ему жизнь, здоровье и сила!): "Пусть будет произведено большое поле (сехет) (хетеп)"; и возник Сехет-хетеп. [И сказал бог]: "Я соберу на нем травы (аарат)"; и появился Сехет-аару. [И сказал бог]: "Я сделаю так, что в нем будут обитать вещи (кхет), подобные звездам всех видов"; тогда появились звезды (ахеа). Тогда богиня Нут затрепетала от высоты.

[FN#59] Или, Хенен-су, {hbw XaNeS}, т.е. Ираклеополь, Магна.

[FN#60] т.е. Элефантина, или Сиена, место, более известное под арабским названием АСВАН.
арабским названием АСВАН.

[FN#61] т. е. юг, север, запад и восток неба.

[FN#62] т.е. "справедливая и милостивая богиня".

[FN#63] Буквально: "Мое сердце сильно остановилось".

И сказал Величество Ра: "Я повелеваю, чтобы опоры несли [богиню вверх]"; и тогда возникли подпорки неба (хех). И сказал Величество Ра: "О, сын мой Шу, молю тебя, поставь себя под [моей] дочерью Нут и охраняй для меня опоры (хех) миллионов (хех), которые там, и которые живут во тьме. Возьми богиню на свою голову, и будь для нее кормилицей"; так возникли [обычай] сына, кормящего дочь, и [обычай] отца, носящего сына на голове.

ЛЕГЕНДА ОБ УНИЧТОЖЕНИИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ГЛАВА II.

II. Эта глава должна быть произнесена над [фигурой] коровы; сторонники [называемые] Хех-енти должны быть у ее плеча. Сторонники [называемые] Хех-енти будут у нее по бокам, и один локоть и четыре пролета ее будут в цветах, и девять звезд будут на ее животе, и Сет будет у ее двух бедер и будет сторожить перед ее двумя ногами, и перед ее двумя ногами будет Шу, под ее животом, и он будет сделан (т.е. окрашен) в зеленый цвет кенат. Две его руки должны быть под звездами, и посреди них должно быть сделано (то есть написано) его имя, а именно - сам Шу. "В ней будет лодка с рулем и двойным святилищем, и Атен (т.е. диск) будет над ней, а Ра будет в ней, перед Шу, около его руки, или, как гласит другое чтение, позади него, около его руки. А вымя коровы будет находиться между ее ногами, с левой стороны. А на двух боках, к середине ног, должны быть написаны [слова]: "Внешнее небо", "Я есть то, что во мне" и "Я не позволю им заставить ее повернуться". Под лодкой, которая находится впереди, должно быть написано: "Ты не должен быть неподвижным, сын мой", а слова, написанные в противоположном направлении, должны гласить: "Опора твоя - как жизнь", и "Слово - как слово там", и "Сын твой - со мной", и "Жизнь, сила и здоровье да будут в ноздрях твоих!". А на той, что за Шу, у его плеча, написано: "Они держат стражу", а на той, что за ним, написанной близко к его ногам в противоположном направлении, написано: "Маат", и "Они входят", и "Я защищаю ежедневно". А то, что находится под плечом божественной фигуры, которая находится под левой ногой, и за ней, должно гласить: "Тот, кто запечатывает все вещи". На той, что над головой, под бедрами Коровы и у ее ног,

написано: "Хранитель выхода". На том, что находится за двумя фигурами, стоящими у ее ног, то есть над их головами, написано: "Престарелый, которого обожают, когда он выходит, и Престарелый, которому воздают хвалу, когда он входит". Над головой двух фигур и между двумя бедрами коровы написано: "Слушающий", "Слышащий", "Скипетр верхнего неба" и "Звезда" (?).

ЛЕГЕНДА ОБ УНИЧТОЖЕНИИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ГЛАВА III.

III. Тогда величество этого бога обратилось к Тоту, [сказав]: "Пусть от меня прозвучит призыв к величеству бога Себа, говоря: "Приди, с величайшей быстротой, немедленно"". И когда величество Себа пришло, величество этого бога сказало ему: "Пусть будет война с твоими червями (или змеями), которые в тебе; истинно, они будут бояться меня, пока я существую; но ты знаешь их волшебную силу. Пойди туда, где отец мой Ну, и скажи ему: "Охраняй червей (или змей), которые в земле и воде". И еще, сделай надпись на каждом из гнезд змей твоих, которые там, со словами: "Берегись, чтобы не причинить вреда чему-либо". Они будут знать, что я удаляюсь от них, но я буду светить им. Поскольку же они желают иметь отца, то ты будешь им отцом в этой земле навеки. Кроме того, пусть прислушиваются к тем, кто имеет мои слова силы, и к тем, чьи уста знают о таких вещах; поистине, мои слова силы там, поистине, не случится, чтобы кто-либо участвовал со мной в моей защите, по причине величия, которое возникло передо мной. Я укажу их сыну твоему Осирису, и их дети будут под присмотром, сердца их князей будут послушны (или готовы) благодаря магической силе тех, кто действует по их желанию на всей земле через их слова силы, которые находятся в их телах".

ЛЕГЕНДА ОБ УНИЧТОЖЕНИИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ГЛАВА IV.

IV. И сказал величество этого бога: "Призови ко мне бога Тота", и тотчас же привел к нему бога. И сказал Тот величеству этого бога: "Отойдем на расстояние от неба, от моего места, потому что я хочу сделать свет и бога света (Ху) в Туате и [в] Стране пещер. Ты запишешь [то, что есть] в ней, и накажешь тех, кто в ней, то есть работников, творивших беззаконие (или бунт). Через тебя я уберегусь от рабов, которых ненавидит это сердце мое. Ты будешь на моем месте (ast) ASTI, и поэтому ты будешь называться, о Тот, "Asti of Ra". Более того, я даю тебе власть посылать (hab) вперед; тогда возникнет птица Ибис (habi) Тота. Более того, я даю тебе [власть] поднять руку твою перед двумя ртами богов, которые больше тебя, и то, что ты сделаешь, будет прекраснее, чем [работа] бога Кхена; поэтому появится божественная птица Текни Тота. Более того, я даю тебе [власть] объять (anh) два неба твоими красотами и лучами света; поэтому возникнет бог Луны (Aah) Тота. Кроме того, я даю тебе [власть] прогнать (anan) Ха-небу; поэтому появится собакоголовая обезьяна (anan) Тота, и он будет служить мне правителем. Более того, ты теперь вместо меня в глазах всех тех, кто видит тебя и кто приносит тебе жертвы, и каждое существо будет воздавать хвалу тебе, о ты, кто есть Бог."

[FN#64] Т.е. "северные владыки", то есть народы, жившие на крайнем севере Дельты и на ее морских побережьях, а также, возможно, на островах Средиземноморья.

ЛЕГЕНДА ОБ УНИЧТОЖЕНИИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ГЛАВА V.

V. Тот, кто произнесет над собой слова этого сочинения, должен помазать себя оливковым маслом и густой смазкой, и на обеих руках у него должны быть умиловительные жертвы из ладана, и за двумя ушами у него должен быть чистый натрон, и на губах у него должна быть благовонная мазь. Он должен быть одет в новую двойную тунику, и тело его должно быть очищено водой нильского потопа, и на ногах у него должна быть пара сандалий из белой кожи, а на языке его зеленой охрой должно быть нарисовано изображение богини Маат. Когда бы Тот ни пожелал произнести эту композицию от имени Ра, он должен совершать семикратное (?) очищение в течение трех дней, и жрецы и [простые] люди должны делать то же самое. Тот, кто произнесет вышеприведенные слова, должен совершить обряды, которые положено совершать при чтении этой книги. И сделает он место своего стояния (?) в круге (или под углом) который за пределами [его], и два глаза его должны быть устремлены на себя, все члены его должны быть [собранны], и шаги его не должны уносить его [с места]. Кто из людей произнесет [эти] слова, тот будет подобен Ра в день своего рождения, и имущество его не уменьшится, и дом его никогда не придет в упадок, но будет существовать миллион вечностей".

Тогда сам Старец (т.е. Ра) обнял (?) бога Ну и сказал богам, появившимся на востоке неба: "Вознесите хвалу богу, Старец, от которого я появился на свет. Я - тот, кто сотворил небеса, и я (привел в порядок [землю, и создал богов, и] я был с ними очень долго; тогда родился год и но моя душа старше его (т.е. времени). Это душа Шу, это душа Хнему (?), [FN#65] это душа Хех, это душа Кек и Керх (т.е. Ночи и Тьмы), это душа Ну и Ра, это душа Осириса, владыки Тетту, это душа богов-крокодилов Себака и крокодилов, это душа каждого бога, [который обитает] в божественных змеях, это душа Апепа в горе Бахау (т.е. горе восхода солнца), и это душа Ра, которая пронизывает весь мир."

[FN#65] Здесь в тексте есть ошибки.

Тот, кто произносит [эти слова], творит свою защиту посредством слов силы: "Я - бог Хекау (т.е. божественное Слово силы), и [я] чист в устах моих и [в] животе моем; [я -] Ра, от которого произошли боги. Я - Ра, Светобог (Кху)". Когда ты скажешь [это], вечером и утром выступай от своего имени, если хочешь заставить пасть врагов Ра. Я - его Душа, и я - Хека.

Приветствую тебя, владыка вечности, творец вечности, сводящий к нулю богов, произошедших от Ра, владыка бога твоего, князь, создавший то, что создало тебя, любимый отцами богов, на голове которого чистые слова силы, создавший женщину (эрпит), стоящую на южной стороне тебя, создавший богиню, которая имеет лицо на груди своей, и змею, стоящую на хвосте, с глазом на животе и хвостом на земле, которой воздает хвалу Тот, и на которой покоятся небеса, и к которой Шу простирает свои две руки, избавь меня от тех двух великих богов, что сидят на востоке неба, которые служат стражами неба и стражами земли, и которые делают твердыми тайные места, и которых зовут "Аайу-су" и "Пер-ф-ер-маа-Ну". Кроме того, [должно быть] очищение в день месяца даже в соответствии с исполнением церемоний в древнейшие времена.

Тот, кто прочтет эту главу, обретет жизнь в Нетер-хере (т.е. подземном мире), и страх перед ним будет гораздо больше, чем прежде [на земле]. и скажут: "Имена Твои - "Вечность" и "Вечность"". Они называются, они называются: "Ау-пех-неф-н-аа-эм та-уат-апу" и "Рех-куа-

[тут]-эн-нетер-пуи". ... en en-hra-f-Her-shefu". Я тот, кто укрепил лодку с компанией богов, и его Шенит, и его богов, с помощью слов силы".

ЛЕГЕНДА О РА И ИСИДЕ.

Глава о божественном (или могущественном) боге, который создал самого себя, который сотворил небо и землю, и дыхание жизни, и огонь, и богов, и людей, и зверей, и крупный рогатый скот, и пресмыкающихся, и птиц небесных, и рыб, который есть царь людей и богов, [существующий] в одной Форме, [для которого] периоды в сто двадцать лет топорщатся как один год, чьи имена по причине их множества непостижимы, ибо [даже] боги не знают их. Вот, богиня Исида жила в облике женщины, обладавшей знанием слов [власти]. Сердце ее с отвращением отвращалось от миллионов мужчин, и она выбирала для себя миллионы богов, но более высоко ценила миллионы духов. Разве нельзя было стать такой же, как Ра на небе и на земле, и сделать [себя] владычицей земли и [могущественной] богиней - так она размышляла в своем сердце - через познание Имени святого бога? Вот, Ра каждый день входил на [небо] во главе своих мореплавателей, утвердившись на двойном троне двух горизонтов. И вот божество состарилось, у него пошла слюна изо рта, и он пустил свои выделения на землю, и его плевок упал на землю. Исида замесила ее в своей руке, [FN#66] добавив [немного] пыли, и придала ей форму священной змеи, и сделала ее похожей на дротик, чтобы никто не мог уйти от нее живым, и оставила ее лежать на дороге, по которой великий бог путешествовал, согласно своему желанию, по двум землям. Тогда святой бог поднялся в скинию богов в великом двойном доме (жизнь, сила, здоровье!) среди тех, кто был в его обозе, и [когда] он отправился в путь по своему обыкновению, святой змей вонзил в него свой клык, и живой огонь выходил из тела самого бога, и пресмыкающееся уничтожило обитателя среди кедров. И открыл могучий бог уста свои, и вопль его величества (жизнь, сила, здоровье!) достиг небес, и общество богов спросило: "Что это?", а его боги сказали: "В чем дело?" И бог не нашел [слов], чтобы ответить о себе. Челюсти его затряслись, губы задрожали, и яд овладел всей его плотью, как Хапи (т.е. Нил) овладевает землей, по которой течет. Тогда великий бог скрепил свое сердце (то есть набрался храбрости) и воззвал к тем, кто был за ним: "Придите ко мне, о вы, возникшие из моих членов, о вы, боги, произошедшие от меня, ибо я хочу, чтобы вы узнали, что случилось. Меня поразила какая-то смертоносная тварь, о которой не знает мое сердце, которую я не видел глазами и не делал руками; и я не знаю, кто сделал это со мной. Я никогда не испытывал боли, подобной этой, и никакая боль не может быть хуже этой. Я - принц, сын принца и божественная эманация, порожденная богом. Я - Великий, сын Великого, и отец мой определил мне имя. У меня множество имен, и у меня множество форм, и мое существо существует в каждом боге. Меня призывали (или провозглашали?) Тему и Херу-Хекенну. Мой отец и моя мать произнесли мое имя и спрятали его в моем теле при моем рождении, чтобы никто из тех, кто хотел использовать против меня слова силы, не смог заставить свои чары властвовать надо мной.[FN#68] Я вышел из моей скинии, чтобы посмотреть на то, что я создал, и пробирался через две земли, которые я создал, когда в меня был направлен удар, но я не знаю, какого рода. Вот, огонь ли это? Вот, это вода? Сердце мое полно жгучего огня, конечности мои дрожат, и члены мои болят. Пусть приведут ко мне детей моих, богов, владеющих волшебными словами, чьи уста хитры [в произнесении их], и чья сила достигает небес". Тогда пришли к нему его дети, и каждый бог был там со своим плачем; а Исида[FN#69] пришла со своими волшебными словами, и место ее рта [было наполнено] дыханием жизни, ибо слова, которые она слагает, уничтожают болезни, и ее слова оживляют тех, чьи глотки задыхаются (т.е. мертвых). И сказала она: "Что это, о божественный отец? Что это? Неужели змея выпустила в тебя свой яд? Неужели вещь, которую ты создал, подняла на тебя голову? Истинно, оно будет повержено благодетельными

словами силы, и я заставлю его отступить перед лучами твоими". Святой бог открыл уста свои, [сказав]: "Я шел по дороге и проходил через две земли моей страны, ибо сердце мое желало взглянуть на то, что я создал, когда меня укусила змея, которую я не видел; вот, это огонь? Вот, это вода? Я холоднее воды, я горячее огня, все члены мои потеют, сам я дрожу, взор мой неустойчив. Я не могу смотреть на небеса, и вода проливается на мое лицо, как во время наводнения." [FN#70] И сказала Исида Ра: "О мой божественный отец, скажи мне имя твое, ибо жив тот, кто способен произнести имя свое." [И сказал Ра: "Я - создатель неба и земли, я связал горы и создал все, что существует на них. Я - создатель вод, и я создал Мехтура, чтобы он появился на свет; я создал Быка его Матери, и я создал радости любви, чтобы они существовали. Я - создатель небес, и я заставил скраться двух богов горизонта, и я поместил души богов в них. Я - Существо, открывающее глаза свои, и приходит свет; Я - Существо, закрывающее глаза свои, и наступает тьма. Я - Существо, которое дает команду, и воды Хапи (Нила) прорываются наружу, Я - Существо, чье имя боги не знают. Я - творец часов и создатель дней. Я - открыватель (т. е. инаугуратор) праздников и создатель потоков воды. Я - создатель огня жизни, благодаря которому появляются на свет творения домов. Я - Хепера утром, Ра (в момент кульминации (т.е. в полдень) и Тему вечером" [FN#71]. Тем не менее яд не был изгнан из своего русла, и великий бог не почувствовал себя лучше. Тогда Исида сказала Ра: "Среди того, что ты мне говорил, не упоминалось твое имя. Объяви мне его, и яд выйдет, ибо тот, кто объявит свое имя, будет жить". Тем временем яд горел пылающим огнем, и жар от него был сильнее, чем от пылающего пламени. Тогда Величество Ра сказал: "Я позволю Исиде обыскать себя, и мое имя выйдет из моего тела и войдет в ее". Тогда божественный скрылся от богов, и трон в Лодке Миллионов Лет опустел. И когда пришло время сердцу выйти [из бога], она сказала своему сыну Гору: "Великий бог свяжет себя клятвой, чтобы отдать два своих глаза" [FN#73] Так великий бог был вынужден отдать свое имя, и Исида, великая владычица чар, сказала: "Теки, яд, и выходи из Ра; пусть Око Гора выйдет из бога и сияет(?) вне его рта. Я работаю, и я заставляю яд падать на землю, ибо яд овладел им. Истинно, имя отнято у великого бога. Пусть живет Ра, и пусть умрет яд; а если яд будет жить, то умрет Ра". И точно так же некий человек, сын некоего человека, будет жить, а яд умрет". Эти слова произнесла Исида, великая владычица, повелительница богов, и она знала Ра от его имени. Эти слова должны быть произнесены над изображением Тему и над изображением Херу-Хекенну, [FN#74] а также над изображением Исиды и над изображением Гора.

[FN#66] Здесь мы имеем еще один пример важной роли, которую плевков играл в магических церемониях, призванных произвести злые эффекты. Однако сам акт плевка иногда нес в себе проклятие, а иногда благословение: человек плевал в лицо своему врагу, чтобы наложить на него проклятие нечистоты, а в наши дни люди плюют на деньги, чтобы отвести от них дьяволов.

[FN#67] Боги, согласно одному из верований, были не более чем различными именами Ра, принявшими формы различных членов его тела.

[FN#68] Таким образом, собственное имя бога становилось его самым важным талисманом.

[FN#69] Положение Исиды как "великой чаровницы" хорошо определено, и зафиксировано несколько случаев ее магической силы. Произнося слова силы, ей удалось воскресить своего мертвого мужа Осириса, и она позволила ему с их помощью зачать от нее Гора. Ничто не могло противостоять им, потому что они были божественного происхождения, и она научилась им у Тота, интеллекта величайшего из богов".

[FN#70] Или: "период лета". Сезон Шемму начинался вскоре после начала апреля и длился почти до конца июля.

[FN#71] Хепера, Рд и Тему были тремя основными формами бога Солнца. Солнца, согласно теологической системе жрецов Гелиополя. Гелиополя.

[FN#72] Имя, под которым лодка Ра обычно известна в египетских текстах. египетских текстах. Именно эта лодка была остановлена на своем пути, когда Тот спустился с небес, чтобы передать Исиде слова силы, которые которые должны были воскресить ее мертвого ребенка Гора.

[FN#73] т. е. жидкость жизни солнца и жидкость жизни луны. Солнце и луна были видимыми, материальными символами бога Солнца.

[FN#74] Атрибуты этого бога не вполне определены. Он был богом восточной дельты и был связан с городами, где поклонялись Тему.

ЛЕГЕНДА О ХОРУСЕ БЕХУТЕ И КРЫЛАТОМ ДИСКЕ.

XII. В триста шестьдесят третий год Ра-Херу-Хути, живущего во веки веков, его величество был в Та-Кенсе,[FN#75] и с ним были его воины; [враги] не сговаривались (auu) против своего господина, и земля [называется] Уауатет по сей день. And Ra set out on an expedition in his boat, and his followers were with him, and he arrived at Uthes-Heru,[FN#76] [which lay to] the west of this nome, and to the east of the canal Pakhennu, which is called [. to this day]. И был Херу-Бехутет в лодке Ра, и сказал он отцу своему Ра-Херу-Хути (т.е. Ра-Хармахису): "Вижу я, что враги замышляют против господина своего; пусть огненный змей твой одержит над ними верх..."

[FN#75] Т.е. в Нубии, вероятно, в той ее части, которая лежит вокруг современной Калабши. В древности Та-кенс, по-видимому, включал в себя часть долины Нила к северу от Асуана.

XIII. Тогда величество Ра Хармахис сказал твоему божественному Ка: "О Иру-Бехутет, о сын Ра, ты, возвышенный, который произошел от меня, свергни врагов, которые находятся перед тобой, прямо сейчас". И Иру-Бехутет взлетел к горизонту в виде великого крылатого диска, за что его и по сей день называют "Великим богом, владыкой небес". И когда он увидел врагов в небесных высях, то отправился за ними в виде великого Крылатого Диска и с такой страшной силой набросился на тех, кто ему противостоял, что они не могли ни видеть глазами, ни слышать ушами, и каждый из них убивал своего товарища. Через мгновение в живых не осталось ни одного существа. Тогда Иру Бехутет, сияющий множеством цветов, пришел в виде великого крылатого диска к лодке Ра-Хармахиса, и Тот сказал Ра: "О владыка богов, Бехутет вернулся в виде великого крылатого диска, сияющего [множеством цветов]. дети"; по этой причине его и по сей день называют Херу-Бехутет. И сказал Тот: "Город Теб будет называться городом Херу-Бехутет", и так он называется по сей день. И Ра обнял Ра и сказал Херу-Бехутет: "Ты положила виноград в воду, выходящую из него, [FN#77] и сердце твое возрадовалось этому"; и по этой причине вода (или канал) Херу-Бехутет называется "[Виноградной водой]" по сей день, а по сей день. И сказал Иру-Бехутет: "Выйди вперед, о Ра, и посмотри на врагов своих, которые лежат под тобой на этой земле"; и отправился в путь величество Ра, и была с ним богиня Астхертет ("Ашторет"?), и увидел он

врагов поверженными на землю, и каждый из них был в оковах. Тогда сказал Ра Иру-Бехутет: "В этом месте есть сладкая жизнь", и по этой причине обитель дворца Иру-Бехутет до сих пор называется "Сладкая жизнь". И сказал Ра Тоту: "Здесь были убиты мои враги", и по сей день это место называется Теб[FN#79]. И сказал Тот Иру-Бехутет: "Ты - великий защитник (макаа)"; и лодка Иру-Бехутет называется Макаа[FN#80] по сей день. Тогда сказал Ра богам, которые были за ним: "Вот, поплывем на нашей лодке по воде, ибо сердца наши радуются, что враги наши повержены на земле"; и вода, по которой плыл великий бог, называется П-Хен-Ур[FN#81] по сей день. И вот враги [Ра] бросились в воду, и приняли они облик [крокодилов и] бегемотов, но все же Ра-Геру-Хути плыл по водам в своей лодке, и когда крокодилы и бегемоты приблизились к нему, они широко раскрыли свои пасти, чтобы уничтожить Ра-Геру-Хути. И когда прибыл Иру-Бехутет и его последователи, которые были позади него в виде работников по металлу, каждый из которых имел в руках железное копье и цепь, согласно своему имени, они поразили крокодилов и гиппопотамов; и сразу же туда привели шестьсот пятьдесят одного крокодила, который был убит перед городом Эдфу. И сказал Ра-Хармахис Иру-Бехутет: "Образ мой будет [здесь], в земле Южной, (которая есть дом победы (или силы)); "и дом Иру-Бехутет называется Нехт-Хет до сего дня".

[FN#76] т.е. Аполлинополь, современный Эдфу.

[FN#77] т.е. капли крови.

[FN#78] т.е. из города.

[FN#79] т.е. Эдфу.

[FN#80] т.е. Великий Покровитель.

[FN#81] т.е. "Великий канал".

XIV. Тогда бог Тот, взглянув на лежащих на земле врагов, сказал: "Да возрадуются сердца ваши, о боги неба! Да возрадуются ваши сердца, о боги, живущие на земле! Горус, Юноша, идет с миром, и он явил на своем пути деяния очень великого могущества, которые он совершил согласно "Книге об убийстве гиппопотама"". И с того дня существуют фигурки Херу-Бехутет из металла.

Затем Херу-Бехутет принял форму крылатого диска, и он поместился на передней части лодки Эа. И поставил он рядом с собой богиню Нехебет[FN#82] и богиню Уатчет[FN#83] в виде двух змей, чтобы они заставили врагов дрожать всеми конечностями, когда они были в виде крокодилов и бегемотов во всех местах, куда они приходили в стране Юга и в стране Севера. Тогда поднялись враги те, чтобы бежать от него, и обратились они лицом к земле южной. И сердца их были поражены страхом перед ним. И Иру-Бехутет был сзади (или сбоку) от них в лодке Ра, и в руках его были металлическое копье и металлическая цепь; и металлисты, которые были со своим господином, были снаряжены для боя копьями и цепями. И Херу-Бехутет увидел их[FN#84] на юго-востоке от города Уаст (Фивы) на некотором расстоянии. Тогда Ра сказал Тоту: "Эти враги будут поражены ударами, которые убивают"; и Тот сказал Ра: "[То место] по сей день называется городом Тхет-Мет". И Иру-Бехутет совершил среди них великое ниспровержение, и Ра сказал: "Стой спокойно, о Иру-Бехутет", и [то место] называется "Хет-Ра" по сей день, а бог, обитающий в нем, - Иру-Бехутет-Ра-Амсу (или Мин). Тогда враги поднялись, чтобы бежать от него, а лицо бога было обращено к Стране Севера, и сердца их были поражены страхом перед ним. И Херу-Бехутет был сзади (или сбоку) от них в лодке Ра, а у тех, кто следовал за ним, были копья из металла и цепи из металла в руках; и сам бог был снаряжен для битвы оружием металлургов, которое было у них

с собой. И прошел он целый день, прежде чем увидел их к северо-востоку от нома Тентира (Дендера). Тогда Ра сказал Тоту: "Враги отдыхают... ..от своего господина". И величество Ра-Хармахис сказал Херу-Бехутету: "Ты - мой возвышенный сын, который произошел от Нут. Храбрость врагов вмиг пала". И Херу-Бехутет устроил среди них великую резню. И сказал Тот: "Крылатый диск будет называться. ...именем этого Аата"; и назван Херу-Бехутет... ..его хозяйкой. Имя его - на юге, во имя этого бога, а акация и сикомор будут деревьями святилища. Тогда враги обратились в бегство перед ним, и лица их были обращены [к северу, и они ушли] в болота Уатч-ура (т.е. Средиземноморья), и [их мужество не выдержало страха перед ним]. А Херу-Бехутет был сзади (или сбоку) от них в лодке Ра, и металлическое копье было в его руках, а те, кто следовал за ним, были оснащены оружием для битвы металлургов. И четыре дня и четыре ночи провел бог в воде, преследуя их, но не увидел ни одного из врагов, которые скрылись от него в воде в виде крокодилов и бегемотов. Наконец он нашел их и увидел. И сказал Ра Гору Хебенскому: "О крылатый диск, великий бог и владыка небес, схвати их..."; и метнул он копье свое в них, и убил их, и совершил великое низвержение их. И привел он сто сорок два врага к передней части лодки [Ра], и с ними был самец гиппопотама, который был среди тех врагов. И разрубил он их на части своим ножом, и отдал внутренности тем, кто был за ним, а туши их отдал богам и богиням, которые были в лодке Ра на берегу реки в городе Хебен. Тогда Ра сказал Тоту: "Посмотри, какие великие дела совершил Иру-Бехутет против врагов: воистину, он поразил их! И у самца гиппопотама он открыл пасть, и пронзил его копьем, и взобрался на его спину". Тогда Тот сказал Ра: "С этого дня Гора следует называть "Крылатый диск, великий бог, поражающий врагов в городе Хебен", а его самого - "тот, кто стоит на спине" и "пророк этого бога". Вот что произошло в землях города Хебен, в области, которая измерялась тремястами сорока двумя мерами на юге, и на севере, и на западе, и на востоке.

[Богиня Нехебет воплощалась в особом виде змеи, и центр ее поклонения находился в городе Нехеб, который греки называли Эйлитиасполисом, а арабы - Аль-Каб.

[FN#83] Центр поклонения Уатчету, или Уатчиту, находился в Пер-Уатчет, город в Дельте.

[FN#84] т.е. врагов.

XV. Тогда враги встали перед ним у Северного озера, и лица их были обращены к Уатч-уру, до которого они хотели добраться на корабле; но бог поразил их сердца, и они повернули и скрылись в воде, и направили свой курс к воде нома Мертет-Амент, и собрались они в воде Мертет, чтобы соединиться с врагами, [которые служат] Сету и которые находятся в этом регионе. И Херу-Бехутет последовал за ними, вооружившись всем своим боевым оружием, чтобы сразиться с ними. И отправился Херу-Бехутет на лодке Ра вместе с великим богом, который был в его лодке с теми, кто был его последователями, и дважды преследовал их по Северному озеру, и прошел один день и одну ночь, плывя по реке в погоне за ними, прежде чем он заметил и настиг их, ибо он не знал места, где они находились. Тогда он прибыл в город Пер-Реху. И сказал Иру-Бехутет Величество Ра: "Что случилось с врагами? Они собрались в воде к западу (?) от нома Мертет, чтобы объединиться с врагами, [которые служат] Сету и которые находятся в этом регионе, в том месте, где находятся наш посох и скипетр". И сказал Тот Ра: "Уаст в Мертетском царстве называется Уасеб из-за этого по сей день, а озеро, которое находится в нем, называется Испытание". Тогда Иру-Бехутет обратился к своему отцу Ра со словами: "Я умоляю тебя направить против них твою лодку,

чтобы я мог исполнить против них то, что пожелает Ра"; и это было сделано. Затем он напал на них на озере, которое находилось на западе этого района, и настиг их на берегу города... ...который относится к озеру Мертет. Тогда Херу-Бехутет выступил против них, и с ним были его последователи, и они были снабжены всевозможным оружием для битвы, и он произвел среди них великое поражение, и привел триста восемьдесят одного врага, и он зарубил их в передней части Лодки Ра, и он отдал по одному из них каждому из тех, кто был в его обозе. Тогда Сет поднялся и вышел вперед, и громко разгневался, произнося слова проклятия и оскорбления из-за того, что сделал Иру-бехутет в отношении убийства врагов. И сказал Ра Тоту: "Этот изверг Неха-хра произносит слова во весь голос из-за того, что сделал с ним Иру-Бехутет"; и сказал Тот Ра: "Подобные крики будут называться Неха-хра по сей день". И Иру-Бехутет некоторое время сражался с Врагом, и метнул в него свое железное копье, и поверг его на землю в этой местности, которая по сей день называется Па-Ререхту. Тогда пришел Херу-Бехутет и привел с собой Врага, и копье его было в шее, и цепь его была вокруг его рук и кистей, и оружие Хоруса упало на его рот и закрыло его; и он пошел с ним перед своим отцом Ра, который сказал: "О Хорус, ты, Крылатый Диск, дважды велик (Уруи-Тентен) подвиг доблести, который ты совершил, и ты очистил район". И Ра сказал Тоту: "Дворец Иру-Бехутет будет называться "Владыка района, который очищен" из-за этого", и [так он называется] по сей день. И имя жреца его называется Ур-Тентен по сей день. И сказал Ра Тоту: "Пусть враги и Сет будут отданы Исиде и сыну ее Хорусу, и пусть они творят над ними все, что пожелают". И она и ее сын Хорус заняли позицию с копьями в руках в то время, когда в округе была буря (или бедствие), и озеро бога называлось Шен-Аха с того дня и по сей день. Тогда Горус, сын Исиды, отрубил голову Врагу [Сету] и головы его извергов в присутствии отца Ра и великой компании богов, и он протащил его за ноги по своей округе с копьем, пронзенным в голову и спину. И сказал Ра Тоту: "Пусть сын Осириса протащит существо бедствия по своей территории"; и сказал Тот: "Она будет называться Атех", и так называлась эта область с того дня и по сей день. И Исида, божественная владычица, обратилась к Ра со словами: "Пусть возвышенный Крылатый Диск станет амулетом моего сына Гора, который отрубил голову Врагу и головы его извергов".

[FN#85] т. е. Средиземноморья.

XVI. Так Иру-Бехутет и Хорус, сын Исиды, расправились с тем злобным Врагом, и его извергами, и бездействующими врагами, и вышли с ними к воде на западной стороне этого района. И был Иру-Бехутет в облике человека могучей силы, и было у него лицо ястреба, и голова его была увенчана белой короной и красной короной, и двумя плюмажами и двумя уряями, и была у него спина ястреба, и копье его и цепь его были в руках его. И Хорус, сын Исиды, преобразился в подобный облик, как и Иру-Бехутет до него. И убили они врагов всех вместе на западе Пер-Реху, на краю потока, и плывет этот бог по воде, где враги объединились против него, с того дня и до сего. Произошло это в 7-й день первого устья сезона Перт. И сказал Тот: "Эта область будет называться Аат-Шатет", и так она называется с того дня и по сей день; а озеро, которое находится рядом с ней, с того дня и по сей день называется Темт, и 7-й день первого месяца сезона Перт с того дня и по сей день называется праздником плавания.

Тогда Сет принял на себя облик шипящего змея и вошел в землю в этом районе незамеченным. И сказал Ра: "Сет принял на себя облик шипящего змея. Пусть Горус, сын

Исиды, в виде ястребиного посоха установит себя над тем местом, где он находится, чтобы змея никогда больше не появлялась". И сказал Тот: "Пусть этот район будет называться Хемхемет по имени; и так он называется с того дня и по сей день. И Горус, сын Исиды, в виде ястребиного посоха, поселился там со своей матерью Исидой; так произошли эти события.

[FN#86] Это название означает "место скитальца", Хемхемти - хорошо известное имя лукавого. Некоторые тексты, по-видимому, указывают на то, что раскаты грома были вызваны злодеем Сетом.

Затем лодка Ра прибыла в город Хет-Аха; ее передняя часть была сделана из пальмового дерева, а задняя - из дерева акации; таким образом, пальма и акация стали священными деревьями с того дня и по сей день. Тогда Иру-Бехутет сел в лодку Ра, закончив сражаться, и отплыл; и Ра сказал Тоту: "Пусть эта лодка называется..."; и так она называется с того дня и по сей день, и эти вещи совершаются в память о ней на этом месте с того дня и по сей день.

И сказал Ра Иру-Бехутет: "Вот сражающийся Смаит-чудовище и его двуединая сила, и Смаит-чудовище Сет - на воде Севера, и они поплывут вниз по течению на... .." [И сказал Херу-Бехутет: "Что прикажешь, то и будет, о Ра, владыка богов. Даруй, однако, чтобы эта твоя лодка преследовала их во всех местах, куда бы они ни пошли, и я сделаю с ними все, что угодно Ра". И все было сделано в соответствии с его словами. Затем крылатый диск Солнца принес лодку Ра на воды озера Мех, [FN#87] [и] Херу-Бехутет взял в руки свое оружие, свои дротики и гарпуны, и все цепи, [которые ему требовались] для битвы.

[FN#87] Вероятно, озеро Мех, то есть озеро Северное, находилось на северо-востоке Дельты, недалеко от озера Манзалах.

И посмотрел Херу-Бехутет, и увидел там на месте одного [только] из этих Себау[FN#88], и был он один. И метнул он один металлический дротик, и привел (или притащил) их прямо, и зарубил их в присутствии Ра. И он покончил [с ними, и не было больше извергов] Сета в этом месте в [тот] момент".

[FN#88] "Себиу" - общее название сподвижников Сети, а сам этот изверг называется "Себа", слово, которое означает что-то вроде "мятежник".

XVII. И сказал Тот: "Это место будет называться Аст-Аб-Херу"[FN#89], потому что Херу-Бехутет исполнил свое желание на них (т.е. на врагов); и он прошел шесть дней и шесть ночей, приходя в порт по этим водам, и не увидел ни одного из них. И увидел он, как они пали в водные глубины, и приготовил там место Аст-аб-Херу. Оно было расположено на берегу воды, и лицо (т.е. направление) его было обращено к югу. И все обряды и церемонии Херу-Бехутет совершались в первый день первого месяца сезона Ахет, и в первый день первого месяца сезона Перт, и в двадцать первый и двадцать четвертый дни второго месяца сезона Перт. Это праздники в городе Аст-аб, на стороне Юга, в Ан-рут-ф.[FN#93] И он пришел в порт и пошел против них, неся вахту, как царь над Великим Богом в Ан-рут-ф, в этом месте, чтобы отогнать Врага и его извергов Смаиу, когда он придет ночью из области Мертет, к западу от этого места.

[FN#89] т.е. место желания Хоруса.

[FN#90] Месяц Тот.

[FN#91] Месяц Тиби.

[FN#92] Месяц Мехир.

[FN#93] Мифологическая местность, первоначально располагавшаяся рядом с Гераклеополем.

Название означает "место, где ничего не растет". Несколько форм этого названия. Несколько форм этого названия встречаются в более древней литературе, например, в Фиванском переложении "Книга мертвых".

И был Иру-Бехутет в облике человека, обладающего большой силой, с лицом ястреба; и был он увенчан белой короной, красной короной, красной короной, красной короной, красной короной, красной короной, двумя плюмажами и короной Урерит, и на голове его были две урины. Рука его крепко сжимала гарпун, чтобы зарубить бегемота, который был [тверд], как камень кхенем[FN#96] в своем горном ложе.

[FN#94] Корона Юга.

[FN#95] Корона Севера.

[FN#96] Разновидность яшмы (?).

И сказал Ра Тоту: "Воистину, [Херу-]Бехутет подобен мастеру-бойцу в расправе над своими врагами..."

И Тот сказал Ра: "Он будет называться "Неб-Ахау" (т.е. мастер-боец), и по этой причине его так называют жрецы этого бога до сих пор".

И Исида произнесла всевозможные заклинания, чтобы отогнать изверга Ра от Ан-рут-фа и от Великого бога в этом месте. И сказал Тот [Ра]: "Жрица этого бога должна называться именем "Небт-Хека" по этой причине".

И сказал Тот Ра: "Прекрасно, прекрасно это место, где ты расположился, сторожа, как царь, Великого бога, который в Ан-рут-ф[FN#97] в покое".

[FN#97] т.е. Осирис.

И сказал Тот: "Великий дом в этом месте будет поэтому называться "Аст-Неферт"[FN#98] с этого дня. Он расположен к юго-западу от города Нарт и [занимает] пространство в четыре шойны". И сказал Ра-Херу-Бехутет Тоту: "Не искал ли ты в этой воде врага?" И сказал Тот: "Воды божьего дома в этом месте будут называться именем "Хех" (т.е. разысканные)". И сказал Ра: "Корабль твой, о Херу-Бехутет, велик (?) на Ант-мере (?)... .. И сказал Тот: "Имя [твоего корабля] будет называться "Ур", а этот поток будет называться "Ант-мер (?)". Что касается (или, теперь) места Аб-Бат (?), то оно находится на берегу воды. "Аст-Неферт" - имя Великого дома, "Неб-Аха" [имя] жреца... ..имя жрицы, "Хех" - имя озера... ..имя воды... [это название] воды, "Ам-хер-нет" - название священного (?) дерева акации, "Нетер-хет" - название владений бога, "Уру" - название священной лодки, боги в ней - Иру-Бехутет, поражающий земли, Хор, сын Исиды [и] Осириса. его кузнецы [FN#99] являются к нему, и те, кто следует за ним, являются к нему на его территории, с его металлическим копьем, с его [булавой], с его кинжалом, и со всеми его цепями (или оковами), которые находятся в городе Херу-Бехутет.

[FN#98] т.е. "Прекрасное место".

[FN#99] Или, возможно, сражался с людьми, которые были вооружены металлическим оружием.

[И когда он со своими последователями достиг земли Севера, он нашел врага]. Что же касается кузнецов, которые были над средними областями, то они устроили великую резню врагу, и их было приведено сто шесть человек. А кузнецы запада привели сто шесть врагов. Что же касается кузнецов Востока, среди которых был Херу-Бехутет, то он убил их (т.е. врагов) в присутствии Ра в Срединных владениях[FN#100].

[FN#100] На скульптурах (Naville, Mythe, pl. 17) Херу-Бехутет изображен стоящим в лодке и колющим крокодила, а сразу за ним в лодке - Ра-Хармахис в своем святилище. Месентию Запада представлены вооруженным воином в лодке, который колет крокодила и ведет за собой Херу-Бехутет. В лодке позади великого бога находится представитель Месентию Востока, который колет крокодила.

И сказал Ра Тоту: "Мое сердце [удовлетворено] работами этих кузнецов Херу-Бехутета, которые находятся в его телохранителе. Они будут жить в святилищах, и возлияния, и очищения, и подношения будут совершаться их изображениям, и [для них будут назначены] жрецы, которые будут служить по месяцам, и жрецы, которые будут служить по часам, во всех их божьих домах, в качестве их награды за то, что они убили врагов бога."

И сказал Тот: "С этого дня [срединные] владения будут называться именами этих кузнецов, а бог, обитающий среди них, Херу-Бехутет, с этого дня будет называться "владыкой Месента", а владения с этого дня будут называться "Месент Запада".

Что касается Месента Западного, то лицо (или фасад) его будет обращено к [Востоку], к месту, где восходит Ра, и этот Месент будет называться "Месент Восточный" с этого дня и далее. Что же касается двойного города Месента, работы этих кузнецов Востока, то лицо (или фасад) его должно быть обращено к югу, к городу Бехутет, месту сокрытия Иру-Бехутет. И там будут совершаться все обряды и церемонии Херу-Бехутет во второй день первого месяца сезона Ахет, и в двадцать четвертый день четвертого месяца сезона Ахет, и в седьмой день первого месяца сезона Перт, и в двадцать первый день второго месяца сезона Перт, начиная с этого дня. Их поток будет называться "Асти", имя их Великого Дома будет называться "Абет", [жрец (?)] будет называться "Кен-аха", а их владения будут называться "Кау-Месент", начиная с этого дня.

[FN#101] Месяц Тот.

[FN#102] Месяц Чойак.

[FN#103] Месяц Тиби.

[FN#104] Уста Мехира.

XVIII. И сказал Ра Иру-Бехутет: "Эти враги приплыли вверх по реке, в страну Сетет, к концу столбовой башни Хат, и они приплыли вверх по реке на восток, в страну Тхалт (или Тчарт),[FN#105] которая является их областью болот". И сказал Херу-Бехутет: "Все, что ты повелел, сбылось, Ра, владыка богов; ты - владыка повелений". И отвязали они лодку Ра, и поплыли по реке на восток. Тогда он взглянул на тех врагов, из которых одни упали в море (или реку), а другие разбились о горы.

[FN#105] Зоан-Танис.

И Иру-Бехутет превратился в льва, который имел лицо человека и был увенчан тройной короной. Лапа его была подобна кремневому ножу, и он ходил вокруг и около них, и вернул сто сорок два [врага], и разорвал их на части своими когтями. Он вырвал им языки, и кровь их потекла по хребтам земли в этом месте; и он сделал их собственностью тех, кто был в его преследовании, [пока] он был на горах".

[FN#106] В скульптуре (Naville, Mythe, pl. 18) мы видим изображение этого льва, который стоит над телами убитых врагов на прямоугольном постаменте, или блоке.

И сказал Ра Тоту: "Вот, Иру-Бехутет подобен льву в его логове, [когда] он находится на спине врагов, которые отдали ему свои языки".

И сказал Тот: "Этот удел будет называться "Кхент-абт", и с этого дня он будет называться "Тхалт" (или "Тхарт"). И принесение языков из отдаленных мест Тхалта (или Тхарта) [будет отмечаться] с этого дня. И этот бог с этого дня будет называться "Иру-Бехутет, владыка Месента"".

И сказал Ра Иру-Бехутет: "Поплывем на юг вверх по реке и поразим врагов, [которые являются] в виде крокодилов и гиппопотамов перед лицом Египта".

И сказал Херу-Бехутет: "Твой божественный Ка, о Ра, повелитель богов! Давай поплывем вверх по реке против оставшейся одной трети врагов, которые находятся в воде (или реке)". Тогда Тот прочитал главы о защите лодки [Ра] и лодок кузнецов, [которые он использовал] для умирения моря в тот момент, когда на нем бушевала буря.

И сказал Ра Тоту: "Разве мы не обошли всю землю? Не должны ли мы таким же образом пройти по всему морю?" И сказал Тот: "С этого дня вода эта будет называться "Морем странствий"".

И плыли они по воде в течение ночи, и не увидели ни одного из тех врагов.

Затем они отправились в путь и прибыли в страну Та-сти,[FN#107] в город Шас-Хертет, и он увидел самых способных из их врагов в стране Уауа,[FN#108] и они произносили измену против Хоруса, их Господа.

[FN#107] Северная Нубия; название означает "Земля лука".

[FN#108] Часть Северной Нубии.

И Иру-Бехут изменил свой облик на облик крылатого диска [и занял свое место] над носом лодки Ра. И он создал богиню Нехебит[FN#109] и богиню Уатчит[FN#110], чтобы они были с ним в виде змей, чтобы они заставили зверолодей Себау дрожать [всеми] своими конечностями (или телами). От страха перед ним их смелость (т.е. смелость извергов) утихла, они не оказали никакого сопротивления и сразу же умерли.

[FN#109] Богиня Юга.

[FN#110] Богиня Севера.

Тогда боги, которые следовали за лодкой Иру-хути, сказали, "Велико, велико то, что он совершил среди них с помощью двух змеиных богинь,[FN#111] ибо он поверг врага посредством их страха перед ним".

[FN#111] т.е. Нехебит и Уатчит.

И сказал Ра Херу-хути: "Великая из двух змеиных богинь Херу-Бехутет с этого дня будет называться "Ур-Уатчит"[FN#112]".

[FN#112] "Великая из двух Уразй-богинь"; эти богини занимали свои места над челом бога, или справа и слева от солнечного диска.

XIX. И отправился Иру-Кхути дальше на своей лодке и высадился в городе Тес-Херу (Аполлинополь Магна). И сказал Тот: "Существо света, вышедшее из-за горизонта, поразило врага в том виде, который он создал, и с этого дня он будет называться Существом света, вышедшим из-за горизонта"[FN#113].

[FN#113] На скульптуре (Naville, Mythe, pl. 19) мы видим ястребиную голову бога в коронах Юга и Севера, сидящего в святилище, установленном на постаменте. В правой руке он держит скипетр, а в левой - анкх.

И сказал Ра-Херу-Хути (Ра-Хармахис) Тоту: "Сделай этот крылатый диск во всех местах, где я сижу (или живу), и во [всех] местах богов на Юге, и во [всех] местах богов в Стране Севера... ..в Стране Гора, чтобы он отгонял злых от их владений".

Тогда Тот сделал изображение Крылатого Диска, чтобы оно находилось в каждом святилище и в каждом храме, где они сейчас находятся, где находятся все боги и все богини с этого дня и впредь. Теперь благодаря Крылатому диску, который находится на зданиях храмов всех богов и всех богинь Страны Лилий и Страны Папируса,[FN#115] [эти здания] становятся святилищами Херу-Бехутет".

[FN#114] т.е. север, особенно Дельта.

[FN#115] т.е. на юге.

Что касается Иру-Бехутета, великого бога, владыки небес, президента Атера Юга, то именно он изображен по правую руку. Это Херу-Бехутет, на котором помещена богиня Нехебит в виде змеи (или урея). Что касается Херу-Бехутета, великого бога, владыки неба, владыки Месента, президента Атера Севера, то именно он поставлен по левую руку. Этот Иру-Бехутет, на котором сидит богиня Уатчит, имеет форму змеи.

[FN#116] т.е. южной половины неба.

[FN#117] т.е. северной половины неба.

Что касается Иру-Бехутета, великого бога, владыки неба, владыки Месента, президента двух Атерти - южного и северного, то Ра Иру-хути установил его (т.е. крылатый диск) в каждом своем месте, чтобы низвергать врагов в каждом месте, где они находятся. И за это с этого дня он будет называться президентом двух Атерти Юга и Севера"[FN#118].

[FN#118] На скульптуре, иллюстрирующей эту часть текста в Эдфу, изображены два крылатых диска. Первый имеет #### на каждой стороне. На каждой стороне диска изображен урей. Второй крылатый символ бога представляет собой жука с распростертыми крыльями, который держит между передними лапами солнечный диск, а между задними - символ орбиты солнца.

ГИМН ОСИРИСУ И ЛЕГЕНДА О ПРОИСХОЖДЕНИИ ГОРА.

Почтение тебе, Осирис, владыка вечности, царь богов, чьи имена многообразны, чьи превращения возвышенны, чей облик сокрыт в храмах, чья Ка священна, правитель Тетута,[FN#119] могущественный из владений (?) в святилище,[FN#120] владыка хвалы[FN#121] в номе Анетч,[FN#122] президент пищи тхефа в Ану,[FN#123] владыка, которого поминают в [городе] Маати,[FN#124] таинственная (или скрытая) душа, владыка Керета,[FN#125] возвышенный в Белой стене,[FN#126] душа Ра [и] само его тело, [FN#126] обитающий в Хененсу, [FN#127] благодетельный, восхваляемый в Нарте, [FN#128] заставляющий подниматься Душу твою, Владыка Великого Дома в городе [FN#129] Восьми Богов, [FN#130] [внушающий] великий ужас в Шас-Хетепе, [FN#131] Владыка вечности, Правитель Абту (Абидоса).

[FN#119] Более полно Па-Асар-неб-Тетут, Бусирис греков;
Бусирис = Па-Асар, "Дом Осириса", par excellence. Вариант Татаут также встречается.

[FN#120] Аллюзия, возможно, на город Сехем, столицу второго нома (Летополиты) Нижнего Египта.

[FN#121] т.е. владыка, чьи хвалы воспеваются.

[FN#122] Летополиты.

[FN#123] Гелиополис.

[FN#124] т.е. знаменитое святилище в номе Летополитов, где поклонялись Птаху.

[FN#125] Район Первого катаракта, где, как считалось, поднимается Нил.

[FN#126] Мемфис.

[FN#127] Ираклеополь, {hbw ХаNeS} Исайи.

[FN#128] Название Ираклеополя.

[FN#129] Кхемену или Гермополис, город Тота.

[FN#130] Этими богами были: Ну и Нут; Хеху и Хехут; Кекуи и Кекуит; Керх и Керхет.

[FN#131] Столица Сета, одиннадцатого нома Верхнего Египта; главным местным божеством был Хнему.

Место твое (или владения) простирается далеко в Та-тхесерт,[FN#132] и имя твое прочно утвердилось в устах людей. Ты - двуединая субстанция Двух Земель[FN#133] повсюду (?), и божественная пища (tchef) Кау,[FN#134] правитель компаний[FN#135] богов, и благодетельная (или совершенная) Дух-душа[FN#136] среди Дух-душ. Бог Ну черпает свои воды от тебя,[FN#137] и ты приносишь северный ветер на закате, и ветер из ноздрей твоих к удовлетворению сердца твоего. Сердце твое процветает, и ты приносишь великолепие пищи тхеф".

[FN#132] Название потустороннего мира.

[FN#133] Т.е. два Египта, Верхний и Нижний.

[FN#134] Двойники блаженных, которых кормит Осирис в потустороннем мире.

[FN#135] Выделяются три компании: боги Неба, боги Земли и боги потустороннего мира.

[FN#136] Неуничтожимая, бессмертная душа-дух в противоположность Ба-души или души животных.

[FN#137] Здесь и в других местах я заменил местоимение третьего лица на второе, чтобы избежать резких изменений в оригинале.

Высота небес и звезды покорны тебе, и ты отворяешь великие врата [неба]. Ты - владыка, которому поют хвалу на южных небесах, ты - тот, кому воздают благодарность на северных небесах. Звезды, которые никогда не уменьшаются, находятся под местом твоего лица,[FN#138] а твои места - звезды, которые никогда не отдыхают.[FN#139] По повелению Кеба перед тобой появляются жертвоприношения. Роты богов воздают тебе хвалу, звездные боги Туата благоухают перед тобой,[FN#140] владения [совершают] поклоны [перед тобой], и концы земли обращаются к тебе с мольбой, [когда] видят тебя".

[FN#138] т.е. они находятся под твоим наблюдением и заботой.

[FN#139] т.е. звезды, которые никогда не заходят. Вероятно, речь идет о некоторых приполярных звездах.

[FN#140] т.е. оказывать почтение.

Те, кто принадлежит к числу святых, испытывают перед ним ужас, а Две Земли, все до единой, возносят ему хвалу, когда встречают Его Величество. Ты - сияющий Благородный во главе вельмож, постоянный в своем высоком звании, утвержденный в своем суверенитете, благодетельная Сила Общества Богов. Благообразен лик твой, и любим ты всеми, кто видит тебя. Ты поселил страх перед Тобой во всех землях, и из-за любви к Тебе [люди] считают имя Твое главным. Каждый человек приносит Тебе жертвы, и Ты - Господь, Которого поминают на небе и на земле. Многочисленны возгласы восхваления тебя на празднике Уак, и Две Земли радостно восклицают о тебе в едином порыве. Ты - старший, первый из братьев твоих, князь Общества Богов и провозвестник Истины во всех Двух Землях. Ты посадил сына своего на великий трон отца своего Кеба. Ты - возлюбленный матери твоей Нут, чья доблесть наиболее велика, когда ты низвергаешь изверга Себа. Ты истребил врага твоего и вселил страх перед тобой в противника твоего.

[FN#141] Один из главных праздников Осириса, во время которого бог совершал перипл.

Ты - вводящий в самые отдаленные пределы, и ты тверд сердцем, и две ноги твои вознесены (?); ты - наследник Кеба и власти над Двумя Землями, и он (т.е. Кеб) видел твои великолепные качества и повелел тебе управлять землями (т.е. миром) твоей рукой, пока будут длиться времена [и сезоны].

Ты создал эту землю рукой Твоей, воды ее, ветры ее, деревья и травы ее, скот ее всякого рода, птиц ее всякого рода, рыб ее всякого рода, гадов ее и четвероногих зверей ее. Земля

пустыни по праву принадлежит сыну Нут, и Две Земли довольны тем, что он взошел на трон своего отца, как Ра.

[FN#142] Это может также означать горные районы Египта или вообще чужие страны.

[FN#143] Чтобы он взошел, как солнце, или чтобы возвести его на престол.

Ты закатываешься в горизонт, ты устанавливаешь свет над тьмой, ты освещаешь [Две Земли] светом от двух твоих плюмажей, ты заливаешь Две Земли, как диск в начале рассвета. Белая корона твоя пронзает высоту небес, приветствуя звезды,[FN#144] ты - путеводитель всех богов. Ты совершенен в повелении и слове. Ты - любимец Великой компании богов, и ты - возлюбленный Малой компании богов".

[FN#144] Или: "ставший братом звезд", или Звездных Богов.

[FN#145] Или: благодетельный.

Сестра твоя [Исида] была тебе покровительницей. Она прогоняла врагов твоих, она отвращала от тебя времена [бедствий], она произносила слово (или формулу) магической силой своих уст, [будучи] искусна в языке и никогда не останавливаясь ни на слове, будучи совершенной в повелении и слове. Исида-волшебница отомстила за своего брата. Она неустанно искала его.

Она летала над землей, издавая вопли скорби, и не опускалась на землю, пока не нашла его. Она создала свет из своих перьев, она создала воздух с помощью своих двух крыльев, и она издавала предсмертные крики о своем брате. Она заставила подняться беспомощные члены того, чье сердце покоилось, она извлекла из него его сущность и сделала из него наследника. Она сосала ребенка в уединении, и никто не знал, где его место, и он рос в силе. Рука его могущественна (или победоносна) в доме Кеба, и общество богов сильно радуется приходу Гора, сына Осириса, чье сердце прочно утвердилось, победоносного, сына Исиды, плоти и кости Осириса. Тхатча[FN#146] Истины, и Общество Богов, и сам Неб-эр-тчер[FN#147], и Владыки Истины собираются к нему, и собираются в нем.[FN#148] Истинно те, кто побеждает беззаконие, радуются[FN#149] в доме Кеба, чтобы даровать божественный ранг и достоинство тому, кому он принадлежит, и суверенитет тому, кому он принадлежит по праву.

[FN#146] Буквально, "Главы", т.е. божественные вожди при дворе Осириса, которые выступали в качестве администраторов бога и даже в качестве исполнителей заданий.

[FN#147] "Тот, кто является владыкой до конца (или предела) мира", имя Осириса.

[FN#148] т.е. в доме Кеба.

[FN#149] Или, возможно, "занимают свои места в доме Кеба".

ЛЕГЕНДА О ПТАХЕ НЕФЕР-ХЕТЕПЕ И ПРИНЦЕССЕ БЕХТЕН.

Горус: "Могучий бык, форма (?) восхода[FN#150], утвержденный в власти, как Тем". Золотой Горус: "Могучий силой[FN#151], разрушитель девяти народов Лука"[FN#152] Царь Юга и Севера: "Владыка двух земель, Усер-Маат-Ра-Сетеп-ен-Ра, сын Ра: из его тела, Ра-Месес-мери-Амен, из Амен-Ра;[FN#153] владыка тронов двух земель и общества богов, владык Фив, возлюбленный. Благодетельный бог, сын Амена, рожденный от Мут, рожденный от Иру-хути, славный отпрыск Неб-тхерта, [FN#154] породивший [как] быка своей матери, [FN#155] царь Египта, правитель пустынь, владыка, овладевший девятью народами Лука; [который], выйдя

из утробы матери, повелевал могущественными делами, который отдавал приказы, пока был в яйце, Бык, стойкий сердцем, который послал свое семя; царь, который есть бык, [и] бог, который выходит в день битвы, как Менту, [FN#156] могущественный силой, как сын Нут."[FN#157]

[FN#150] т.е. образ, восходящий как солнце день за днем, или образ [многих] корон.

[FN#151] Или: могучий от бедра, т.е. тот, у кого могучее бедро.

[FN#152] Народы Нубии, которые сражались с луком и стрелами.

[FN#153] В этой версии протокола Рамсеса II. второе "сильное имя" царя опущено.

[FN#154] т.е. Неб-эр-тхэр.

[FN#155] Ка-мут-ф, {греческое kamh^fic} у греков.

[FN#156] Фиванский бог войны.

[FN#157] т.е. Осирис.

Вот, Его Величество был в стране Нехеру[FN#158] по своему обычаю каждый год, и вожди всех земель, вплоть до болот, приходили [чтобы выразить] почтение, принося жертвы душам Его Величества; и они приносили свои дары, золото, ляпис-лазурь, бирюзу, бруски дерева всех пород из Земли Бога,[FN#159] на своих спинах, и каждый превосходил своего соседа.

[FN#158] "Страна рек", {hbw AaRam NaHaRaYim} из Быт. xxiv. 10, #### сирийских писателей.

[FN#159] Название, включающее Западную Азию и часть восточного побережья Африки.

И князь Бехтен [также] велел принести свои дары, и поставил свою старшую дочь во главе их всех, и обратился со словами хвалы к его величеству, и молил его о своей жизни. А дева была прекрасна, и Его Величество счел ее самой прекрасной [женщиной] в мире, и записал ее титул: "Великая царская жена, Ра-Неферу"; и когда Его Величество прибыл в Египет, он сделал для нее все, что было сделано для царской жены.

В двадцать второй день второго месяца сезона Шему,[FN#160] в пятнадцатый год [своего царствования], вот, Его Величество был в Фивах, Могучем [городе], Владычице городов, воздавая хвалу Отцу Амену, Владыке престолов Двух Земель, в его прекрасном празднике Южного Апта,[FN#161] который был местом его сердца (т.е. избранным местом) с первобытных времен, [когда] кто-то пришел сказать его величеству: "Прибыл посол принца Бехтена, несущий много даров для королевской жены".

[FN#160] Лето. Копты называли второй месяц этого сезона Паони.

[FN#161] Современный храм в Луксоре.

И, будучи введен в присутствие Его Величества со своими дарами, он произнес слова поклонения Его Величеству, говоря: "Хвала тебе, о Солнце (Ра) девяти народов Луки, позволь нам жить перед тобой!" И когда он говорил и нюхал землю перед Его Величеством, он продолжил свою речь перед Его Величеством, говоря: "Я пришел к тебе, мой царь и

повелитель, от имени Бент-Решт, младшей сестры царственной жены Ра-Неферу. В ее члены проникла [какая-то] болезнь, и я умоляю Твое Величество послать к ней ученого человека".

И сказал Его Величество: "Приведите ко мне магов (или писцов) Дома Жизни и вельмож дворца". И когда их сразу же привели в его присутствие, его величество сказал им: "Вот, я велел позвать вас [сюда], чтобы вы могли выслушать это дело. Приведите ко мне [одного] из вашей компании, чье сердце мудро и чьи пальцы ловки". И царский писец Техути-ем-хеб явился в присутствие Его Величества, и Его Величество повелел ему отправиться в Бехтен с тем посланцем.

[FN#162] Или: искусный ремесленник.

И когда ученый человек прибыл в Бехтен, он нашел Бент-Решт в состоянии женщины, одержимой духом, и обнаружил, что этот дух злой и враждебно настроен по отношению к нему.

И князь Бехтен во второй раз отправил гонца в присутствие Его Величества, говоря: "О царь, мой господин, я молю Его (т.е. Твое) Величество повелеть, чтобы сюда привели бога для борьбы с этим духом".

Когда гонец прибыл к Его Величеству в первом месяце [FN#163] сезона Шему, на двадцать шестом году [его правления], в день, совпадающий с праздником Амен, Его Величество находился во дворце (или храме?) Фив. И Его Величество во второй раз [FN#164] обратился к Хенсу в Фивах, [называемому] "Нефер-Хетеп", со словами: "О мой справедливый господин, я во второй раз предстаю перед тобой от имени дочери князя Бехтена". Тогда Хенсу в Фивах, [называемый] "Нефер-Хетеп", был доставлен к Хенсу, [называемому] "Па-ари-сехер", великому богу, который отгоняет духов, которые нападают. И его величество обратился к Хенсу в Фивах, [называемому] "Нефер-Хетеп", говоря: "О мой прекрасный господин, если ты отдашь (то есть обратишь) свое лицо к Хенсу, [называемому] "Па-ари-сехер", великому богу, отгоняющему духов, которые нападают, позволь тебе, чтобы он ушел в Бехтен"; [и бог] дважды склонил голову с глубоким наклоном. И сказал его величество: "Пусть, молю, твоя защитная (или магическая) сила [отправится] с ним, чтобы я мог заставить его величество отправиться в Бехтен, чтобы избавить дочь князя Бехтенского [от духа]".

[FN#163] Месяц Пахон у коптов.

[FN#164] В тексте нет упоминания о первом обращении к Хенсу.

И Хенсу в Фивах, [называемый] "Нефер-Хетеп", дважды склонил голову с глубоким наклоном. И он заставил [свою] защитную силу перейти к Хенсу, [называемому] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", в четырехкратной мере. Затем его величество повелел, чтобы Хенсу, [называемый] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", отправился в путь на большой лодке, [сопровождаемый] пятью лодками поменьше, и колесницами, и большим количеством лошадей, [которые шли] с правой и с левой стороны.

И когда этот бог прибыл в Бехтен по истечении одного года и пяти месяцев, князь Бехтена вышел со своими воинами и вождями перед Хенсу, [называемым] "Па-ари-сехер", и опустил на живот, говоря: "Ты пришел к нам, и мы приветствуем тебя, по повелению царя Юга и Севера, Усер-Маат-Ра-сетеп-ен-Ра!"

И когда этот бог перешел туда, где находился Бент-Решт, он подействовал на дочь князя Бехтена своей магической силой, и ей сразу стало лучше (т.е. она исцелилась). А дух, который был с ней, сказал в присутствии Хенсу, [называемого] "Па-ари-сехер-эм-Уаст":

"Приди с миром (т.е. добро пожаловать!), о великий бог, который отгоняет духов, нападающих! Бехтен - город твой, жители его, мужчины и женщины, - рабы твои, и я сам - раб твой. Я уйду туда, откуда пришел, чтобы сердце твое было удовлетворено тем, по поводу чего ты пришел. Молю, чтобы величество твое повелело устроить счастливый день (то есть праздник или день ликования) со мной и с князем Бехтена". И этот бог склонил голову [в знак одобрения] перед своим жрецом, сказав: "Пусть князь Бехтен совершит великое жертвоприношение в (присутствии этого духа)".

И пока Хенсу, [называемый] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", устраивал эти [дела] с духом, князь Бехтен и его воины стояли там, и они боялись с чрезвычайно большим страхом. И князь Бехтен совершил великое жертвоприношение в присутствии Кхенсу, [называемого] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", и духа князя Бехтена, и устроил счастливый день (т.е. праздник) от их имени, и [затем] дух отошел с миром в место, которое он любил, по повелению Кхенсу, [называемого] "Па-ари-сехер-эм-Уаст". И очень обрадовался князь Бехтенский и все, кто был в стране Бехтенской, и советовался с сердцем своим, говоря: "Случилось так, что этот бог был дан в дар Бехтену, и я не позволю ему уйти в Египет".

И [когда] этот бог пробыл в Бехтене три года и девять месяцев, князь Бехтенский, лежавший во сне на своем ложе, увидел, как этот бог вышел из своего святилища (теперь он был в виде золотого ястреба), взлетел на небо и улетел в Египет; и когда князь проснулся, он затрепетал. И сказал он пророку Хенсу, [которого звали] Па-ари-сехер-эм-Уаст: "Этот бог, который оставался с нами, улетел в Египет; пусть и колесница его улетит в Египет".

И князь Бехтен разрешил [изображению] бога отправиться в Египет, и дал ему много великих даров из всевозможных красивых вещей, и большое число воинов и коней [отправилось с ним]. И когда они с миром прибыли в Фивы, Хенсу, [называемый] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", вошел в храм Хенсу в Фивах, [называемый] "Нефер-Хетеп", и положил подношения, которые принц Бехтен дал ему, красивые вещи всех видов, перед Хенсу в Фивах, [называемым] "Нефер-Хетеп", и ничего из этого не отдал в свой [собственный] храм.

Так Хенсу, [называемый] "Па-ари-сехер-эм-Уаст", прибыл в свой храм с миром, в девятнадцатый день второго месяца сезона Перт, в тридцать третий год [правления] царя Юга и Севера, Усер-Маат-эн-Ра-сетеп-эн-Ра, подателя жизни, как Ра, навеки.

[FN#165] Месяц Мехир у коптов; сезон Перт - египетская весна.
египетская весна.

ЛЕГЕНДА О БОГЕ КХНЕМУ И СЕМИЛЕТНЕМ ГОЛОДЕ.

В восемнадцатый год Гора, Нетер-Хата, царя юга и севера, Нетер-Хата, владыки святилищ Уатчит и Нехебит, Нетер-Хата, золотого Гора Тхесера,[FN#166] когда Матар был принцем Ха, и Эрпа, и правителем городов-храмов в Стране Юга, и начальником народа хенти в Абту, [FN#168] ему принесли следующую царскую депешу: "Это для того, чтобы сообщить тебе, что несчастье настигло меня, [когда я сижу] на великом троне, из-за тех, кто живет в Великом Доме.[FN#169] Мое сердце тяжело болит из-за чрезвычайно большого зла, [которое случилось], потому что Хапи (т.е. Нил) не поднимался [FN#170] в мое время на [должную] высоту в течение семи лет. Зерна очень мало, овощей нет совсем, всякая вещь, которую люди едят для своей пищи, прекратилась, и каждый человек [теперь] грабит "своего соседа".

Люди хотят ходить, но не могут двигаться, ребенок шатается, юноша волочит свои конечности, а сердца пожилых людей сжимаются от отчаяния; их ноги подкашиваются под ними, и они опускаются на землю, а их руки лежат на их телах [от боли]. Шенну[FN#171] вельможи лишены совета, и [когда] открывают хранилища, в которых должны быть запасы, оттуда вылетает только ветер. Все находится в состоянии разрухи. Мой разум вспомнил, что в прежние времена у меня был защитник, во времена богов, и бога Ибиса, и главного жреца Кхер-хеба И-ем-хетепа, сына Птаха из его Южной стены".

[FN#166] Тхесер был царем III династии и известен как строитель Ступенчатой пирамиды в Саккаре. Его гробница была обнаружена г-ном Дж. Гарстангом в Бет-Халлафе в Верхнем Египте в 1901 году.

[FN#167] Т.е. люди, которые находились перед, т.е. к югу от Египта, или население страны, которая лежит между Даккой и Асуаном.

[FN#168] Древнее египетское название острова Элефантина, который, по-видимому, получил такое название потому, что по форме напоминал слона.

[FN#169] т.е. дворец.

[FN#170] т.е. возвышался.

[FN#171] т.е. высшие придворные чиновники и администраторы.

[FN#172] Знаменитый жрец и маг, который впоследствии был обожествлен и стал одним из главных богов Мемфиса.

"Где находится место рождения Хапи (Нила)? Какой бог, или какая богиня, председательствует (?) над ним? Какую форму он имеет? Это он обеспечивает мне доход и полный запас зерна. Я бы отправился к вождю Хет-Сехету, чья благосклонность укрепляет всех людей в их делах. Я бы вошел в Дом Жизни,[FN#174] развернул бы написанные свитки [в нем] и возложил бы на них руку".

[FN#173] Гермополь.

[FN#174] Пер-анх, или Па-анх, - название одной из храмовых коллегий жрецов и писцов.

Затем [Матар] отправился в путь и сразу же вернулся ко мне. Он дал мне наставления относительно увеличения Хапи,[FN#175] и рассказал мне все, что люди писали о нем, и он открыл мне тайные двери (?), в которые быстро уходили мои предки, подобных которым не было ни у одного царя со времен Ра (?). И сказал он мне: "Есть город посреди потока, из которого появляется Хапи; "Абу"[FN#176] было его имя в начале; это Город Начала, и это Ном Города Начала. [Он доходит до Уауа,[FN#177] который является началом земли. Там же находится лестница,[FN#178] которая поднимается на большую высоту и является опорой Ра, когда он делает свой расчет продлить жизнь всем; "Нетчем Анкх"[FN#179] - имя ее обители. Две Керти"[FN#180] - название воды, и они - две груди, из которых исходит всякое благо (?).

[FN#175] т.е. наводнение, или разливы Нила.

[FN#176] Город слонов, т.е. Элефантина.

[FN#177] Часть Северной Нубии.

[FN#178] Вероятно, это намек на знаменитый Нилометр на острове Филы.
острове Филе.

[FN#179] Т.е. "Сладкая, сладкая жизнь".

[FN#180] Керти - два отверстия, через которые Нил входил в этот мир из великого небесного океана.

"Вот ложе Хапи (Нила), где он возобновляет свою молодость [в свой сезон], где он вызывает наводнение земли. Он приходит и вступает в союз, когда путешествует, как мужчина вступает в союз с женщиной. И снова он играет роль мужа и удовлетворяет его желание. В Абу он поднимается на высоту двадцати восьми локтей, а в Сма-Бехуте опускается до семи локтей. Он ударяет землю своими сандалиями, и [ее] полнота становится обильной; он открывает засов двери своей рукой, и он откидывает двойную дверь отверстия, через которое приходит вода."

[FN#181] Диосполис в Нижнем Египте, или "Фивы Севера".

"Более того, он обитает там в облике бога Шу,[FN#182] как владыка своей территории и своей усадьбы, имя которой - "Аа" (т.е. "Остров"). Там он ведет учет продуктов Страны Юга и Страны Севера, "чтобы дать каждому богу его долю, и он ведет каждому [металлы], и [драгоценные камни, и четвероногих зверей], и пернатых птиц, и рыб, и все, где они живут. И шнур [для измерения земли] и скрижали, на которых ведется учет, там же.

[FN#182] Бог, который вырвал небесную богиню Нут из объятий ее мужа, земного бога Кеба, и который каждый день держит ее над собой.

"И есть там здание из дерева, с порталами из тростника, где он обитает, как тот, кто властвует над своей территорией, и он заставляет листву деревьев (?) служить крышей.

"Его божий дом имеет отверстие на юго-восток, и Ра (или Солнце) каждый день стоит прямо напротив него. Ручей, протекающий по южной стороне его, представляет опасность [для того, кто нападет на него], и он имеет в качестве защиты стену, которая входит в область людей Кенса на юге. Огромные горы, наполненные каменными массами, окружают его владения с восточной стороны и закрывают его. Туда приходят каменотесы с вещами (инструментами?) всякого рода, [когда] они "стремятся построить Дом для любого бога в Стране Юга или в Стране Севера, или [святилища] как жилища для священных животных, или царские пирамиды, и статуи всех видов. Они стоят перед Домом бога и в камере святилища, и их сладко пахнущие приношения преподносятся перед лицом бога Хнему во время его обхода, как [когда приносят] "садовые травы и цветы всякого рода". Передняя часть его находится в Абу (Элефантине), а задняя - в городе Сунт (?). Одна часть его - на восточной стороне реки, другая - на западной стороне реки, а третья - посередине реки. В определенное время года ручей украшает эту местность своими водами, и она является местом наслаждения для каждого человека. И ведутся работы в этих каменоломнях, [которые находятся] по краям [реки?], "ибо поток непосредственно обращен к самому городу Абу, и там есть гранит, вещество которого твердое (?); "камень Абу" он называется.

[FN#183] Кенс простирался на юг от Филе до Короско.

[FN#184] Возможно, Сунут, = Сиена греков, и {hbw SuWeNeH} Евреев.

[FN#185] т.е. Сиена.

[FN#186] т.е. Contra Syene.

[FN#187] т.е. остров Элефантина.

"[Вот] список имен богов, обитающих в божественном доме Хнему. Богиня звезды Септ (Сотис), богиня Анкет, Хап (бог Нила), Шу, Кеб, Нут, Осирис, Хор, Исида и Нефтис.

"[Вот] имена камней, которые лежат в сердце гор, некоторые на восточной стороне, некоторые на западной стороне, а некоторые в [середине] потока Абу. Они есть в сердце Абу, они есть в стране на восточном берегу, и в стране на западном берегу, и посреди потока, а именно: "Бехен-камень, Мери (или Мели)-камень, Атбекхаб (?) -камень, Ракес-камень и белый Утши-камень; они находятся на восточном берегу. Пер-чани-камень находится на западном берегу, а Теши-камень - в реке.

"[Вот] названия твердых (или скрытых) драгоценных камней, которые находят в верхней части, среди них камень, имя которого распространилось по всему [пространству] в четыре атру меры: Золото, серебро, медь, железо, лазурит, изумруд, тхен (кристалл?), кхенем (рубин), кай, менну, бетка (?), теми, на (?). Из передней части земли происходят следующие: камень мехи, камень маки, камень абхети, железная руда, алебастр для статуй, изумрудный камень, сурьма, семена (или камедь) растения сехи, семена (или камедь) растения анем и семена (или камедь) растения ладан; все это находят в передних частях его двойного города". Вот что я узнал от него (т.е. от Матара).

[FN#188] т.е. камень был очень знаменит.

[FN#189] "Передняя часть" или "фронт" земли означает страну, лежащую к югу от Нубии, и, вероятно, часть современного египетского Судана.

И вот сердце мое очень обрадовалось, когда я услышал это, и я вошел в [храм Хнему]. Надсмотрщики развернули скрепленные документы, окропили меня водой очищения, прошли по тайным местам и принесли в жертву богам и богиням, обитающим в Абу, имена которых провозглашены на месте, [которое называется] "Диван сердца в жизни и силе", большое подношение, состоящее из хлебных лепешек, пива, гусей, волов (или быков) и красивых вещей всех видов.

И я нашел Бога, стоящего передо мной, и я примирил его со мной посредством благодарственной жертвы, которую я принес ему, и я вознес перед ним молитву и прошение. Тогда он открыл глаза свои, и сердце его склонилось [услышать] меня, и слова его были сильны, [когда он сказал]: "Я Хнему, [FN#190] который создал тебя. Две руки мои были вокруг тебя, и связали тело твое, и "сделали здоровыми члены твои; и это я дал тебе сердце твое". Но минералы (или драгоценные камни) [лежат] друг под другом, [и так было] издревле, и никто не обрабатывал их, чтобы построить дома бога, или восстановить те, которые пришли в упадок, или высечь святилища для богов юга и севера, или сделать то, что он должен сделать для своего господина, хотя Я - Господь и Творец.

[FN#190] Он был "строителем людей, создателем богов, Отцом, который был от начала, создателем того, что есть, создателем того, что будет, источником того, что существует,

Отцом отцов, Матерью матерей, Отцом отцов богов и богинь, владыкой сотворенных вещей, создателем неба, земли, Туата, воды и гор" (Lanzzone, Dizionario, p. 957).

"Я - [тот], кто создал себя, Ну, Великий [Бог], который появился в начале, [и] Хапи, который поднимается по своей воле, чтобы дать здоровье тому, кто трудится для меня. Я - руководитель и проводник всех людей в их времена года, Величайший, Отец богов, Шу, Великий, Начальник Земли. Две половины неба (т. е. восток и запад) - как жилище подо мной. Для меня разлито озеро воды, [а именно] Хап (т.е. Нил), которое охватывает полевую землю, и его объятия обеспечивают [средствами] жизни "21 каждый нос (т.е. каждый), в соответствии с тем, насколько он охватывает полевую землю. Со старостью [приходит] состояние немощи. Я заставлю Хап (т.е. Нил) подняться для тебя, и [ни в один] год [он] не оскудеет, и он раскинется в покое по всей земле. Зеленые растения, травы и деревья склонятся под тяжестью своих плодов". Богиня Рененет будет во главе всего, и каждый продукт увеличится на сотни тысяч, согласно локтю года. Народ будет насыщаться, воистину, по желанию сердца своего, "и каждый". Исчезнет бедствие, и пустота в их зернохранилищах прекратится. Земля Та-Мерт (т.е. Египет) станет областью возделанной, районы ее пожелтеют от урожая зерновых, и зерно [в ней] будет хорошим. И плодородие будет по желанию [народа], больше, чем когда-либо прежде".

[FN#191] Богиня урожая.

Тогда я проснулся при [упоминании] урожая, мое сердце (или мужество) вернулось [назад] и сравнялось с моим [прежним] отчаянием, и я издал следующий указ в храме моего отца Хнему

Царь приносит жертву Хнему[FN#192], владыке города Кебхет,[FN#193] правителю Та-Сти,[FN#194] в воздаяние за то, что ты сделал для меня. Дано будет тебе по правую руку твою [берег реки] Ману,[FN#195] а по левую руку твою берег реки Абу, вместе с землей вокруг города, на пространстве двадцати мер,[FN#196] с восточной стороны и с западной стороны, с садами и с берегом реки "езде по всей области, входящей в эти меры. От каждого земледельца, который возделывает землю, и оживляет убитых, и ставит воду на берегах реки и на всех островах, которые находятся перед областью этих мер, должен быть потребован дополнительный взнос с растущего урожая и с каждого склада, как "доля твоя".

[FN#192] Или, возможно, Хнему-Ра.

[FN#193] Кебхет - название, данное всей области Первого Катаракта.

[FN#194] "Земля лука", т.е. Северный Судан.

[FN#195] Страна заходящего солнца, Запад.

[FN#196] Шойнос.

"Все, что поймано в сети всяким рыбаком и всяким пеноловом, и все, что взято ловцами рыбы, и ловцами птиц, и всяким охотником на диких зверей, и всяким человеком, ловящим львов в горах, когда эти вещи войдут в [город], то десятая часть их должна быть потребована.

"И из всех тельцов, которых бросают по всем областям, входящим в эти меры, десятая часть их числа "должна быть отведена в качестве животных, закланных для всех всесождений, которые приносятся ежедневно".

"Кроме того, дар в одну десятую часть должен взиматься с золота, слоновой кости, черного дерева, пряностей, сердоликов (?), дерева са, пряностей сеш, плодов пальмы дум (?), дерева неф, а также с дерева и всякого рода изделий, которые хентиу, [FN#197] и хентиу из Хен-Ресу, [FN#198] и египтяне, и всякий человек, который [принесет].

[FN#197] Жители Северного Судана, вероятно, до юга, до Напаты.

[FN#198] Жители острова Мероэ, и, вероятно, те, кто живет на Синем и Белом Нилах.

"И [всякая] рука будет обходить их стороной, и ни один чиновник, занимающийся доходами, не проронит ни слова за пределами этих мест, чтобы требовать (или взимать) с них вещи или брать вещи сверх тех, которые предназначены для столицы твоей.

"И дам тебе землю, принадлежащую городу, камнеломную и хорошую для возделывания. Ничего из этого не должно быть [уменьшено] или удержано, "все это для того, чтобы обмануть писцов, и чиновников, и контролеров царя, на которых будет возложена обязанность удостоверять все.

"И далее, я понуждаю каменщиков, и тесальщиков руды (?), и рабочих по металлу, и плавильщиков (?) золота, и ваятелей по камню, "и рудознатцев, и печников (?), и ремесленники всякого рода, которые занимаются теской, и резкой, и полировкой этих камней, и золота, и серебра, и меди, и свинца, и всякий работник по дереву, который срубит какое-либо дерево, или будет заниматься каким-либо ремеслом, или работой, связанной с торговлей деревом, чтобы "платить десятину со всех природных продуктов (?), а также с твердых камней, которые приносят с их мест наверху, и добытых камней всякого рода.

"И должен быть надсмотрщик над взвешиванием золота, и серебра, и меди, и настоящих (т.е. драгоценных) камней, и [других] вещей, которые нужны металлургам для Золотого дома, "и скульпторам изображений богов, которые нужны для изготовления и починки их, и [эти вещи] должны быть освобождены от десятины, и рабочие тоже. И все должно быть передано (или отдано) перед хранилищем детям их, во второй раз, для защиты всего. И все, что будет перед домом Бога твоего, будет в изобилии, как это было с давних времен".

"И копия этого постановления должна быть начертана на стеле, [которая будет установлена] в святом месте, согласно написанию [оригинала] документа, вырезанного на дереве, и на ней должны быть [вырезаны] фигуры этого бога и зрителей храма. Кто будет плевать на то, что на нем, тот будет наказан веревкой. И надзиратели над жрецами, и каждый надзиратель над народом Дома бога должны обеспечить увековечивание моего имени в Доме бога Хнему-Ра, владыки Абу (Элефантины), навечно".

ЛЕГЕНДА О СМЕРТИ ГОРА ОТ ЖАЛА СКОРПИОНА И О ЕГО ВОСКРЕШЕНИИ ЧЕРЕЗ ТОТА И ДРУГИЕ МАГИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ.

И.- ЗАКЛИНАНИЯ ПРОТИВ РЕПТИЛИЙ И ВРЕДНЫХ СУЩЕСТВ В ЦЕЛОМ.

Вернись, Апеп, ты, враг Ра, ты, извивающаяся змея в виде кишки, без рук и без ног. Тело твое не может стоять прямо, чтобы ты мог существовать, длинный хвост твой перед логовом твоим, враг твой; отступи перед Ра. Голова твоя будет отрублена, и будет совершено заклинание тебя.

Не поднимай лица твоего, ибо пламя его (т.е. Ра) в душе твоей проклятой. Запах, который есть в его палате резни, в членах твоих, и форма твоя будет повергнута ножом великого бога". Заклинание богини-скорпиона Серк отгоняет твою мощь. Стой спокойно, стой спокойно и отступай под ее чарами".

[FN#199] Буквально: "его".

Извергнись, о яд, я призываю тебя выйти на землю. Горус произносит над тобой заклинание, Горус рубит тебя на куски, он плюет на тебя; ты не поднимаешься к небу, но будешь падать вниз, о слабый, без сил, трусливый, не способный сражаться, слепой, без глаз, с перевернутой головой. Не поднимай лица твоего. Возвращайся скорее и не ищи дороги. Лежи в отчаянии, не радуйся, отступай скорее и не показывай лица своего из-за речи Гора, который совершенен в словах силы. Яд возрадовался, но сердце многих от этого сильно опечалилось. Горус поразил его своими волшебными чарами, и тот, кто был в печали, теперь в радости. Замри же, о печальный, ибо Хорус наделен жизнью. Он чеканит монеты, являясь сам, чтобы повергнуть кусающих Себиу. Все люди, увидев Ра, прославляют сына Осириса. Вернись, червь, и выведи свой яд, который находится во всех членах того, кто находится под ножом. Истинно, сила слова силы Гора против тебя. Извергнись, о враг, вернись, о яд.

9. ГЛАВА О НАЛОЖЕНИИ ЗАКЛЯТИЯ НА КОШКУ.

Произнесите [следующую формулу].

"Радуйся, Ра, приди к дочери своей! Скорпион ужалил ее на одинокой дороге. Ее крик проник в небесные выси и слышен на всех тропинках. Яд вошел в ее тело и циркулирует по ее плоти. Она отверзла уста свои против него;[FN#200] поистине, яд в членах ее.

[FN#200] то есть, она направила свои слова против него.

"Тогда приди с силою твоею, с яростным нападением твоим и с красными силами твоими, и заставь ее скрыться пред тобою. Вот, яд вошел во все члены этой Кошки, которая находится под моими пальцами. Не бойся, не бойся, дочь моя, мое величие, [ибо] я расположился рядом (или позади) с тобой. Я низверг яд, который находится во всех конечностях этой Кошки. О ты, Кошка, голова твоя - голова Ра, Владыки Двух Земель, сокрушителя непокорных народов. Страх твой - во всех землях, о Владыка живых, Владыка вечности. О ты, Кошка, два глаза твои - это Глаз Владыки Кхут-ураев, который освещает своим Оком Две Земли и освещает лицо на пути тьмы. О ты, Кот, твой нос - это нос Тота, Дважды Великого, Владыки Кхемену (Гермополя), Начальника Двух Земель Ра, который вкладывает дыхание в ноздри каждого человека. О ты, Кот, твои уши - уши Небертхера, который внимает голосу всех людей, когда они обращаются к нему, и взвешивает слова (т.е. судит) по всей земле. О ты, Кошка, уста твои - уста Тема, Владыки жизни, объединителя (?) творения, который вызвал объединение (?) творения; он избавит тебя от всякого яда. О ты, Кошка, твоя шея (nehebt) - шея Нехеб-ка, президента Великого Дома, оживляющего мужчин и женщин посредством уст своих двух рук. О ты, Кошка, грудь твоя - грудь Тота, Владыки Истины, который дал тебе дыхание, чтобы освежить (?) твое горло, и дал дыхание тому, что в нем находится. О ты, Кошка, сердце твое - сердце бога Птаха, который исцеляет твое сердце от злого яда, который во всех твоих конечностях. О ты, Кошка, руки твои 25 - это руки Великого Общества Богов и Малого Общества Богов, и они избавят руки твои от яда из пасти каждой змеи. О ты, Кошка, живот твой - живот Осириса, владыки Бусириса, яд не исполнит ни одного своего желания в твоём животе. О ты, Кошка, твои бедра - это бедра бога Менту, который заставит твои бедра встать, и низвергнет яд на землю. О ты, Кошка, твои кости ног - это кости ног Кхенсу,[FN#202]

который путешествует по всем Двум Землям днем и ночью, и спускает яд на землю. О ты, Кот, твои ноги (или ступни) - это ноги Амена Великого, Гора, Владыки Фив, который утвердит твои ноги на земле и низвергнет яд. О ты, Кошка, твои бока - это бока Гора, мстителя (или защитника) своего отца Осириса, и они поставят Сета на место зла, которое он совершил. О ты, Кошка, твои подошвы - подошвы Ра, который заставит яд вернуться в землю. О ты, Кошка, твои кишки - кишки богини-коровы Мех-Урт, которая низвергнет и разрубит на части яд, находящийся в твоём животе и во всех членах в тебе, и во [всех] членах богов на небе, и во [всех] членах богов на земле, и низвергнет всякий яд в тебе. Нет в тебе ни одного члена без богини, которая низвергнет и рассечет на части яд всякой мужской змеи, и всякой женской змеи, и всякого скорпиона, и всякого пресмыкающегося, который может быть в любом члене этого Кота, находящемся под ножом. Истинно, Исида ткёт, а Нефтис прядет против яда. Это тканое одеяние укрепляет это [существо, т.е. Гора], совершенное в словах власти, речью Ра-Херу-Хути, великого бога, президента Юга и Севера: "О злой яд, который находится в любом члене этой Кошки, которая под ножом, приди, выйди на землю!"

[FN#201] Буквально "его".

[FN#202] Он был посланником богов и путешествовал по небу в виде Луны; иногда он появляется как форма Тота.

ДРУГАЯ ГЛАВА.

Произнесите [следующие] слова:.

"О Ра-[Хути], приди к дочери твоей. О Шу, приди к жене твоей. О Исида, приди к сестре твоей и избавь ее от злого яда, который находится во всех ее членах. Радуйтесь, о боги, придите и низвергните злой яд, который находится во всех членах Кота, находящегося под ножом".

"Радуйся, о престарелый, обновляющий юность свою в сезон свой, ты, старик, выдающий себя за юношу, даруй, чтобы Тот пришел ко мне при звуке голоса моего, и вот, пусть он отвернется от меня Нетатер". Осирис на воде, с ним Око Гора. Над ним распростерся великий Жук, великий по причине своей хватки, порожденный богами из ребенка. Тот, кто находится над водой, предстает в здоровом виде. Если к тому, кто над водой, подойдут (или нападут на него), то к нему подойдет плачущее Око Гора.

"Отступите, о живущие в воде, крокодилы, рыбы, тот Враг, мертвец мужского пола и мертвец женского пола, изверг мужского пола и изверг женского пола, всякого рода, не поднимайте лиц ваших, о живущие в воде, вы, крокодилы и рыбы. Когда Осирис проплывает над вами, позвольте ему отправиться в Бусири́с. Пусть ноздри ваши будут закрыты, горло заперто.

"Отойдите, изверги Себа! Не поднимайте лиц своих против того, кто на воде... Осирис-Ра поднимается в своей лодке, чтобы посмотреть на богов Кхер-ахата, и владыки Туата встают, чтобы убить тебя, когда ты придешь, о Неха-эр, против Осириса. [Когда] он будет на воде, над ним будет Око Гора, чтобы перевернуть ваши лица и поставить вас на спины.

"Радуйтесь, живущие в воде, крокодилы и рыбы, Ра затыкает ваши рты, Сехет затыкает ваши глотки, Тот отрезает ваши языки, а Гека ослепляет ваши глаза. Гека ослепляет ваши глаза. Это четыре великих бога, которые охраняют Осириса своей магической силой, и они обеспечивают защиту всех, кто находится на воде, мужчин и женщин всех видов, зверей и животных всех видов, которые находятся на воде днем. Защищены те, кто живет в водах,

защищено небо, где находится Ра, защищен великий бог, который находится в саркофаге, защищен тот, кто находится на воде".

"Громкий голос раздается в доме Сети (Нейт), громкий голос - в Великом доме, великий вопль - из пасти Кота. Боги и богини говорят: "Что это? Что это? [Это касается родившейся рыбы Абту. Отступи от меня по следам твоим, о чудовище Себау. Я - Хнему, владыка Хер-Урта. Охраняй себя снова от нападения, которое повторяется, помимо того, что ты совершил в присутствии великой компании богов. Отойди, отступи от меня. Я - бог. О, о, о, о [Ра], разве ты не слышал голос, который громко кричал до вечера на берегу Нетит, голос всех богов и богинь, который громко кричал, кричал о злодеянии, которое ты совершил, о злобный изверг Себау? Истинно, владыка Ра гремел и рычал при этом, и он приказал совершить твою резню. Вернись, изверг Себа! Радуйся! Слава!"

II.- ПОВЕСТВОВАНИЕ ОБ ИСИДЕ.

Я - Исида, [и] я вышла из жилища (или тюрьмы), куда поместил меня мой брат Сет. Вот бог Тот, великий бог, начальник Маат [FN#203] [как] на небе, так и на земле, сказал мне: "Подойди, о Исида, ты, богиня, более того, это хорошо, что ты слушаешь, [FN#204] [ибо есть] жизнь для того, кто будет руководствоваться [советом] другого. Укройся с сыном твоим, ребенком, и придут к нему эти вещи. Члены его возрастут, [FN#205] и удвоится сила всякого рода [в нем]. [И он] займет место на троне отца своего, [за которого] он отомстит,[FN#206] [и займет] возвышенное положение Гека[FN#207] Двух Земель"[FN#208].

[FN#203] Т.е. Закон, или Истина.

[FN#204] Или: повиноваться.

[FN#205] т.е. процветать.

[FN#206] Он отомстил за своего отца Осириса, победив Сета.

[FN#207] т.е. вождя племени.

[FN#208] т.е. Верхний и Нижний Египет.

Я вышел [из жилища] в вечернее время, и вышли семь скорпионов, которые должны были сопровождать меня и поражать [своими] жалами. Два скорпиона, Тифен и Бифен, были позади меня, два скорпиона, Местет и Местетет, были рядом со мной, и три скорпиона, Петет, Тетет и Маатет (или Мартет), готовили мне дорогу. Я очень строго (или громко) взывал к ним, и мои слова доходили до их ушей: "Не знайте ни о чем, не взывайте к существам Тешеру и не обращайтесь внимания на "сына человека" (т.е. любого), принадлежащего никчемному человеку", [и я сказал:] "Пусть ваши лица будут обращены к земле, [чтобы вы могли указать мне] дорогу". Так страж компании привел меня в пределы города Па-Суй,[FN#209] города богинь Божественных Сандалий, [который располагался] перед Папирусными Болотами.[FN#210]

[FN#209] "Дом крокодила", возможно, тот же город, что и Па-Себект, округ в VII номе Нижнего Египта (Метелица).

[FN#210] Возможно, район в номе Метелит.

Когда я прибыл туда, где жили люди, я подошел к домам, где жили жены и мужья. И некая женщина, знатная, увидела меня, когда я шел по дороге, и затворила передо мной двери свои. И стало ей плохо на душе от тех скорпионов, которые были со мной. Тогда [семь скорпионов] посовещались о ней, и все они разом выпустили свой яд на хвост скорпиона Тефена; что касается меня, то женщина Таха[FN#212] открыла свою дверь, и я вошел в дом несчастной госпожи".

[FN#211] В египетском Теб, который может быть Тебут в Метелитском номе.

[FN#212] Таха может быть именем женщины или богини, или это слово может означать "жительница болот", как считает Голенищев.

Тогда скорпион Тефен вошел под створки двери и поразил (т.е. ужалил) сына Усерта, и в доме Усерта вспыхнул пожар, и не было воды, чтобы погасить его; [но] небо пролило дождь на дом Усерта, хотя это было не время для дождя.

[FN#213] т.е. не было времени для наводнения.

Вот, сердце той, которая не отворила мне двери своей, тяжело печалилось, ибо она не знала, будет ли он (то есть сын ее) жить, и хотя она ходила по городу своему и кричала [о помощи], но никто не приходил на голос ее. Сердце мое тяжело печалилось о ребенке, и [я желал], чтобы жил тот, кто свободен от вины. [И тогда я воззвал к благородной даме: "Приди ко мне. Приди ко мне. Истинно, мои уста (?) владеют жизнью. Я - дочь [хорошо] известная в ее городе, [и я] могу уничтожить демона смерти заклинанием (или изречением), которому научил меня отец. Я - его дочь, возлюбленная [потомство] его тела".

Тогда Исида положила две руки на ребенка, чтобы оживить того, чье горло было остановлено, [и сказала]: "О яд скорпиона Тефента, выйди и покажись на земле! Ты не должен ни войти, ни проникнуть [далее в тело ребенка]. О яд скорпиона Бефента, выйди и покажись на земле! Я Исида, богиня, владычица (или госпожа) слов силы, и я создатель слов силы (то есть заклинаний), и я знаю, как произносить слова с магическим эффектом.[FN#214] Слушайте меня, о все пресмыкающиеся, обладающие силой кусать (то есть жалить), и падайте головой вниз на землю! О яд скорпиона Местета, не продвигайся [в его тело]. О яд скорпиона Местетеф, не поднимайся [в его теле]. О яд скорпионов Петет и Тетет, не проникайте [в его тело]. [О яд] скорпиона Маатета (или Мартета), упади на землю".

[FN#214] Произнося заклинания, Исида на время вернула жизнь своему мужу Осирису и таким образом забеременела от него. Она сделала магическую фигуру рептилии и, наделив ее жизнью, ужалила Ра, когда он проходил по небу, и великий бог едва не умер. В греческие времена считалось, что она открыла лекарство, воскрешающее мертвых, и слыла великим знатоком искусства исцеления людских болезней. Как богиня она являлась больным и исцеляла их.

[Далее следует "Глава об укусе [скорпионов]".

И Исида, богиня, великая владычица заклинаний (или слов силы), та, что стоит во главе богов, которой бог Кеб дал свои магические заклинания для отгона яда в полуденный день (?) и для того, чтобы яд уходил назад, и отступал, и удалялся, и возвращался, говорила: "Не поднимайтесь на небо, по повелению возлюбленной Ра, яйцо гусыни Смена, выходящей из платана. Воистину, слова мои велят предельным пределам ночи. Я говорю с вами, [о скорпионы], я одинок и в печали, ибо наши имена постигнет бесчестие во всех номах. Не занимайтесь любовью, не вызывайте к извергам Тешеру и не бросайте взглядов на

благородных дам в их домах. Повернитесь лицом к земле и [узнайте] дорогу, чтобы мы могли добраться до тайных мест в городе Хебт.[FN#215] О дитя будет жить, а яд умрет! Ра будет жить, а яд умрет! Воистину, Горус будет в порядке (или здоров) для своей матери Исиды. Истинно, тот, кто поражен, будет в добром здравии".

[FN#215] Остров Хеммис у классических писателей.

И огонь [который был в доме Усерта] был потушен, и небо было удовлетворено изречением Исиды, богини.

Тогда пришла госпожа Усерт, и принесла мне свое имущество, и наполнила дом женщины Тах (?), для Ка Тах (?), потому что [она] открыла мне свою дверь. А госпожа Усерт всю ночь страдала от боли и мучений, и уста ее вкусили (т.е. почувствовали) укус, [от которого] пострадал ее сын. И она принесла свое имущество в наказание за то, что не открыла мне дверь. О, дитя будет жить, а яд умрет! Воистину, Горус будет в добром деле ради своей матери Исиды. Истинно, все, кто поражен, будут в добром здравии.

Вот, хлебная лепешка из ячменной муки изгонит (или уничтожит) яд, и натрон заставит его выйти, и огонь [из] растения гетры изгонит (или уничтожит) жар из конечностей.

"О Исида, о Исида, приди к своему Гору, о ты, женщина с мудрыми устами! Приди к сыну своему" - так зывали боги, обитавшие в ее квартале города, - "ибо он подобен тому, кого ужалил скорпион, и подобен тому, кого ранил скорпион Ухат, которого прогнал зверь Антеш".

[Тогда Исида выбежала, как та, в чье тело вонзился нож, и широко раскинула руки, [говоря] "Вот я, вот я, сын мой Горус, не бойся, не бойся, сын мой славный! Не случится с тобой никакого зла, [ибо] есть в тебе сущность (или жидкость), которая создала вещи, которые существуют. Ты сын из страны Мескет, [FN#216] [ты] вышел из небесных вод Ну, и ты не умрешь от жара яда. Ты был Великим Бенну,[FN#217] который родился (или был произведен) на вершине бальзамовых деревьев[FN#218], которые находятся в Доме Старейшего в Ану (Гелиополис). Ты брат Рыбы Абту,[FN#219] которая повелевает тем, что должно быть, и птенец Кота,[FN#220] который обитает в доме Нейт. Богиня Ререт,[FN#221] богиня Шляпа и бог Бес охраняют члены твои. Голова твоя не попадет к нападающему на тебя извергу Тхату. Члены твои не получают огня того, что является твоим ядом. На суше ты не попятышься назад, а на воде не опустишься на дно. Ни одно пресмыкающееся (или жалящее) не овладеет тобой, ни один лев не покорится тебе и не будет властвовать над тобой. Ты сын возвышенного бога 82, вышедшего из Кеба. Ты - Горус, и яд не овладеет членами твоими. Ты сын возвышенного бога, который произошел от Кеба, и так же будет с теми, кто находится под ножом. И четыре августейшие богини будут охранять твои члены".

[FN#216] Мескет - первоначально название бычьей шкуры, в которую заворачивали умершего, чтобы обеспечить ему жизнь в будущем; позднее это название стало применяться к потустороннему миру в целом. {См. "Книгу мертвых", гл. xvii. 121.}

[FN#217] Бенну, хранивший книгу судьбы. См. Книга мертвых, гл. xvii. 25.

[FN#218] Это бальзамные деревья, которыми всегда славился Гелиополь. Они описаны Ванслебеном, L'Histoire de l'Eglise, pp. 88-93, и 'Абд аль-Латифом (ed. de Sacy), p. 88.

[FN#219] Рыбы Абту и Ант плавали перед лодкой Ра и направляли ее.

[FN#220] Это Кот, который жил у дерева Персея в Гелиополе.
См. "Книгу мертвых", гл. xvii. 18.

[FN#221] Богиня-бегемот.

[Здесь повествование прерывается следующими текстами:]

[Я] тот, кто поднимается в небо и спускается (т.е. селится) в Туат, чей облик находится в Доме высоты, через кого, когда он открывает свое Око, возникает свет, а когда он закрывает свое Око, наступает ночь. [Я - бог воды Хет, когда он отдает повеления, чье имя неизвестно богам. Я освещаю Две Земли, ночь предается бегству, я сияю днем и ночью. Я - Бык Баха[FN#223] и Лев Ману[FN#224]. Я - тот, кто пересекает небеса днем и ночью, не встречая отпора. Я пришел 85 по причине голоса (или крика) сына Исиды. Воистину, слепая змея На укусила Быка. О ты, яд, текущий по всем членам того, кто под ножом, выйди, я прошу тебя, на землю. Вот, тот, кто под ножом, не будет укушен. Ты - Мену, владыка Коптоса, дитя Белого Шата, что в Ану (Гелиополис), которого укусила [рептилия]. О Мену, владыка Коптоса, дай воздух тому, кто под ножом; и воздух будет дан тебе. Приветствую тебя, божественный отец и служитель бога Небуна, [называемый] Мер-Тем, сын божественного отца и служителя бога Небуна, писец бога воды Хета, [называемый] Анкх-Семптек (sic), сын хозяйки дома Тент-Хет-нуб! Он восстановил эту надпись после того, как нашел ее в разрушенном состоянии в храме Осириса-Мневиса, потому что хотел сделать живым ее имя... ...и дать воздух тому, кто находится под [ножом], и дать жизнь предкам всех богов. И его господин Осирис-Мневис продлит его жизнь со счастьем в сердце, [и даст ему] прекрасное погребение после [достижения] старости, за то, что он сделал для храма Осирис-Мневис".

[FN#222] т.е. всегда.

[FN#223] Страна восхода солнца, Восток.

[FN#224] Земля заката - Запад.

[FN#225] Возможно, животное из класса рысей.

89. Горус был укушен (т.е. ужален) в Сехет-Ане, к северу от Хетеп-хемта, когда его мать Исида в небесных чертогах совершала возлияние своему брату Осирису. И послал Горус свой крик в горизонт, и слышали его те, кто находился в Тогда хранители дверей, находившиеся в [храме] священного дерева акации, поднялись на голос Гора. И один из них издал плач, и Небо отдало приказ, чтобы Гора исцелили. И [боги] совещались [вместе] о жизни [Гора], говоря: "О богиня Пай, о бог Астен, обитающий в Аат-Хусе... ...введи... ...владыку сна... ...младенца Гора. О, о, принеси то, что принадлежит тебе, чтобы отсечь яд, который находится в каждом члене Гора, сына Исиды, и который находится в каждом члене того, кто находится под ножом, также."

[FN#226] В этом отрывке текст, по-видимому, испорчен.

101. ХВАЛЕБНЫЙ ГИМН ХОРУСУ, ПРОСЛАВЛЯЮЩИЙ ЕГО, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОИЗНЕСЕН 102 НАД ВОДАМИ И НАД СУШЕЙ.

Тот говорит, а этот бог произносит [следующее]:-

"Почтение тебе, бог, сын бога. Почтение тебе, наследник, сын наследника. Почтение тебе, бык, сын быка, который был рожден священной богиней. Почтение тебе, Горус, который произошел от Осириса и был произведен на свет богиней Исидой. Я произношу твои слова силы, я говорю твоими магическими словами. Я произношу заклинание твоими собственными словами, которые создало сердце твое, и все заклинания и заклинания, которые исходили из уст твоих, которые отец твой Кеб велел тебе [произносить], и мать твоя Нут дала тебе, и величество правителя Сехема научило тебя использовать для твоей защиты, чтобы удвоить (или повторить) защитные формулы твои, чтобы заткнуть пасть всякому пресмыкающемуся, которое есть на небе, и на земле, и в водах, чтобы сделать мужчин и женщин живыми, чтобы боги были в мире [с тобой] и чтобы Ра применил свои магические заклинания через твои хвалебные песнопения. Приди ко мне в этот день, быстро, быстро, так как ты работаешь веслом лодки бога. Отгони от меня всякого льва на равнине, и всякого крокодила в водах, и все пасти, которые кусают (или жалят) в своих норах. Сделай их предо мною, как камень горы, как разбитый горшок, валяющийся в квартале города. Выкопай из меня яд, который поднимается и находится в каждом члене того, кто находится под ножом. Охраняй его словами твоими. Воистину, пусть имя Твое призывается в этот день. Пусть сила Твоя (qefau) проявится в нем. Возвеличь магические силы твои. Сделай меня живым и того, чье горло закрыто. Тогда человечество воздаст тебе хвалу, и праведники (?) возблагодарят формы твои. И все боги также будут взывать к тебе, и по истине имя твое будет призываться в этот день. Я - Горус [из] Шет[эну] (?).

"О ты, кто в пещере,[FN#227] о ты, кто в пещере. О ты, кто в устье пещеры. О ты, кто на пути, о ты, кто на пути. О ты, кто в устье пути. Он - Урмер (Мневис), который приближается к каждому человеку и каждому зверю. Он подобен богу Сепу, который находится в Ану (Гелиополис). Он - бог-скорпион, который находится в Великом доме (Хет-ур). Не кусайте его, ибо он - Ра. Не жальте его, ибо он - Тот. Не стреляйте в него своим ядом, ибо он - Нефер-Тем. О все змеи мужского пола, о все змеи женского пола, о все антеши (скорпионы?), которые кусают своими ртами и жалят своими хвостами, не кусайте его своими ртами и не жальте его своими хвостами. Отойдите от него, не разжигайте огня вашего против него, ибо он сын Осириса. Вызовите рвоту и скажите четыре раза: "Я - Тот, я - Тота, я - Осирис".

"Я Тот, я пришел с неба, чтобы защитить Гора и изгнать яд скорпиона, который находится в каждом члене Гора. Голова твоя для тебя, Горус; она должна быть устойчива под короной Урерт. Глаз твой - тебе, Хорус, [ибо] ты - Хорус, сын Кеба, Владыки Двух Глаз, посреди Общества [богов]. Нос твой - тебе, Хорус, [ибо] ты - Хорус Старший, сын Ра, и ты не должен вдыхать огненный ветер. Рука твоя - тебе, Горус, велика сила твоя, чтобы убивать врагов отца твоего. Два бедра твои - тебе, Горус. Прими звание и достоинство отца твоего Осириса. Птах сбалансировал для тебя уста твои в день твоего рождения. Сердце (или грудь) твое - тебе, Хорус, и Диск делает защиту твою. Глаз твой - тебе, Горус; правый глаз твой подобен Шу, а левый глаз твой подобен Тефнут, которые являются детьми Ра. Живот твой - тебе, Горус, и Дети - боги, которые в нем, и они не получают сущность (или жидкость) скорпиона. Сила твоя - тебе, Горус, и сила Сета не будет существовать против тебя. Фаллос твой - тебе, Хорус, и ты - Камутеф, защитник отца, который в течение каждого дня дает ответ за своих детей. Бедра твои - тебе, Горус, и сила твоя будет бить врагов отца твоего. Икры твои - тебе, Горус; бог Хнему построил [их], а богиня Исида покрыла их плотью. Подошвы ног твоих - тебе, Горус, и народы, сражающиеся с луком (Пети), падают под ноги твои. Ты управляешь Югом, Севером, Западом и Востоком, и ты видишь, как Ра. [Скажи четыре раза. И так же тот, кто под ножом".

[FN#227] Или, нора или отверстие.

[FN#228] Возможно, нам следовало бы перевести это как "предплечья".

Прекрасный бог, Сенетхем-аб-Ра-сетеп-[en]-Амен, сын Ра, Нехт-Херу-Хебит, ты защищен, и боги и богини защищены, и наоборот. Прекрасный бог, Сенетхем-аб-Ра-сепип-[en]-Ра, сын Ра, Нехт-Херу-Хебит, ты защищен, и Херу-Шет[enu], великий бог, защищен, и наоборот.

ДРУГАЯ ГЛАВА, ПОДОБНАЯ ЭТОЙ. "Не бойся, не бойся, о Баст, сильный сердцем, во главе священного поля, могучий среди всех богов, ничто не одержит над тобой верх. Выйди наружу, следуя моей речи (или устам), о злой яд, который находится во всех членах льва (или кошки), находящегося под ножом."

[Рассказ о том, как скорпион ужалил Гора, продолжается следующим образом]:

"Я - Исида, которая зачала ребенка от своего мужа, и она потяжелела с Хорусом, божественным [ребенком]. Я родила Гора, сына Осириса, в гнезде из папируса.[FN#229] Я очень радовалась этому, ибо видела [в нем того], кто ответит за своего отца. Я спрятал его и укрыл, опасаясь этого [изверга (?)].[FN#230] Я отправился в город Ам, [где] люди благодарили [меня], опасаясь, что я навлеку на них беду. Я провел день в поисках пищи для ребенка, [и] вернувшись, чтобы взять Гора на руки, я нашел его, Гора, прекрасного из золота, мальчика, ребенка, без [жизни]. Он оросил землю водой из глаз своих и пеной с губ своих. Тело его было неподвижно, сердце бессильно двигаться, сухожилия (или мышцы) его членов были [беспомощны]. Я издал вопль, [говоря]:

[FN#229] Или, Атех, болото папируса.

[FN#230] т.е. Сет.

"У меня, даже у меня, нет сына, который бы ответил [за меня]. [FN#231] Две груди мои полны до краев, [но] тело мое пусто. [Уста мои желали того, что касалось его][FN#232] Я была цистерной с водой и потоком наводнения. Ребенок был желанием моего сердца, и я жаждала защитить его (?). Я носила его в своем чреве, я родила его, я терпела муки родовых схваток, я была совсем одна, и великие боялись беды и выходили при звуке моего голоса. Отец мой - в Туате, мать - в Акерте, старший брат - в саркофаге. Вспомни о враге и о том, как долго длился гнев его сердца против меня, [когда] я, великая госпожа, была в его доме".

[FN#231] т.е. быть моим защитником.

[FN#232] Буквально "его вещь".

[FN#233] Туат - очень древнее название потустороннего мира, который располагался либо параллельно Египту, либо через небесный океан, окружавший мир.

[FN#234] "Идеальное место", т. е. Другой мир.

"Тогда я воззвал, [говоря]: "Кто из людей действительно позволит своим сердцам прийти ко мне?" Я воззвал тогда к тем, кто живет на папирусных болотах (или в Атехе), и они сразу же склонились ко мне. И вышел ко мне народ из домов своих, и столпились они вокруг меня при звуке голоса моего, и громко оплакивали со мной величие моей беды. Не было там человека, который бы сдерживал (?) уста свои; каждый из них оплакивал с великим плачем. Не было там никого, кто знал бы, как сделать так, чтобы [дитя мое] жило.

"И пришла ко мне женщина, известная в городе своем, госпожа, хозяйка своего имения. Она пришла ко мне. Уста ее обладали жизнью, и сердце ее было наполнено тем, что в них было, [и она сказала]: "Не бойся, не бойся, о сын Гора! Не падай духом, не падай духом, о мать бога! Дитя Оливкового дерева - у горы брата своего, куст скрыт, и не войдет туда враг. Слово силы Тем, Отца богов, который на небе, заставляет жить. Сет не войдет в этот край, не обойдет его.

Болото Оливкового дерева Гора находится у горы его брата; те, кто следует за ним, не должны ни в коем случае... обходить его. Это случится с ним: Горус будет жить для своей матери и приветствовать (?) [ее] устами. Скорпион поразил (т.е. ужалил) его, и пресмыкающееся Аун-аб ранило его".

[FN#235] Или, возможно, "дама, возглавлявшая свой округ".

Тогда Исида сунула свой нос ему в рот, чтобы узнать, дышит ли тот, кто лежит в гробу, и осмотрела рану наследника бога, обнаружив, что в ней яд. Она обхватила его руками, а затем быстро заскакала с ним, как рыба, которую кладут на раскаленные угли, [говоря]:

[FN#236] т.е. рот Гора.

[FN#237] Буквально, "боль" или "болезнь".

"Горус укушен, о Ра. Сын твой укушен, [О Осирис]. Укушен Горус, плоть и кровь Наследника, владыки диадем (?) царств Шу. Укушен Горус, мальчик из болотного города Атех, дитя в доме принца. Прекрасное дитя из золота укушено, Младенец терпел боль и не стал.[FN#238] Укушен Хорус, сын Ун-Нефера, рожденный от Аух-му (?). Укушен Горус, тот, в ком не было ничего отвратительного, сын, юноша среди богов. Укушен Хорус, тот, для чьих нужд я готовил в изобилии, ибо видел, что он ответит за своего отца. Горус укушен, тот, о ком я заботился, когда он был в скрытой женщине, и кого я боялся, когда он был во чреве матери. Горус укушен, тот, кого я охранял, чтобы смотреть на него. Я желал жизни его сердцу. Беда постигла дитя на воде, и дитя погибло".

[FN#238] Он ничто, т.е. он мертв.

[FN#239] т.е. стать защитником.

Тогда пришла Нефтис, проливая слезы и издавая плач, и пошла кругом по папирусным болотам. И Серк [тоже пришел, и они сказали]: "Вот, вот, что случилось с Гором, сыном Исиды, и кто [это сделал]? Молитесь же небу, и пусть мореплаватели Ра на время прекратят свои труды, ибо лодка Ра не может плыть дальше, [пока] сын Гора [лежит мертвым] на своем месте".

И воззвала Исида к небу, и обратилась с мольбой к Лодке Миллионов Лет, и остановился Диск в своем путешествии, и не двинулся с места, на котором покоился. Тогда вышел Тот, снабженный своими заклинаниями (или словами силы) и владеющий великим словом повеления маа-херу, [и сказал:] "Что [мешает тебе], что [мешает тебе], о Исида, ты, богиня, владеющая магическими заклинаниями, чьи уста обладают пониманием? Уверен, что никакое зло не постигло сына твоего Гора, ибо Лодка Ра держит его под своей защитой. Я прибыл в этот день на божественной лодке Диска с того места, где он был вчера, - теперь наступила тьма и свет был уничтожен, - чтобы исцелить Гора ради его матери Исиды и каждого, кто находится под ножом".

[FN#240] Буквально: "высадился".

[FN#241] Когда бог или человек объявлялся маа-кхеру, "верным голосом" или "верным словом", его власть становилась неограниченной. Это давало ему власть и авторитет, и за каждым его повелением немедленно следовал требуемый эффект.

И богиня Исида сказала: "О Тот, великие дела [заложены] в твоём сердце, [но] промедление относится к твоему плану. Пришел ли ты с заклинаниями и заклинаниями, с великой формулой маа-херу и с одним [заклинанием] за другим, число которых неизвестно?

Воистину, Горус в колыбели(?) яда. Зло, зло - его дело, смерть, [и] страдания в полной мере. Крик уст его обращен к матери(?). Я не могу [вынести] того, что происходит с ним. Сердце мое не успокаивается из-за них с самого начала (?), [когда] я поспешил дать ответ [за] Горуса-Ра (?), поместив [себя] на землю, [и] с того дня, [когда] я был захвачен им. Я желал Нехеб-ка... ... "

[И сказал Тот:] "Не бойся, не бойся, о богиня Исида, не бойся, не бойся, о Нефтида, и пусть не тревожит тебя беспокойство. Я пришел с небес, имея жизнь, чтобы исцелить ребенка для его матери, Гора... Пусть сердце твое будет твердым; он не утонет под пламенем". Горус защищен как обитатель в своем диске,[FN#243] который освещает две земли блеском своих двух глаз;[FN#244] и тот, кто находится под ножом, также защищен. Горус защищен как Первенец на небесах,[FN#245] которому предписано быть проводником вещей существующих и вещей еще не созданных; и тот, кто под ножом, также защищен. Хорус защищен как тот великий карлик (пету)[FN#246], который обходит Две Земли во тьме; и тот, кто под ножом, защищен также. Хорус защищен как Владыка (?) в ночи, который вращается во главе Страны Заката (Ману); и тот, кто под ножом, защищен также. Хорус защищен как Могучий Баран, который скрыт, и который ходит вокруг перед его Глазами; и тот, кто под ножом, также защищен. Горус защищен как Великий Ястреб[FN#248], который летает по небу, земле и потустороннему миру (Туат); и тот, кто находится под ножом, также защищен. Горус защищен как Священный Жук, могучие (?) крылья которого находятся во главе неба;[FN#249] и тот, кто находится под ножом, защищен таким же образом. Горус защищен как Сокрытое Тело,[FN#250] и как тот, чья мумия находится в своем саркофаге; и тот, кто находится под ножом, также защищен. Хорус защищен [как обитатель] в Другом Мире [и в] Двух Землях, который обходит "тех, кто над Скрытыми Вещами"; и тот, кто под ножом, также защищен. Горус защищен как Божественный Бенну, который парит перед его двумя Глазами; и тот, кто под ножом, защищен так же. Хорус защищен 230 в своем собственном теле, и заклинания, которые сплела его мать Исида, защищают его. Хорус защищен именами своего отца [Осириса] в его формах в номах;[FN#252] и тот, кто под ножом, защищен так же. Горус защищен плачем своей матери и воплями горя своих братьев; и тот, кто под ножом, защищен так же. Горус защищен своим именем и сердцем, и боги обходят его, чтобы приготовить ему погребальное ложе; и тот, кто попадает под нож, защищен так же."

[FN#242] т.е. "Будьте мужественны".

[FN#243] Бог Солнца.

[FN#244] Солнце и Луна.

[FN#245] Осирис (?).

[FN#246] Бес (?).

[FN#247] Вероятно, Баран, владыка Татту, или Баран Мендеса.

[FN#248] Heru-Behutet.

[FN#249] Жук Хепера, форма бога Солнца, когда он собирается взойти на этой земле.

[FN#250] Сокрытое тело - Осирис, который лежал в своем саркофаге вместе с Исида и Нефтида плачут над ним.

[FN#251] Бенну - душа Ра и воплощение Осириса.

[FN#252] См. имена Осириса и его святилищ в главе CXLII "Книги мертвых".

[И сказал Тот:]

"Проснись, Горус! Твоя защита установлена. Сделай счастливым сердце матери твоей Исиды. Слова Горуса скрепят сердца, он умиротворит того, кто в беде. Да будут счастливы сердца ваши, о живущие на небесах (Нут). Горус, тот, кто отомстил (или защитил) своего отца, заставит яд отступить. Истинно, то, что находится в устах Ра, будет ходить вокруг (т. е. циркулировать), и язык Великого Бога будет отражать [сопротивление]. Лодка [Ра] стоит на месте и не движется вперед. Диск находится на том же месте, где он был вчера, чтобы исцелить Гора от матери его Исиды, и чтобы исцелить того, кто находится под ножом матери его[FN#253], также. Придите на землю, приблизьтесь, о лодка Ра, сделайте лодку для путешествия, о мореплаватели небес, перевезите провизию (?) из Сехем[FN#254], чтобы исцелить Гора за его мать Исиду, и чтобы исцелить того, кто находится под ножом его матери, также. Поспеши, о боль, что в округе, и пусть она (т.е. Лодка) опустится на место, где она была вчера, чтобы исцелить Гора от его матери Исиды и исцелить того, кто под ножом его матери, также. Стань кругом, о лысый (?) изверг, без рогов по временам года (?), не видящий формы через тень двух глаз, чтобы исцелить Гора от его матери Исиды и исцелить того, кто под ножом, подобным образом. Наполнись, о две половины неба, опустошись, о папирусный рулон, вернись, о жизнь, в живое, чтобы исцелить Гора от его матери Исиды и исцелить того, кто под ножом, подобным образом. Приди на землю, о яд. Пусть сердца радуются, и пусть сияние (или свет) идет вокруг".

[FN#253] Вероятно, нам следует исключить слова "его матери".

[FN#254] Город в Дельте, называемый греками Летополис.

"Я Тот, первенец, сын Ра, и Тем и общество богов повелели мне исцелить Гора от его матери Исиды и исцелить того, кто под ножом, подобным образом. О Хорус, о Хорус, твое Ка защищает тебя, и твой Образ творит защиту для тебя. Яд - как дочь своего [собственного] пламени; [он] уничтожен, [потому что] порашил сильного сына. Храмы твои в хорошем состоянии для тебя, [ибо] Хорус живет для своей матери, и тот, кто под ножом, тоже."

[FN#255] Тот стоял рядом во время боя между Гором и Сетом и исцелял раны, которые они наносили друг другу.

И богиня Исида сказала:

"Обрати его лицо к тем, кто живет в Северной земле (Атех), к кормилицам, живущим в городе Пе-Тепт (Буто), ибо они принесли очень большие жертвы, чтобы ребенок стал сильным для своей матери, и чтобы он также стал сильным для того, кто находится под ножом. Не позволяй им признавать божественное Ка в Болотной стране, в городе (?) Немхетту (?) [и] в ее городе".

Тогда Тот обратился к великим богам, живущим в Болотной стране, [сказав]: "О вы, сестры, живущие в городе Пе, которые поражаете [чудовищ] своими руками и низвергаете [их] своим оружием от имени того Великого, кто предстает перед вами [в] лодке Сектет,[FN#256] пусть лодка Матет[FN#257] (Мантчет) отправляется дальше. Горус является к вам, он причислен к жизни, и он объявлен за жизнь своего отца [Осириса]. Я возвеселил тех, кто в лодке Сектет, и мореплаватели [Ра] отправляют ее в путь. Горус живет ради своей матери Исиды, и тот, кто находится под ножом, живет ради своей матери. Что касается яда, то сила его бессильна. Воистину, я - благосклонный, и я присоединюсь к его часу[FN#258], чтобы отбросить сообщение о зле к тому, кто его послал". Сердце Ра-Херу-Хути ликует. Сыну твоему Гору

полагается жизнь, [которая] на этом ребенке, чтобы заставить его поражать, и отступать (?) от тех, кто выше, и отвратить от него пути извергов Себиу, чтобы он мог завладеть трон Двух Земель. Ра находится на небе, чтобы дать ответ от 251 имени его и его отца. Слова силы его матери возвысили его лицо, и они защищают его и позволяют ему ходить, где ему заблагорассудится, и вселяют ужас в небесных существ. Я поспешил."

[FN#256] Лодка, в которой Ра путешествовал с полудня до заката, а может быть, и до полуночи.

[FN#257] Лодка, на которой Ра путешествовал от рассвета или, возможно, от полуночи до полудня.

[FN#258] т.е. Я буду с ним в момент его нужды.

ИСТОРИЯ ИСИДЫ И ОСИРИСА С ПОЯСНЕНИЯМИ К НЕЙ, СОБРАННЫМИ ПЛУТАРХОМ И ДОПОЛНЕННЫМИ ЕГО СОБСТВЕННЫМИ ВЗГЛЯДАМИ.

I. Хотя долг мудрого человека, о Клия, - обращаться к богам за каждым благом, которым он надеется насладиться, но в особенности он должен молить их о помощи в поисках того знания, которое более непосредственно касается его самого, насколько такое знание может быть достигнуто, поскольку нет ничего, что они могут даровать более истинно полезного для человечества или более достойного их самих, чем истина. Ибо какие бы другие блага ни давались на потребу людям, все они, собственно говоря, не имеют отношения к природе их божественных дарителей и отличаются от нее. Ведь не обилие золота и серебра, не веление грома, а мудрость и знание составляют силу и счастье этих небесных существ. Поэтому хорошо подметил Гомер (Илиада, хiii. 354), и действительно с большей уместностью, чем обычно говорят о богах, когда, говоря о Зевсе и Посейдоне, он сообщает, что оба они происходят от одних родителей и родились в одной области, но Зевс был старшим и знал больше; ясно намекая тем самым, что империя первого была более величественной и почетной, чем империя его брата, поскольку в силу своего возраста он был выше его и более продвинул в мудрости и науке. Я же считаю, что даже блаженство той вечности, которая является уделом самого Божества, состоит в том универсальном знании всей природы, которое ей сопутствует; ведь если отбросить это, то вечность правильнее было бы назвать бесконечной продолжительностью, а не наслаждением существованием.

[FN#259] Говорят, что она была жрицей Исиды и Аполлона. Дельфийская.

II. Итак, желать и стремиться к истине, к тем истинам, которые особенно касаются Божественной природы, значит стремиться быть причастным к этой самой природе и исповедовать, что все наши занятия и поиски посвящены обретению святости. Такое занятие, несомненно, более истинно религиозно, чем любые внешние очищения или простое служение в храме. Но в особенности такое расположение духа должно быть в высшей степени приемлемо для той богини, служению которой вы посвящаете себя, ибо ее особые черты - мудрость и прозорливость, и само ее имя, кажется, выражает особое отношение, которое она имеет к знанию. Ведь "Изида" - греческое слово, означающее

"знание", а "Тифон", имя ее противника, также греческое слово, означающее "гордость и дерзость". Это последнее имя хорошо подходит тому, кто, полный невежества и заблуждений, разрывает на части и скрывает то святое учение, которое богиня собирает, компилирует и передает тем, кто стремится к совершеннейшему участию в божественной природе. Это учение прививает неуклонное следование единому и умеренному образу жизни, воздержание от определенных видов пищи, а также от всякого потакания плотским аппетитам, сдерживает в должных пределах невоздержанность и сладострастие и в то же время приучает своих почитателей к тем строгим и суровым церемониям, которые обязывает соблюдать их религия. Цель всех этих трудов - достижение знания Первого и Главного Существа, которое одно является объектом постижения разума; и к этому знанию богиня призывает нас стремиться, как к находящемуся рядом и постоянно пребывающему с ней. И это же обещает нам само название ее храма, то есть знание и понимание вечного и самосуществующего Существа (tou ontas) - теперь он называется "Исейон", что говорит о том, что если мы правильно и чисто подойдем к храму богини, то получим знание этого вечного и самосуществующего Существа (to on).

[FN#260] Египетская форма этого имени - Ас-Т, #####, ##### или #####. Плутарх хочет вывести это имя от какой-то формы греческого oida.

[FN#261] На египетском языке, Tebh.

III. Богиня Исида, как утверждают одни авторы, была дочерью Гермеса, [FN#263] а другие - Прометея, оба они славились своим философским складом ума. Предполагается, что последняя впервые научила человечество мудрости и прозорливости, а первая, как считается, изобрела буквы и музыку.

[FN#262] Согласно египетской гелиопольской доктрине, Исида была дочерью Кеба, бога земли, и Нут, богини неба; она была женой Осириса, матерью Гора и сестрой Сета и Нефтиды.

[FN#263] Египтянин. Техути, или Тот, который изобрел буквы, математику и т. д. Он был "сердцем Ра", писцом богов, и он произнес слова, которые создали мир; он составил "слова силы", или магические формулы, которые были полезны для мертвых, и религиозные произведения, которые использовались душами в их путешествии из этого мира в другой.

Первую из двух Муз в Гермополе они также называют Изидой, а вторую - Дикайосуной, поскольку, как утверждается, она не кто иная, как Мудрость, указывающая своим почитателям на знание божественных истин, истинные Иерофоры и Иеростолы. Под первыми из них подразумеваются те, кто носит в своей душе, как в сундуке, священное учение о богах, очищенное от всех излишеств, которые суеверие могло добавить к нему. И священные одежды, которыми Иеростоли украшают статуи этих божеств, частично темные и мрачные, а частично более яркие и сияющие, кажется, достаточно хорошо отражают представления, которые эта доктрина учит нас иметь о самой божественной природе, частично ясные, частично туманные. И поскольку после смерти почитатели Исиды закутываются в эти священные одеяния, не означает ли это, что святая доктрина по-прежнему пребывает с ними, и только она сопровождает их в другой жизни? Ибо как не длина бороды или грубость привычек делают философа философом, так и частое бритье или простое ношение льняного одеяния не делает из него почитателя Исиды. Лишь тот является истинным слугой или последователем этой богини, кто, выслушав и ознакомившись должным образом с историей деяний этих богов, доискивается до скрытых истин, которые под ними скрываются, и исследует все по велению разума и философии".

[FN#264] Гермополь, о котором здесь идет речь, - это город Кхемену в Верхнем Египте, где находилось великое святилище Тота.

[FN#265] то есть Праведности, или Справедливости. Богиня, о которой идет речь, вероятно, Маат.

IV. Не следует также считать такое исследование излишним, пока так много людей не знают истинной причины даже самых обычных обрядов, соблюдаемых египетскими жрецами, таких как бритье[FN#266] и ношение льняных одежд. Некоторые, правда, вообще не задумываются над этими вопросами, в то время как другие довольствуются самыми поверхностными сведениями о них: "Они особо почитают овец, поэтому считают своим долгом не только воздерживаться от употребления их плоти, но и носить их шерсть. Они постоянно оплакивают своих богов, поэтому бреются. Светло-лазурный цветок льна напоминает чистый и цветистый цвет бесплотного неба, поэтому они носят белье"; тогда как истинная причина учреждения и соблюдения этих обрядов одна, и она общая для всех них, а именно: необыкновенные представления, которые они имеют о чистоте, будучи убеждены, согласно изречению Платона, что "никто, кроме чистых, не должен приближаться к чистому". Так вот, ни один излишек нашей пищи, ни одна экскрементальная субстанция не рассматриваются ими как чистые и непорочные; таковыми, однако, являются все виды шерсти и пуха, наши волосы и ногти. Поэтому было бы величайшей нелепостью, если бы те, кто, находясь в процессе очищения, так старательно сдирают шерсть со всех частей своего тела, в то же время одевали бы себя шерстью других животных. Поэтому, когда Гесиод говорит нам "не стричь ногти, пока мы присутствуем на празднествах богов", мы должны понимать, что он хотел таким образом привить нам ту чистоту, с которой мы должны быть готовы, прежде чем приступить к выполнению любого религиозного долга, что мы не должны делать себя чистыми, пока мы должны быть заняты участием в самом торжестве. Что касается льна, то он произрастает из самой бессмертной земли и не только дает плоды, пригодные в пищу, но и служит легкой и аккуратной одеждой, чрезвычайно приятной для носящего, приспособленной ко всем временам года и ничуть не способной, как сказано, порождать или питать паразитов; но об этом подробнее в другом месте.

[FN#266] Рубрика в папирусе Нес-Мену в Британском музее предписывает жрицам Исиды и Нефтиды "сбривать волосы на теле" (№ 10 188, col. 1), но им также предписывается носить на голове очесы из шерсти барана.

[FN#267] Вероятно, речь идет об овне Амена. В качестве животных для жертвоприношений неизменно использовались быки и коровы.

[FN#268] Это изречение принадлежит Пифагору - {греч. Para dusian mh` onuxizou}. Изречение Гесиода ("Труды и дни", 740) переведено Гудвином следующим образом.

"Не на пиру богов с пятиветвистого дерева,
Не на пиру богов с пятиветвистого дерева, не с остроконечной сталью, чтобы разделить
зеленое от сухого".

V. Жрецы настолько тщательно стараются избегать всего, что может способствовать увеличению количества вышеупомянутых экскрементов, что по этой причине они воздерживаются не только от большинства видов бобовых, мяса овец и свиней, но и во время более торжественных очищений даже исключают соль из своей пищи. Делают они это по многим причинам, но главным образом потому, что она возбуждает аппетит и побуждает

их есть больше, чем они могли бы. Что же касается того, что соль считается нечистой, потому что, как говорит Аристагор, во время затвердевания в нее попадает множество мелких насекомых, которые там погибают, - это мнение совершенно ничтожно и абсурдно. Из этих же побуждений они дают быку Апису воду из колодца, специально отведенного для этой цели,[FN#269] и совсем не позволяют ему пить из Нила, не потому, что считают эту реку нечистой и загрязненной из-за крокодилов, которые в ней водятся, как утверждают некоторые, ибо нет ничего, что египтяне почитали бы больше, чем Нил, а потому, что его воды, как замечено, особенно питательны[FN#270] и откармливают. И они стремятся предотвратить ожирение как у Аписа, так и у самих себя, ибо заботятся о том, чтобы их тела сидели как можно легче и проще в отношении души, и чтобы их смертная часть не угнетала и не отягощала божественную и бессмертную.

[Вполне возможно, что Апис пил из специального колодца, но вода в нем, несомненно, поступала из Нила путем инфильтрации. Во всех старых колодцах Мемфиса вода опускается, как опускается Нил, и поднимается, как он поднимается.

[FN#270] Из-за большого количества содержащихся в ней животных веществ.

VI. Жрецы Солнца в Гелиополе[FN#271] никогда не проносят вино в свои храмы, поскольку считают неприличным для тех, кто посвятил себя служению какому-либо богу, предаваться винопитию, находясь под непосредственным наблюдением своего господина и царя. Жрецы других божеств не столь щепетильны в этом отношении, поскольку употребляют его, хотя и в редких случаях. Во время более торжественных очищений они полностью воздерживаются от вина и полностью отдаются учебе и размышлениям, слушанию и обучению тем божественным истинам, которые касаются божественной природы. Даже цари, которые также являются священниками, принимают вино только в той мере, которая предписана для них в священных книгах, как нам говорит Гекатей. Этот обычай был введен только во время правления Псамметиха, а до этого времени они вообще не пили вина. Если они и употребляли его при возлияниях богам, то не потому, что считали его приемлемым для них ради него самого, а выливали на свои алтари как кровь своих врагов, которые в прошлом сражались с ними. Они считают, что виноградная лоза впервые появилась из земли после того, как ее откормили телами тех, кто пал в войнах против богов. И именно поэтому, говорят они, употребление ее сока в больших количествах сводит людей с ума, наполняя их, как бы, кровью их собственных предков. Об этом рассказывает Евдокс во второй книге своих "Путешествий", как он узнал об этом от самих жрецов.

[FN#271] В египетских текстах он называется АНУ; он был центром великого солнечного культа Египта. Это "Он" Библии.

[FN#272] Бог Солнца назывался Ра.

VII. Что касается морской рыбы, то египтяне в целом воздерживаются не от всех ее видов, а от одних и от других. Так, например, жители Оксиринха[FN#273] не прикасаются ни к одной рыбе, пойманной под углом; поскольку они особенно почитают рыбу Оксиринх,[FN#274] откуда и происходит их название, они боятся, как бы крючок не был осквернен тем, что в то или иное время был использован для ловли их любимой рыбы. Жители Сиены[FN#275] точно так же воздерживаются от рыбы фагр[FN#276]; поскольку эта рыба, по их наблюдениям, впервые появляется у их берегов как раз в то время, когда Нил начинает разливаться, они с особым почтением относятся к этим добровольным посланцам самых радостных новостей. Жрецы, правда, полностью воздерживаются от всех видов рыбы вообще. Поэтому в девятый день первого месяца, когда все остальные египтяне обязаны по своей религии есть жареную рыбу перед дверью своего дома, они только сжигают ее, не пробуя на вкус. Для этого обычая

они приводят две причины: первая и самая любопытная, как соответствующая священной философии Осириса и Тифона, будет более правильно объяснена в другом месте. Вторая, наиболее очевидная и явная, заключается в том, что рыба не является ни деликатесом, ни даже необходимым видом пищи, что, по-видимому, в изобилии подтверждается трудами Гомера, который никогда не заставлял ни нежных феакийцев, ни итакийцев (хотя оба народа были островитянами) питаться рыбой, ни даже спутников Улисса во время их долгого и утомительного путешествия, пока их не побудила к этому крайняя необходимость. Короче говоря, они считают, что море было вытеснено из земли силой огня и, следовательно, находится вне пределов природы; и они рассматривают его не как часть мира или одну из стихий, а как сверхъестественный, развращенный и болезненный экскремент.

[FN#273] Пер-Матчет.

[FN#274] Вероятно, щука, или "боевая рыба".

[FN#275] По-египетски - Суну, библейский Севенех и современный Асуан.

[FN#276] Разновидность леща, ан в египетских текстах.

[FN#277] Сравните гл. CXXXVIIA Книги Мертвых. "И вот, эти вещи должен совершить человек, который чист и церемониально чист, тот, кто не ел ни мяса, ни рыбы, и кто не имел совокупления с женщинами" (лл. 52, 53).

VIII. На это можно положиться: религиозные обряды и церемонии египтян никогда не были основаны на иррациональных основаниях, никогда не строились на одних только баснях и суевериях, но были созданы с целью способствовать нравственности и счастью тех, кто должен был их соблюдать, или, по крайней мере, сохранить память о каком-то ценном фрагменте истории, или представить нам некоторые явления природы. Что касается отвращения к луку, то совершенно невероятно, чтобы это презрение было вызвано гибелью Диктиса, который, находясь под опекой Исиды, как предполагается, упал в реку и утонул, когда тянулся за кучей лука. Нет, истинная причина их воздержания от лука в том, что он, по наблюдениям, расцветает больше всего на убывающей луне, а также в том, что он совершенно бесполезен для них ни на праздниках, ни во время воздержания и очищения, так как в первом случае он вызывает слезы у тех, кто его употребляет, а во втором - жажду. По той же причине они считают свинью нечистым животным, которого следует избегать, отмечая, что она наиболее склонна к родам при убывании луны, и полагают, что те, кто пьет ее молоко, более других подвержены проказе и подобным кожным заболеваниям. Обычай воздерживаться от свиной плоти соблюдается не всегда, поскольку те, кто раз в год в полнолуние приносят в жертву Тифону свиноматку, потом едят ее плоть. Они объясняют это следующим образом: Тифон, преследуя это животное в тот период луны, случайно нашел деревянный сундук, в котором лежало тело Осириса, которое он тут же разорвал на куски. Эта история, однако, не получила всеобщего признания: есть те, кто считает ее, как и многие другие подобные истории, основанной на ошибке или искажении. Однако все сходятся в том, что древние египтяне с таким отвращением относились ко всему, что способствовало роскоши, тратам и сладострастию, что для того, чтобы как можно больше разоблачить это, они воздвигли в одном из храмов Фив колонну, полную проклятий в адрес своего царя Мейниса, который первым отвратил их от прежнего экономного и скупого образа жизни. Непосредственная причина возведения столба указана так: Технатис,[FN#280] отец Бокхориса, ведя войско против аравийцев, а его багаж и провизия не дошли до него так скоро, как он ожидал, поэтому он был вынужден питаться очень скудной пищей, которая

была доступна, и, поев, он лег на голую землю и крепко заснул. Это вызвало у него сильную привязанность к скудной и экономной пище и побудило его проклясть память Мейниса, и с разрешения жрецов он обнародовал эти проклятия, вырезав их на столбе[FN#281].

[FN#278] Пучки лука приносили в жертву умершим во все периоды египетской истории, и они считались типичными "белыми зубами" Гора. Лук широко использовался в медицине.

[FN#279] Свинья ассоциировалась с Сетом или Тифоном, а черная разновидность вызывала особое отвращение, поскольку именно черная свинья ударила Гора в глаз и сильно его повредила. См. Книгу мертвых, гл. CXII.

[FN#280] По-египетски - Тафнехт, первый царь XXIV династии.

[FN#281] Маловероятная история, поскольку Тафнехт не имел власти в Фивах.

IX. Цари Египта всегда выбирались либо из числа солдат, либо из числа жрецов, причем первый орден почитался и уважался за доблесть, а второй - за мудрость. Если выбор падал на воина, его немедленно посвящали в орден жрецов и обучали их заумной и скрытой философии, философии, по большей части замешанной на баснях и аллегориях и содержащей лишь темные намеки и неясные подобию истины. На это жречество намекает нам во многих случаях, особенно сфинксами, которых они, похоже, специально ставили перед своими храмами как типы загадочной природы их теологии. С этой же целью они выгравировали надпись на основании статуи Афины в Саисе, которую они отождествляют с Исидой: "Я есть все, что было, что есть и что будет; и покрывало мое никто не поднимал". Подобным образом слово "Амун", или, как оно выражается на греческом языке, "Аммон", которое обычно рассматривается как собственное имя египетского Зевса, толкуется Манефоном[FN#283] Себеннитом[FN#284] как означающее "сокрытие" или "то, что скрыто"[FN#285]. Гекатей из Абдеры действительно говорит нам, что египтяне используют этот термин, когда обращаются друг к другу. Если это так, то их обращение к Амуну - это то же самое, что обращение к высшему существу, которое, по их мнению, "скрыто" и "сокрыто" во вселенской природе, чтобы оно явилось и проявилось перед ними. Так осторожна и сдержанна была египетская мудрость в тех вещах, которые относились к религии.

[FN#282] Египетская богиня Нет, по-гречески Нхид, великая богиня Саиса, в западной Дельте. Она была самосуществующей и произвела на свет своего сына, бога-солнце, без союза с богом. В обращении к ней, процитированном Маллетом (*Culte de Neit*, p. 140), есть слова: "Одежда твоя не расстегнута", поэтому цитата Плутарха верна.

[FN#283] Он составил "Историю Египта" для Птолемея II и жил около 270 г. до н. э.; из этой работы сохранился только список царей.

[FN#284] Он был уроженцем города Себеннитус.

[FN#285] Амен означает "скрытый", а АМЕН - "скрытый бог".

X. И это еще больше подтверждается теми путешествиями, которые совершали в Египет мудрейшие люди из греков, а именно Соло, Фалес Платон, Евдокс, Пифагор и, как говорят некоторые, даже сам Ликург, с целью побеседовать со жрецами. Нам также говорят, что Евдокс был учеником Хнуфиса Мемфита, Соло - Сонхиса Саита, а Пифагор - Ойнуфиса Гелиополита. Но ни один из этих философов, похоже, не пользовался большим восхищением и благосклонностью жрецов и не уделял более пристального внимания их методу философствования, чем этот последний, который особенно подражал их таинственной и символической манере в своих сочинениях и, подобно им, передавал свои доктрины миру в

виде загадок. Ведь многие из наставлений Пифагора не что иное, как сами иероглифические изображения, например, "не ешь в колеснице", "не садись на меру (хоеникс)", "не сажай пальму" и "не разжигай огонь мечом в доме". И я сам придерживаюсь мнения, что, когда пифагорейцы присваивают имена некоторых богов определенным числам, как, например, Аполлон - единице, Артемида - дуаде, Афина - семерке, а Посейдон - первому кубу, они имеют в виду нечто, что основатель их секты видел в египетских храмах, или какие-то церемонии, совершаемые в них, или какие-то символы, выставленные там. Так, их великий царь и повелитель Осирис изображается иероглифами, обозначающими глаз и скипетр,[FN#286] само имя означает "многоглазый", как нам говорят некоторые, кто выводит его из слов os,[FN#288] "много", и iri,[FN#289] "глаз", которые имеют такое значение в египетском языке. Подобным образом, поскольку небеса вечны и никогда не разрушаются и не стареют, они изображают их в виде сердца с каминой, поставленной под ним. Точно так же статуи судей в Фивах не имеют рук, а их глава, или президент, изображен с глазами, обращенными вниз, что означает, что правосудие не должно достигаться взятками, не должно руководствоваться благосклонностью или привязанностью. Подобного рода жук, которого мы видим выгравированным на печатях солдат, не существует, поскольку самки этого вида жуков - самцы, и они размножаются, бросая свое семя в круглые шары из грязи, которые не только обеспечивают подходящее место для вылупления птенцов, но и питают их, как только они появляются на свет.

[FN#286] Древнейшая форма названия - Ас-Ар, #####; первый знак, #####, - трон, второй, #####, - глаз, но точное значение этих двух знаков неизвестно. В поздние времена место трона занял скипетр, #####, но только из-за его фонетического значения как or us. Таким образом, мы имеем формы ##### и #####.

[FN#287] Это ошибка.

[FN#288] По-египетски, ##### аш, "много".

[FN#289] По-египетски ##### art, коптское #####, "глаз".

XI. Итак, когда вы услышите мифологические истории, которые египтяне рассказывают о своих богах, их странствиях, увечьях и многих других бедствиях, постигших их, вспомните только что сказанное и будьте уверены, что ничто из того, что вам рассказывают, не является истиной и никогда не происходило на самом деле. Ибо можно ли представить себе, что именно собака[FN#290] почитается ими под именем Гермеса[FN#291]? Именно качества этого животного, его постоянная бдительность и умение отличать друзей от врагов сделали его, как говорит Платон, достойной эмблемой того бога, который является главным покровителем интеллекта. Мы также не можем представить себе, что они думают, будто солнце, подобно только что родившемуся младенцу, каждый день появляется из лилии. Совершенно верно, что они изображают восходящее солнце таким образом, но причина в том, что они хотят таким образом указать, что именно влага мы обязаны первым зажжением этого светила. Подобным образом жестокий и кровавый царь Персии Охус, который не только предал смерти множество людей, но даже убил самого быка Аписа, а затем подал его на пиру своим друзьям, изображается ими с мечом, и под этим именем его до сих пор можно найти в каталоге их царей. Это имя, таким образом, не отражает его личность, но указывает на его низменные и жестокие качества, которые лучше всего выражены в изображении орудия уничтожения. Если, таким образом, о Клии, ты будешь слушать и принимать историю этих богов от тех, кто знает, как объяснить ее в соответствии с религией и философией, если ты будешь неуклонно соблюдать все эти священные обряды, которых требуют от тебя законы, и при этом будешь полностью убеждена, что формирование истинных представлений о

божественной природе более приемлемо для них, чем любое жертвоприношение или просто внешний акт поклонения, ты тем самым будешь полностью избавлена от опасности впасть в суеверие - зло, которого следует избегать не меньше, чем самого атеизма".

[FN#290] Животное, о котором здесь идет речь, должно быть, собакоголовая обезьяна, ####, которую мы видим на изображениях Судеб, помогающих Тоту взвешивать сердца умерших. Эта собакоголовая обезьяна - удивительно умное существо, и ее странная сообразительность поражает.

[FN#291] Египетский Техути, или Тот.

[FN#292] ####.

XII. Итак, история Исиды и Осириса, опуская самые незначительные и лишние части, выглядит следующим образом.

Богиня Рея,[FN#293] говорят, тайком сопровождавшая Кроноса, была обнаружена Гелиосом[FN#294], который тут же проклял ее и объявил, что она не должна рожать ни в один месяц или год. Гермес же, "будучи также влюблен в ту же богиню, в обмен на благодеяния, которые он получил от нее, пошел и сыграл в кости с Селеной,[FN#296] и выиграл у нее семидесятую часть каждого дня. Эти части он соединил вместе и составил из них пять полных дней, добавив их к тремстам шестидесяти дням, из которых раньше состоял год. Эти пять дней по сей день называются "Эпагоменами", то есть добавочными, и отмечаются ими как дни рождения их богов. В первый из них, говорят они, родился Осирис, и, когда он появился на свет, раздался голос, говорящий: "Владыка всего родился". Некоторые рассказывают об этом иначе и говорят, что некий человек по имени Памилес, когда он приносил воду из храма Диоса в Фивах, услышал голос, повелевающий ему громко провозгласить, что родился добрый и великий царь Осирис, и что по этой причине Кронос поручил ему воспитание ребенка, и что в память об этом событии впоследствии были учреждены Памилии, которые очень похожи на Фаллефории или Приапеи греков. Во второй из этих дней родился Аруэрис, которого одни называют Аполлоном, а другие - старшим Гором. В третий день родился Тифон, который пришел в мир не в положенное время и не тем путем, но пробился через рану, которую он сделал в боку своей матери. На четвертый день в болотах Египта родилась Исида, а на пятый - Нефтида, которую некоторые называют Телеут, или Афродита, или Нике. Что касается отцов этих детей, то первые двое, как говорят, были рождены Гелиосом, Исида - Гермесом, а Тифон и Нефтида - Кроносом. Поэтому, поскольку третий из добавленных дней был днем рождения Тифона, цари считали его несчастливым,[FN#302] и поэтому не вели в него никаких дел и даже не позволяли себе подкрепиться до вечера. Далее они добавляют, что Тифон женился на Нефтис, а Исида и Осирис, испытывая взаимную привязанность, наслаждались друг другом во чреве матери до своего рождения, и от этой торговли произошел Аруэрис, которого египтяне также называют Гором Старшим, а греки - Аполлоном.

[FN#293] т.е. Нут, богиня неба.

[FN#294] т.е. Кеб, бог земли.

[FN#295] т.е. Ра.

[FN#296] т.е. Аа.

[FN#297] По-египетски "пять дней в году".

[FN#298] На египетском языке так: -

- I. День рождения Осириса,
- II. День рождения Гора,
- III. День рождения Сета,
- IV. День рождения Исида,
- V. День рождения Нефтиды

[FN#299] Одним из главных титулов Осириса был Неб эр тчер, то есть "владыка до крайнего предела всего".

[FN#300] Т.е. Геру-ур, "Горус Старший".

[FN#301] Это был Горус, сын Исида, который родился в болотах Египта.

[FN#302] В иероглифических текстах этот день описывается как несчастливый.

[FN#303] Сет и Нефтис в текстах считаются мужем и женой; их потомством был Анубис, Анпу.

XIII. Став царем Египта, Осирис занялся цивилизацией своих соотечественников, отвратив их от прежнего нищенского и варварского образа жизни. Он научил их возделывать и улучшать плоды земли, дал им свод законов, регулирующих их поведение, и наставил их в почитании и поклонении, которые они должны были оказывать богам. С таким же добрым расположением он затем путешествовал по всему миру, склоняя людей к подчинению его дисциплине, не принуждая их силой оружия, но убеждая их поддаться силе его доводов, которые были доведены до них самым приятным образом, в гимнах и песнях, сопровождаемых музыкальными инструментами. По этому признаку греки отождествили его со своим Дионисом, или Вакхом. Во время отсутствия Осириса в его царстве Тифон не имел возможности вносить какие-либо новшества в государство: Исида была чрезвычайно бдительна в управлении и всегда начеку. Однако после его возвращения, предварительно уговорив еще семьдесят два человека присоединиться к нему в заговоре, вместе с некой эфиопской царицей по имени Асо, которая в это время случайно оказалась в Египте, он составил против него коварный заговор. Тайно сняв мерку с тела Осириса, он изготовил точно такой же по размеру сундук, очень красивый и богато украшенный. Этот сундук он принес в некий пиршественный зал, где им восхищались все присутствующие, и Тифон, как бы в шутку, пообещал отдать его тому, чье тело при испытании окажется подходящим к нему. Тогда вся компания, один за другим, вошла в нее, но она не подошла ни одному из них; последним в нее лег сам Осирис. Тогда все заговорщики побежали к сундуку и нахлобучили на него крышку, а затем скрепили его снаружи гвоздями и залили расплавленным свинцом. Затем они отнесли сундук к реке, которая понесла его к морю через танаитское устье Нила; по этой причине устье Нила до сих пор вызывает у египтян крайнее отвращение и никогда не упоминается ими иначе, как с выражением презрения. Эти события, как утверждают одни, произошли в семнадцатый день месяца Хатор, когда солнце находилось в Скорпионе, на двадцать восьмом году правления Осириса, хотя другие говорят, что это был год его жизни, а не правления.

XIV. Первыми, кто узнал о несчастье, постигшем их царя, были паны и сатиры, обитавшие в окрестностях Хеммиса,[FN#304] и они, сообщив о нем народу, дали первый повод для названия "панические ужасы", которое с тех пор используется для обозначения любого внезапного испуга или изумления толпы. Как только весть об этом дошла до Исида, она

немедленно отрезала один из локонов своих волос и надела траурные одежды в том самом месте, где оказалась; по этой причине это место с тех пор называется "Коптос", или "город траура", хотя некоторые считают, что это слово скорее означает "лишение". После этого она бродила по стране, полная тревоги и недоумения, в поисках сундука и расспрашивала всех встречных, в том числе и детей, которых она видела, не знают ли они, что с ним стало. Так случилось, что эти дети видели, что сделали с телом сообщники Тифона, и, соответственно, рассказали ей, через какое устье Нила оно было доставлено в море. По этой причине египтяне считают детей наделенными своего рода способностью к прорицанию, и в связи с этим очень любопытно наблюдать за случайной болтовней, которую они ведут друг с другом во время игры, особенно если она происходит в священном месте, составляя из нее предзнаменования и предсказания. Между тем Исида, узнав, что Осирис, обманутый ее сестрой Нефтидой, которая была в него влюблена, невольно наслаждался ею, а не собой, как она заключила по оставленному им у нее мелиотовому саду, решила также разыскать ребенка, плод этой незаконной торговли (ибо ее сестра, опасаясь гнева своего мужа Тифона, разоблачила его, как только он родился). После долгих трудов, с помощью собак, которые привели ее к месту, где он находился, она нашла его и вырастила; со временем он стал ее постоянным стражем и помощником и получил имя Анубис, и считается, что он следит и охраняет богов, как собаки охраняют людей.

[FN#304] По-египетски, Хебт, в VIII номе Нижнего Египта.

XV. Вскоре Исида получила более подробное известие о том, что сундук был вынесен морскими волнами на берег Библа и там бережно укрыт в ветвях куста тамариска, который за короткое время вырос в большое и красивое дерево, оброс вокруг сундука и облепил его со всех сторон так полно, что его не было видно. Более того, король страны, пораженный его необычными размерами, срубил дерево и превратил ту часть ствола, в которой был спрятан сундук, в столб, поддерживающий крышу его дома. Об этих событиях, как рассказывают, Исида узнала необычайным образом от демонов и немедленно отправилась в Библос, где, усевшись у фонтана, отказалась разговаривать с кем-либо, кроме женщин царицы, случайно оказавшихся там. Их она приветствовала и ласкала самым любезным образом, заплетая им волосы и передавая им часть того чудесного запаха, который исходил от ее собственного тела. Это вызвало у королевы, их госпожи, большое желание увидеть незнакомку, которая обладала этой восхитительной способностью передавать столь ароматный запах от себя волосам и коже других людей. Поэтому она послала за ней ко двору и, познакомившись с ней поближе, сделала ее кормилицей одного из своих сыновей. Итак, царя, правившего в это время в Библи, звали Мелькандер (Мелькарт?), а его жену - Астарту, или, по мнению других, Саосис, хотя некоторые называют ее Неманун, что соответствует греческому имени Афинаис.

XVI. Исида кормила ребенка, давая ему сосать палец вместо груди. Кроме того, каждую ночь она опускала его в огонь, чтобы поглотить его смертную часть, а сама, превратившись в ласточку, кружила вокруг столба и оплакивала свою печальную судьбу. Так продолжалось некоторое время, пока королева, наблюдавшая за ней, не заметила, что ребенок весь в огне, закричала и тем самым лишила его части того бессмертия, которое иначе было бы ему даровано. Тогда богиня объявила о себе и попросила отдать ей столб, поддерживающий крышу. Сняв столб, она легко разрешила его и, вынув все, что хотела, завернула оставшуюся часть ствола в виссон и, полив ее благовонным маслом, снова передала в руки царя и царицы. Этот кусок дерева и по сей день хранится в храме, и ему поклоняются жители Библы. Когда это было сделано, Исида бросилась на сундук и издала при этом такой громкий и страшный плач по нему, что младший из сыновей царя, услышавший ее, испугался до

смерти. Но старшего из них она взяла с собой и отплыла с сундуком в Египет. Утром от реки Федр исходил острый и прохладный воздух, и, рассердившись, она пересушила ее течение.

XVII. В первом же месте, где она остановилась, и когда ей показалось, что она одна, она открыла сундук и, положив лицо на лицо своего умершего мужа, обняла его и горько заплакала. Затем, увидев, что маленький мальчик бесшумно подкрался к ней сзади и узнал причину ее горя, она внезапно повернулась к нему и в гневе бросила на него такой свирепый и страшный взгляд, что он тут же умер от испуга. Другие говорят, что смерть его наступила не так, а, как уже говорилось, он упал в море. После этого он удостоился величайших почестей от богини, ведь этот Манерос, которого египтяне так часто призывают на свои пиры, не кто иной, как он. Эту историю опровергают те, кто говорит, что настоящее имя этого ребенка было Палаэстин, или Пелусий, и что город с таким названием был построен богиней в память о нем. И еще они добавляют, что этого Манероса египтяне чествуют на своих праздниках, потому что он первым изобрел музыку. Другие же утверждают, что Манерос - это не имя какого-то конкретного человека, а обычная форма комплиментарного приветствия, которое египтяне произносили друг другу на торжественных пирах и банкетах, желая не более чем "чтобы то, о чем они говорили, оказалось для них удачным и счастливым". Таков истинный смысл этого слова. Подобным образом говорят, что человеческий скелет, который в праздничные дни несут в ящике и показывают гостям, предназначен не для того, чтобы, как некоторые думают, изобразить конкретные несчастья Осириса, а для того, чтобы напомнить им об их смертности и тем самым побудить их свободно пользоваться и наслаждаться благами, которые перед ними поставлены, видя, что они должны быстро стать такими, какими они их видели. Это и есть истинная причина появления скелета на их пирах. Но продолжим повествование.

XVIII. Когда Исида пришла к своему сыну Гору, который воспитывался в Буто, она спрятала сундук в отдаленном и безлюдном месте. Однако однажды ночью, когда Тифон охотился при свете луны, он случайно наткнулся на него и, узнав заключенное в нем тело, разорвал его на несколько частей, всего четырнадцать, и разбросал их в разных местах по всей стране. Когда Исида узнала о случившемся, она отправилась на поиски разбросанных частей тела своего мужа, а чтобы легче было пройти через низкие, болотистые участки страны, она использовала лодку, сделанную из растения папирус. По этой причине, говорят они, то ли опасаясь гнева богини, то ли почитая папирус, крокодил никогда не причиняет вреда тому, кто путешествует на таком судне.[FN#307] И это, говорят они, дало основание утверждать, что в Египте существует множество различных гробниц Осириса, ибо где бы Исида ни находила одну из разрозненных частей тела своего мужа, там она ее и хоронила. Другие, однако, опровергают эту историю и говорят, что разнообразие гробниц Осириса объясняется скорее политикой царицы, которая вместо настоящего тела, как она притворялась, преподносила в эти города лишь изображение своего мужа. Так она поступила, чтобы увеличить почести, которые таким образом воздавались его памяти, а также чтобы победить Тифона, который, если бы победил в борьбе с Гором, в которую собирался вступить, стал бы искать тело Осириса и, отвлеченный количеством гробниц, отчаялся бы когда-нибудь найти истинное. Более того, нам говорят, что, несмотря на все свои усилия, Исида так и не смогла обнаружить фаллос Осириса, который, будучи брошенным в Нил сразу же после отделения от остального тела, был пожран лепидотом, фагром и оксиринхом, рыбой, которую египтяне по этой причине особенно избегали. Однако, чтобы хоть как-то возместить потерю, Исида освятила фаллос, сделанный в подражание ей, и учредила торжественный праздник в память о ней, который египтяне отмечают и по сей день.

[FN#305] По-египетски, двойной город Пе-Теп. См. тексты из Меттернихской стелы, напечатанные в этом томе.

[FN#306] Четырнадцать членов: голова, ноги, кости, руки, сердце, внутренности, язык, глаза, кулаки, пальцы, спина, уши, поясница и тело. В некоторых списках на египетском языке добавлены лицо барана и волосы. Города, в которых Исида похоронила части своего тела, таковы: Коптос, Филе в Элефантине, Ираклеополь Магна, Кусаз, Гелиополь, Диосполь в Нижнем Египте, Летополь, Саис, Гермополь в Нижнем Египте, Атрибис, Ак (Схедия), Аб в Ливийском номе, Нетерт, Апис.

[FN#307] Моисей был положен в ковчег из булруса, т.е. папируса, и был найден невредимым.

[FN#308] Подобное утверждение мы встречаем в "Сказке о двух братьях", где рассказывается, что младший брат, заявив старшему о своей невинности, отрезал себе фаллос и бросил его в реку, где его сожрала рыба нару.

XIX. После этих событий Осирис вернулся из потустороннего мира, явился к своему сыну Гору и призвал его к борьбе, а заодно обучил его владению оружием. Затем он спросил его, что, по его мнению, является самым славным поступком, который может совершить человек, на что Горус ответил: "Отомстить за обиды, нанесенные его отцу и матери". Затем Осирис спросил его, какое животное он считает самым полезным для воина, и Хорус ответил: "Лошадь". Осирис удивился и стал расспрашивать его дальше, спрашивая, почему он предпочитает коня льву, и Горус ответил: "Хотя лев и более услужливое существо для того, кто нуждается в помощи, но конь полезнее для того, чтобы догнать и разделаться с летящим врагом"[FN#310] Эти ответы вызвали у Осириса большую радость, ибо они показали ему, что его сын был достаточно подготовлен к встрече с врагом. Кроме того, нам рассказывают, что среди огромного количества людей, постоянно отступавших от Тифона, была его наложница Туэрис, и что змея, преследовавшая ее, когда она переходила к Горусу, была убита его солдатами. Память об этом поступке, говорят, до сих пор хранится в том шнуре, который бросают в середину их собраний, а затем разрубают на куски. После этого между Гором и Тифоном произошла битва, которая длилась много дней, но в конце концов Гора победили, а Тифон был взят в плен. Он был отдан на попечение Исиде, которая, вместо того чтобы предать его смерти, сняла с него оковы и освободила. Этот поступок матери до такой степени разгневал Гора, что он схватил ее и сорвал с ее головы царскую корону; но Гермес выступил вперед и надел ей на голову голову быка вместо шлема.[FN#312] После этого Тифон обвинил Гора в незаконнорожденности, но, благодаря помощи Гермеса, его законность была полностью установлена постановлением самих богов.[FN#313] После этого между Гором и Тифоном произошло еще две битвы, и в обеих Тифон был побежден. Кроме того, Исида, как говорят, вступила в союз с Осирисом после его смерти,[FN#314] и произвела на свет Харпократа,[FN#315] который появился на свет раньше своего времени и был хромым на нижние конечности.

[FN#309] В текстах приводится очень распространенный титул Гора: "Гор, мститель за своего отца".

[FN#310] Нет никаких свидетельств того, что египтяне использовали коня в войне до XVIII династии, и это доказывает, что приведенный здесь диалог - выдумка гораздо более позднего времени, чем первоначальная легенда об Осирисе.

[FN#311] По-египетски, TA-URT, богиня гиппопотама.

[FN#312] Согласно легенде, приведенной в четвертом папирусе Саллиера, бой между Гором и Сетом начался на 26-й день месяца Тота и продолжался три дня и три ночи. Поединок проходил в зале владык Хер-аха, то есть недалеко от Гелиополя, или рядом с ним, в присутствии Исиды, которая, по-видимому, пыталась пощадить и своего брата Сета, и своего сына Гора. По какой-то причине Горус разгневался на свою мать и, напав на нее, как "южный леопард", отрубил голову Исиде. Тогда Тот вышел вперед и, используя слова силы, создал замену в виде головы коровы и поместил ее на ее тело (Sallier, iv., p. 2; см. Избранные папирусы, pl. cxlv.).

[FN#313] Горус унаследовал трон по воле своего отца, и этот факт так часто подчеркивается в текстах, что, кажется, мнение Плутарха может иметь под собой основания.

[FN#314] Эта точка зрения подтверждается словами в гимне Осирису: "Она привела в движение бездействие Неподвижного Сердца (Осириса), она извлекла из него его сущность, она сделала наследника".

[FN#315] По-египетски HERU-PA-KHART, "Горус-ребенок".

XX. Таковы основные обстоятельства этой знаменитой истории, более грубые и шокирующие ее части, такие как рассечение Гора и обезглавливание Исиды, опущены. Если бы можно было предположить, что таковы были реальные чувства египтян в отношении тех божественных существ, чьими самыми отличительными характеристиками являются счастье и бессмертие, или представить, что они действительно верили в то, что, как они нам рассказывают, когда-либо происходило на самом деле, Мне не нужно предостерегать тебя, о Клиа, тебя, которая и так уже достаточно отвращена от таких нечестивых и абсурдных представлений о боге, мне не нужно, говорю я, предостерегать тебя, свидетельствовать о своем отвращении к ним и, как выражается Эсхил, "плевать и омыwać рот" после их пересказа. В данном случае, однако, это не так. И я не сомневаюсь, что вы сами осознаете разницу между этой историей и теми легкими и пустыми выдумками, которые поэты и другие сочинители басен, подобно паукам, плетут и прядут из своего воображения, не имея под собой никакой существенной почвы или твердого фундамента для работы. В основе повествования должна была лежать какая-то реальная беда, какое-то действительное бедствие; ведь, как уверяют нас математики, радуга есть не что иное, как пестрый образ солнца, бросаемый на глаза отражением его лучей от облаков; так и мы должны смотреть на эту историю как на представление или, скорее, отражение чего-то реального в качестве ее истинной причины. На эту мысль нас наталкивает и та торжественная атмосфера скорби и печали, которая присутствует в их жертвоприношениях, и сама форма и устройство их храмов, которые в одних частях выходят на длинные проспекты и открытые нефы, а в других - уходят в темные и мрачные часовни, напоминающие подземные склепы, отведенные для мертвых. О том, что эта история имеет под собой основательную базу, свидетельствует мнение, которое бытует относительно гробниц Осириса. Существует множество мест, где, по преданию, покоилось его тело, и среди них Абидос и Мемфис, в которых, как утверждают, находится его тело. Именно по этой причине, говорят они, более богатые и преуспевающие граждане желают быть похороненными в первом из этих городов, стремясь лежать, так сказать, в могиле с Осирисом.[FN#317] Право Мемфиса считаться могилой Осириса, похоже, основывается на том факте, что бык Апис, который считается изображением души Осириса, хранится в этом городе с явной целью, чтобы он мог находиться как можно ближе к его телу.[FN#318] Другие снова говорят нам, что толкование названия Мемфис - "пристанище хороших людей", и что истинная гробница Осириса находится на том маленьком острове, который Нил делает у Филе.[FN#320] Этот остров, по их словам, недоступен, и ни птицы не могут прилететь на него, ни рыбы не плавают рядом с ним, за исключением тех случаев,

когда жрецы переходят на него с материка, чтобы совершить свои обычные обряды по отношению к мертвому и увенчать его могилу цветами, которая, как они говорят, заслонена ветвями тамарискового дерева, размер которого превышает размер оливкового дерева.

[FN#316] Плутарх упоминает о длинных колоннадах, которые тянутся по прямой линии к святилищу, где часто находится несколько святилищ, и о камерах, где хранилось храмовое имущество, облачения и т.д.

[В каком городе зародился культ Осириса, неизвестно, но совершенно точно, что до конца VI династии Абидос стал центром его поклонения, и что он вытеснил местного бога Ан-Хера в привязанностях народа. Традиция утверждает, что голова Осириса хранилась в Абидосе в ящике, а его изображение ##### стало символом города. В Абидосе ежегодно разыгрывалась своего рода пьеса чудес, в которой вспоминались все страдания и воскрешение Осириса, а кульминационными церемониями были поднятие модели его тела и возложение на нее его головы. В Абидосе находилась знаменитая шахта, в которую бросали подношения для передачи умершим в потусторонний мир, а через Пропасть в холмах неподалеку, как считалось, души отправлялись в путешествие туда. Согласно одной из традиций, Елисейские поля находятся по соседству с Абидосом. М. Амелино обнаружил там изящную каменную кучу, реставрированную, вероятно, в эпоху XXVI династии, которая представляла собой оригинальную кучу Осириса. Сейчас он находится в Египетском музее в Каире.

[FN#318] Апис называется "жизнью Осириса", #####, и после смерти Быка, его душа отправлялась на небо и соединялась с душой Осириса и образовала с ним двойного бога Асар-Хеп, т.е. Осирис-Апис, или Сарапис. Апис, или Сарапис. Знаменитый Серапеум в Мемфисе назывался #####.

[FN#319] По-египетски Мен-Нефер, т.е. "прекрасная гавань".

[FN#320] Осирису и Исиде поклонялись в Филе до правления Юстиниана, когда его полководец Нарсес закрыл храм и увез статуи богов в Константинополь, где они, вероятно, были переплавлены.

XXI. Евдокс утверждает, что, хотя в Египте есть много мнимых гробниц Осириса, место, где действительно покоится его тело, - Бусирис, где он родился. Что касается Тафосириса, то нет нужды упоминать о нем особо, ибо само его название указывает на то, что он является гробницей Осириса. Есть и другие обстоятельства в египетском ритуале, которые намекают нам на реальность, на которой основана эта история, например, расщепление ствола дерева, заворачивание его в льняную ткань, которую они разрывают на части для этой цели, и возлияния масла, которые они затем возливают на него; но на них я не настаиваю, потому что они смешаны с такими их тайнами, которые не могут быть раскрыты.

[FN#321] По-египетски, Pa-Asar-neb-Tetu, "дом Осириса, владыки Тету". В храме Неб-Секерта был сохранен позвоночник бога, согласно одному тексту, но другой говорит, что это были его челюсти(?) и внутренности.

[FN#322] Эта точка зрения представляет собой позднюю традицию, или, во всяком случае, ту, которая возникла после упадка Абидоса.

[ПЕРВОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ИСТОРИИ.]

XXII. Что же касается тех, кто из множества подобных вещей, некоторые из которых провозглашаются открыто, а на другие темные намеки содержатся в их религиозных

установлениях, заключит, что вся эта история - не что иное, как простое воспоминание о различных деяниях их царей и других великих людей, которые, в силу своей превосходной добродетели и могущества своей власти, добавили к своим другим титулам честь божественности, хотя впоследствии они подверглись многим и тяжким бедствиям. Те, говорю я, кто хотел бы таким образом объяснить различные вышеупомянутые сцены, должны быть признаны действительно использующими очень правдоподобный метод, чтобы обойти трудности, которые могут возникнуть по этому поводу, и достаточно изобретательными, чтобы перенести самые шокирующие части этого с божественной на человеческую природу. Более того, следует признать, что такое решение не лишено видимости исторических свидетельств в свою поддержку. Ведь когда сами египтяне рассказывают нам, что у Гермеса одна рука была короче другой, что Тифон имел красный цвет лица, Горус - светлый, а Осирис - черный, разве это не показывает, что они принадлежали к человеческому роду и были подвержены тем же случайностям, что и все остальные люди?[FN#323] Нет, они идут дальше и даже объявляют о конкретной работе, которой каждый из них занимался при жизни. Так, они говорят, что Осирис был полководцем, что Канопус, от которого звезда получила свое имя, был лоцманом, и что корабль, который греки называют Арго, был сделан в подражание кораблю Осириса, в честь него был превращен в созвездие и помещен рядом с Орионом и Собачьей звездой, первая из которых была священна для Гора, а вторая - для Исиды.

[FN#323] Красный цвет в египетских текстах приписывается всем извергам. Одна из форм Гора описывается как "голубоглазая", а цвет лица Осириса часто зеленый, а иногда черный.

XXIII. Но я очень боюсь, что поддаться такому объяснению истории - значит привести в движение то, что не должно быть приведено в движение; и не только, как говорит Симонид, "объявить войну всей древности", но и целым семьям и народам, которые полностью одержимы верой в божественность этих существ. И это было бы не меньше, чем лишить эти великие имена их небес и спустить их на землю. Это бы поколебать и ослабить поклонение и веру, которые прочно укоренились почти во всем человечестве с самого младенчества. Это открыло бы широкую дверь для атеизма и поощрило бы попытки тех, кто хотел бы очеловечить божественную природу. В частности, это дало бы четкую санкцию и авторитет самозванству Эвгемера Мессенского, который на основе простого воображения и без малейшей видимости правды придумал новую мифологию, утверждая, что "все те, кого называют и объявляют богами, не кто иные, как многие древние полководцы, морские капитаны и цари". Теперь он говорит, что нашел это утверждение, написанное на панхейском диалекте золотыми буквами, хотя в какой части земного шара живут его панхейцы, не более чем трифиллийцы, которых он упоминает одновременно с ними, он нам не сообщает. Я также не могу узнать, что какому-либо другому человеку, будь то греку или варвару, кроме него самого, когда-либо еще выпадала такая удача, чтобы встретиться с этими воображаемыми странами".

[In Sec. XXIV. Далее Плутарх говорит, что ассирийцы чтят память Семирамиды, египтяне - Сесостриса, фригийцы - Маниса или Масдиса, персы - Кира, македонцы - Александра, но эти герои не считаются богами у своих народов. Царям, принявшим титул богов, впоследствии приходилось терпеть упреки в тщеславии и самонадеянности, нечестии и несправедливости].

[ВТОРОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ИСТОРИИ.]

XXV. Есть и другой, более удачный метод, который некоторые используют для объяснения этой истории. Они утверждают, что то, что рассказывается о Тифоне, Осирисе и Исиде, следует рассматривать не как страдания богов или простых смертных, а скорее как

приключения неких великих демонов. Эти существа, говорят они, по предположению некоторых мудрейших греческих философов, то есть Платона, Пифагора, Ксенократа и Хрисиппа, в соответствии с тем, что они узнали от древних теологов, были сильнее и могущественнее людей и по своей природе превосходили их. В то же время они уступают чистой и несмешанной природе богов, поскольку причастны к ощущениям тела, а также к восприятиям души и, следовательно, подвержены боли и удовольствию, а также другим аппетитам и привязанностям, вытекающим из их различных сочетаний. Однако такие привязанности имеют большую силу и влияние на одних из них, чем на других, подобно тому как в этих демонах, равно как и в людях, существуют различные степени добродетели и порока. Так и войны гигантов и титанов, о которых так много говорят греки, отвратительные поступки Кроноса, сражения Аполлона с Пифоном, полеты Диониса и странствия Деметры имеют ту же природу, что и приключения Осириса и Тифона. Поэтому все они должны быть объяснены таким же образом, и любой мифологический трактат с готовностью предоставит нам множество других подобных примеров. То же самое можно сказать и о других вещах, которые так тщательно скрываются под покровом тайн и имитаций.

[В Sec. XXVI. Плутарх указывает, что Гомер называет великих и добрых людей "богоподобными" и "божьиими соратниками", а слово Демон применяет к хорошим и плохим безразлично (см. Одиссея, vi. 12; Илиада, xiii. 810, v. 438, iv. 31 и др.). Платон приписывает олимпийским богам хорошие вещи и нечетные числа, а демонам - противоположные. Ксенократ верил в существование ряда сильных и могущественных существ, которые получают удовольствие от бичевания, постов и т. д. Гесиод говорит о "святых демонах" ("Труды и дни", 126), "покровителях человечества" и "дарителях богатства", а Платон считает их "существами среднего порядка между богами и людьми, толкователями воли богов для людей и служителями их нужд, возносящими молитвы и мольбы смертных на небо и низводящими оттуда в ответ оракулы и все прочие блага жизни". Эмпедокл считал, что демоны подвергаются наказанию, а после наказания и очищения возвращаются в свое первоначальное состояние].

[Sec. XXVII. К этому классу принадлежал Тифон, который был наказан Исидой. В память обо всем, что она сделала и выстрадала, она установила определенные обряды и мистерии, которые должны были быть типами и образами ее деяний, и предназначила их для того, чтобы побудить людей к благочестию и дать им утешение. Исида и Осирис из добрых демонов превратились в богов, и почести, воздаваемые им, по праву носят смешанный характер, будучи причитающимися богам и демонам. Осирис - не кто иной, как Плутон, а Исида не отличается от Прозерпины].

[Sec. XXX. Тифон пользуется у египтян величайшим презрением, и они делают все возможное, чтобы очернить его. С ним ассоциируется красный цвет, поэтому они с презрением относятся ко всем, кто имеет румяный цвет лица; осел[FN#324] обычно красноватого цвета, и жители Коптоса имеют привычку приносить ослов в жертву, сбрасывая их с обрыва. Жители Бусириса и Ликополя никогда не пользуются трубами, потому что их звук напоминает блеяние осла. На пирогах, которые приносят в жертву на праздниках Паони и Паопи, изображена фигура связанного осла. Пифагорейцы считали Тифона демоном, и, по их мнению, он был порожден четным числом пятьдесят шесть; Евдокс говорит, что фигура из пятидесяти шести углов отражает природу Тифона].

[FN#324] Осел в текстах ассоциируется с Сетом, или Тифоном, но из-за своей мужественности он также олицетворяет форму бога Солнца. В гимне умерший молится: "Да поражу я осла, да сокрушу я змея-страшилище Себау", а XL-я глава Книги мертвых называется "Глава о прогнании пожирателя осла". Виньетка показывает нам умершего в

момент пронзания чудовищной змеи, которая вцепилась своими челюстями в спину осла. В главе CXXV. происходит диалог между Котом и Ослом.

[Сек. XXXI. Египтяне приносят в жертву только быков красного цвета, а один черный или белый волос на голове животного не допускает его к жертвоприношению. Они приносят в жертву существ, в которых были заключены души нечестивцев, и отсюда возник обычай проклинать приносимое в жертву животное, отрезать у него бусину и бросать в Нил. Ни один бык не приносился в жертву, если на нем не было печати жрецов, которых называли "Печатниками". Оттиск этой печати изображает человека, стоящего на коленях, со связанными за спиной руками и мечом, приставленным к его горлу. Осел отождествляется с Тифоном не только из-за его цвета, но и из-за глупости и чувственности его нрава. Персидский царь Охус получил прозвище "Осел", что заставило его сказать: "Этот осел пообедает твоим быком", и, соответственно, он убил Аписа. Говорят, что Тифон спасся от Гора семидневным бегством на осле].

[ТРЕТЬЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ИСТОРИИ].

XXXII. Таковы аргументы тех, кто пытается объяснить вышеупомянутую историю Исиды и Осириса на основании предположения, что они были из рода демонов; но есть и другие, которые пытаются объяснить ее на других принципах и более философским образом. Итак, начнем с тех, чьи рассуждения наиболее просты и очевидны. Как греки аллегоризируют своего Кроноса во время, а Геру - в воздух, и говорят нам, что рождение Гефеста есть не что иное, как превращение воздуха в огонь, так и эти философы утверждают, что под Осирисом египтяне подразумевают Нил, под Исидой - ту часть страны, которую Осирис, или Нил, а под Тифоном - море, которое, принимая Нил, когда он впадает в него, как бы разрывает его на множество кусков, а то и полностью уничтожает, за исключением лишь той его части, которая попадает в лоно земли при прохождении над ней, которая таким образом становится плодородной. Истинность этого объяснения подтверждается, говорят они, священной песней, которую они произносят над Осирисом, когда оплакивают "того, кто родился на правой стороне мира и кто погиб на левой"[FN#325], ибо следует заметить, что египтяне смотрят на восток как на переднюю или лицевую сторону мира, на север как на его правую сторону,[FN#327] а на юг как на его левую сторону.[Поскольку, таким образом, Нил поднимается на юге и, протекая прямо на север, в конце концов поглощается морем, можно с полным правом сказать, что он рождается на правой стороне и погибает на левой. Этот вывод, говорят они, еще более укрепляется тем отвращением, которое жрецы выражают к морю, а также к соли, которую они называют "пенной Тифона". Среди их запретов есть и такой, который запрещает класть соль на стол. И разве не избегают они также разговоров с лощманами, потому что эти люди имеют много общего с морем и добывают себе пропитание с его помощью? И это не последняя из причин их большой неприязни к рыбе, которую они даже делают символом "ненависти", о чем свидетельствуют изображения, которые можно увидеть на крыльце храма Нейт в Саисе. Первое из них - ребенок, второе - старик, третье - ястреб, а затем следуют рыба и бегемот. Смысл всех этих изображений, очевидно, таков: "О вы, приходящие в мир, и вы, уходящие из него (т.е. и молодые, и старые), Бог ненавидит дерзость". Ибо под ребенком подразумеваются "все, кто вступает в жизнь"; под стариком - "те, кто уходит из нее"; под ястребом - "Бог"; под рыбой - "ненависть", из-за моря, как уже говорилось; а под бегемотом - "наглость", поскольку это существо, как говорят, сначала убило своего отца, а затем принудило свою мать.[FN#329] Пифагорейцы также, возможно, считают, что некоторые рассматривали море как нечистое и совершенно отличное от всей остальной природы, и что таким образом они имели в виду многое, когда называли его "слезами Кроноса".

[FN#325] Плутарх здесь называет Осириса Луной, которая восходит на западе.

[FN#326] Согласно текстам, передней частью мира был юг, khent, #####, и от этого слова образован глагол ##### "плыть на юг".

[FN#327] В текстах запад - это правая сторона, unemī, ##### в коптском языке, #####. коптском, #####.

[FN#328] В текстах восток - это левая сторона, abtī.

[FN#329] Каждый из этих знаков, #####, кроме последнего, действительно означает то, что говорит Плутарх, но его метод чтения их вместе неверен, и это доказывает, что он не понимал, что иероглифы использовались как в алфавитном, так и в идеографическом порядке.

[Secs. XXXIII., XXXIV. Некоторые из более философски настроенных жрецов утверждают, что Осирис символизирует не только Нил, а Тифон - не только море, но что Осирис представляет принцип и силу влаги в целом, а Тифон - все палящее, жгучее, огненное и все, что уничтожает влагу. Осирис, по их мнению, был черного цвета, потому что вода придает черный оттенок всему, с чем она смешивается. Бык Мневис, хранящийся в Гелиополе, как и Осирис, черного цвета, "и даже сам Египет, по причине чрезвычайной черноты почвы, называется ими "Хемия", то самое название, которое дается черной части или зрачку глаза. Более того, он изображается ими в виде человеческого сердца". Солнце и Луна представлены не как запряженные в колесницы, а как плывущие вокруг света на кораблях, что показывает, что они обязаны своим движением, поддержкой и питанием силе влажности.[FN#334] Гомер и Фалес узнали из Египта, что "вода была первым принципом всех вещей и причиной порождения"[FN#335]].

[FN#330] Эксперименты, недавно проведенные лордом Рэлеем, показали, что истинный цвет воды - синий.

[FN#331] По-египетски Нем-ур, или Мен-ур, и его "называли жизнью Ра".

[FN#332] Самое распространенное название Египта - Кемт, "черная земля", в противоположность красновато-желтым песчаным пустыням по обе стороны "долины черной грязи". Слово, означающее "черный", - kam.

[FN#333] Плутарх, похоже, здесь ошибся. В ранних текстах зрачок глаза называется "ребенком в глазу", как и у семитских народов (см. мою "Литургию погребальных приношений", с. 136). Копты говорили о "черноте глаза", происходящей от иероглифического "тьма", "чернота".

[FN#334] В текстах нет никаких подтверждений этому мнению.

[FN#335] В Египте было очень распространено мнение, что все вещи возникли из великого небесного океана под названием Ну, откуда вытекает Нил.

[Sec. XXXVI. Нил и все виды влаги назывались "потокос Осириса". Поэтому в его процессиях первым всегда несут кувшин с водой, а лист ели символизирует Осириса и Египет. Осирис - великий принцип плодородия, что доказывают памильские праздники, на которых несут статую бога с тройным фаллосом. Трехкратный фаллос означает лишь любое большое и неопределенное число].

[FN#336] Плутарх имеет в виду сосуд с водой, которым жрец окропляет землю, чтобы очистить ее.

[FN#337] Здесь он, по-видимому, имеет в виду оливковое дерево: Бекет, "оливковая земля", было одним из названий Египта.

[FN#338] Плутарх, по-видимому, путает Осириса с Мену, богом порождения, который обычно изображается в итифаллической форме. Праздник фаллоса сохранился в Египте до недавнего времени.

[Сек. XXXVIII. Солнце посвящено Осирису, поклоняются льву, а храмы украшают фигурками этого животного, потому что Нил поднимается, когда солнце находится в созвездии Льва. Горус, потомок Осириса, Нила, и Исиды, Земли, родился в болотах Буто, потому что пар влажной земли уничтожает засуху. Нефтис, или Телеут, представляет крайние пределы страны и берег моря, то есть бесплодную землю. Осирис (т.е. Нил) переполнил эту бесплодную землю, и в результате появился Анубис[FN#339].[FN#340]].

[FN#339] Египетский Анпу. По текстам, в одной из форм он был сыном Сета и Нефтис.

[FN#340] Объяснения Плутарха в этой главе не подтверждаются текстами.

[Сек. XXXIX. В первой части этой главы Плутарх продолжает отождествлять Тифона с засухой, а его союзницу Асо, царицу Эфиопии, он считает этезианскими или северными ветрами, которые дуют в течение длительного периода времени, когда Нил падает. Далее он говорит:]

Что касается того, что они рассказывают о закрытии Осириса в ложе, то это, по-видимому, означает уход Нила в его собственное русло. Это тем более вероятно, что это несчастье, как говорят, случилось с Осирисом в месяц Хатхор, именно в то время года, когда после прекращения этезианских или северных ветров Нил возвращается в свое русло и оставляет страну повсюду голой и нагой. В это время также увеличивается продолжительность ночей, наступает темнота, а свет уменьшается и преобладает. В это время жрецы совершают скорбные обряды и выставляют в качестве подходящего изображения скорби Исиды позолоченного быка, покрытого тонкой черной льняной тканью. Теперь бык считается живым образом Осириса. Эту церемонию совершают на семнадцатый и три последующих дня,[FN#341] и оплакивают: 1. падение Нила; 2. прекращение северных ветров; 3. уменьшение продолжительности дней; 4. опустошенное состояние земли. Девятнадцатого числа месяца Пахон они шествуют процессией к морю, где жрецы и другие должностные лица несут священный ларец, в который вложена небольшая лодка из золота; в нее сначала наливают немного воды, а затем все присутствующие громко восклицают: "Осирис найден". После этого в воду бросают немного земли, ароматических веществ и специй, хорошо перемешивают и делают из них изображение полумесяца, который затем одевают в одежду. Это показывает, что они считают богов сущностью и силой воды и земли".

[17-й день очень несчастливый; 18-й - очень удачный; 19-й и 20-й - очень несчастливые. В 17-й день Исида и Нефтида оплакивали своего брата Ун-Нефера в Саисе; 19-го числа никто не должен выходить из дома, а человек, родившийся 20-го числа, умрет от чумы.

[Сек. XL. Хотя Тифон был побежден Гором, Исида не позволила его уничтожить. Когда-то Тифон был хозяином всего Египта, то есть когда-то Египет был покрыт морем, о чем свидетельствуют морские раковины, которые выкапывают из шахт и находят на вершинах холмов. Нил из года в год создает новые земли и тем самым отгоняет море все дальше и дальше, то есть Осирис побеждает Тифона].

[ЧЕТВЕРТОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ИСТОРИИ].

[Sec. XLI. Осирис - это Луна, а Тифон - Солнце; поэтому Тифон называется Сет, слово, означающее "насилие", "сила" и т. д. Геракл сопровождает Солнце, а Гермес - Луну. В разделе XLII. Плутарх связывает день смерти Осириса, семнадцатый день Хатхор, с семнадцатым днем обращения Луны, когда она начинает убывать. Возраст Осириса, двадцать восемь лет, наводит на мысль о сравнении с двадцатью восемью днями оборота Луны. Ствол дерева, которому при похоронах Осириса придают форму полумесяца, обозначает полумесяц, когда она убывает. Четырнадцать частей, на которые был разбит Осирис, означают четырнадцать дней, в течение которых Луна убывает].

[FN#342] По-египетски, #####, или #####, который Плутарх, кажется, связывает с set, #####.

[Sec. XLIII. Высота Нила в половодье в Элефантине составляет двадцать восемь локтей, в Мендесе и Ксоисе - семь локтей, а в Мемфисе - четырнадцать локтей; эти цифры следует сравнить с двадцатью восемью днями обращения Луны, семидневной фазой Луны и четырнадцатидневной Луной, или полнолунием. Апис был рожден лучом света от Луны, а в четырнадцатый день месяца Фаменот[FN#343] Осирис вошел в Луну. Осирис - сила Луны, Исида - производительная сила в ней].

[FN#343] Отмечен в папирусе Sallier IV. как особенно несчастливый день.

[ПЯТОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ ИСТОРИИ].

[Sec. XLIV. Философы говорят, что эта история - не что иное, как загадочное описание явлений затмений. В разделе XLV. Плутарх обсуждает пять описанных им объяснений и начинает излагать свои собственные взгляды на них. По его словам, следует заключить, что ни одно из этих объяснений, взятое само по себе, не содержит истинного объяснения всей предшествующей истории, хотя все они вместе - да. Под тифоном подразумевается любая вредная и разрушительная часть природы, а не только засуха, тьма, море и т. д. Невозможно, чтобы какая-то одна причина, будь то плохая или даже хорошая, была общим принципом всех вещей. Должны существовать два противоположных, совершенно разных и отличных друг от друга принципа. В разделе XLVI Плутарх сравнивает эту точку зрения с верой магов в Ормазда и Аримана, первый из которых происходил из света (раздел XLVII), а второй - из тьмы. Ормазд создал шесть добрых богов, а Ахриман - шесть совершенно противоположных. Ормазд увеличил свою собственную массу в три раза и украсил небо звездами, сделав Солнце стражем остальных звезд. Затем он создал двадцать четыре других бога и поместил их в яйцо, а Ахриман также создал двадцать четыре бога; последний проделал отверстие в скорлупе яйца и проник в него, и таким образом добро и зло смешались. В разделе XLVIII. Плутарх цитирует Эмпедокла, Анаксагора, Аристотеля и Платона в поддержку своей гипотезы о двух принципах и ссылается на третий принцип Платона. Раздел XLIX. Осирис олицетворяет хорошие качества универсальной Души, а Тифон - плохие; Бебо - злобное существо, подобное Тифону, с которым его отождествляет Мането. Sec. L. Осел, крокодил и гиппопотам ассоциируются с Тифоном; в виде крокодила Тифон сбежал от Гора[FN#345].

[FN#344] По-египетски, Беби, или Баба, или Бабай, он был первенцем. Сын Осириса.

[FN#345] См. "Легенду об Иру-Бехуте", {стр. 67}.

На лепешках, приносимых в жертву в седьмой день месяца Тиби, отпечатан бегемот. Раздел II. Осирис символизирует мудрость и силу, а Тифон - все вредоносное и плохое].

Остальные разделы содержат длинный ряд причудливых высказываний Плутарха о религии и человеке.

Плутарха о религии, нравах и обычаях

египтян, о которых египетские тексты, имеющиеся в настоящее время, не дают никаких доказательств.